

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

立法會輔助部門

Aviso

通告

Faz-se público que, por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 8 de Julho de 1999, se encontra aberto concurso público para:

Aquisição de bens e serviços informáticos diversificados para a Assembleia Legislativa.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados na Divisão de Administração-Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, onde correrá o processo de concurso, sita na Alameda do Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, edifício Dynasty Plaza, 8.º andar, em Macau, onde poderão ser examinados nos dias úteis e durante o horário normal de expediente.

As propostas deverão ser entregues até às 17,45 horas do dia 19 de Agosto de 1999.

Com a proposta deve ser apresentada caução provisória no valor de MOP 15 000,000 (quinze mil patacas), mediante depósito em numerário, cheque ou mediante garantia bancária. Os depósitos em numerário ou cheque deverão ser feitos directamente na Divisão de Administração-Geral e Gestão Financeira.

O acto público do concurso realizar-se-á nos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sitos na Alameda do Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, edifício Dynasty Plaza, 8.º andar, em Macau, pelas 10,00 horas do dia 23 de Agosto de 1999.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, em Macau, aos 29 de Julho de 1999.

A Secretária-Geral, *Celina Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

茲公布，經立法會主席團一九九九年七月八日決議，現就以下內容作公開招標競投：

為立法會購置資訊器材及服務。

競投大綱和承投規則存放於澳門宋玉生廣場 411 至 417 號皇朝廣場八字樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，有意者可於辦公時間內到上址查詢，招標程序將於上址進行。

標書必須於一九九九年八月十九日下午五時四十五分前遞交。

遞交標書時，應同時以現金、支票或銀行擔保方式繳交澳門幣一萬五千元臨時保證金。現金或支票須直接交到一般行政及財政管理處。

公開競投將於一九九九年八月二十三日上午十時正在澳門宋玉生廣場 411 至 417 號皇朝廣場八字樓立法會輔助部門舉行。

一九九九年七月二十九日於澳門立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

(是項刊登費用為 MOP1,546.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

衛生司

Listas

名單

De classificação final do concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de seis vagas de primeiro-oficial, grau 3, 1.º escalão, da carreira administrativa, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 17 de Maio de 1999, cujo aviso

澳門衛生司為填補人員編制行政人員職程第一職階一等文員六缺，經一九九九年五月十七日社會事務暨預算政務司於批示批准，並於一九九九年六月九日第二十三期《政府公報》第二組刊

de abertura se encontra publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Pun Ka Chon	8,19
2.º Ho Iun Sang	8,17
3.º Ip Wai I	8,07
4.º Pedro Lam	8,00

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 21 de Julho de 1999).

Serviços de Saúde, em Macau, aos 19 de Julho de 1999.

O Júri:

Presidente: Maria de Fátima dos Santos Ribeiro Gonçalves, técnica superior assessora.

Primeiro Vogal Efectivo: Francisco Artur Tibúrcio Ribeiro, técnico superior assessor; e

Segundo Vogal Efectivo: Chu Son I, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 507,00)

Classificativa final dos internos do internato geral 97 — candidatos admitidos para o exame final do internato geral, realizado nos termos do ponto 1 do artigo 40.º do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em 21 de Julho de 1999:

	valores
Chan Hung Por Siman	13,428
Chan Ieng	14,833
Chang Chong U	14,139
Cheng Lai I	13,814
Cheung Shun	12,670
Chon Cheong Iong	15,160
Fung Kwan Yue	13,459
Ha Keng Man	14,459
Kung Chi Keung	15,233
Lam Kuo	15,655
Leong Wai I	14,204
Lio Weng In	15,473
Lo Kam Tai	15,193

登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Pun Ka Chon	8.19
2.º Ho Iun Sang	8.17
3.º Ip Wai I	8.07
4.º Pedro Lam	8.00

(經社會事務暨預算政務司於一九九九年七月二十一日的批示確認)

一九九九年七月十九日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Maria de Fátima dos Santos Ribeiro Gonçalves

第一正選委員：顧問高級技術員 Francisco Artur Tibúrcio Ribeiro

第二正選委員：一等高級技術員 朱順儀

(是項刊登費用為 MOP1,507.00)

一九九七年度全科實習課程最後考試已根據九月二十一日第 68/92/M號法令第四十條第一點之規定進行，獲准參加該考試之考生之最後評核成績，於一九九九年七月二十一日經社會事務暨預算政務司確認後，現公布如下：

	分
Chan Hung Por Siman	13.428
Chan Ieng	14.833
Chang Chong U	14.139
Cheng Lai I	13.814
Cheung Shun	12.670
Chon Cheong Iong	15.160
Fung Kwan Yue	13.459
Ha Keng Man	14.459
Kung Chi Keung	15.233
Lam Kuo	15.655
Leong Wai I	14.204
Lio Weng In	15.473
Lo Kam Tai	15.193

Wong Chi Ngai Irene 15,864

Yau Tung Long 13,816

Serviços de Saúde, em Macau, aos 26 de Julho de 1999.

O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

Aviso

Por despacho do director dos Serviços de Saúde de Macau, de 15 de Julho de 1999, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em anestesiologia dos drs. Lei Iok e Kyeen Kyein (Decreto-Lei 68/92/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dra. Maria Teresa Albuquerque Rocha Abecasis, chefe de serviço hospitalar de anestesiologia.

Vogais Efectivos: Dra. Maria Mavilde Moreira, chefe de serviço hospitalar de anestesiologia; e

Dr. Leong Fai, assistente hospitalar de anestesiologia.

Vogais Suplentes: Dra. Lam Sok Leng, assistente hospitalar de anestesiologia; e

Dr. Kuong Kin Kei, assistente hospitalar de anestesiologia.

Local: sala de reuniões do 5.º piso do Centro Hospitalar Conde São Januário.

Dias: 22, 23 e 24 de Setembro de 1999.*Hora:* 9,00 horas.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 23 de Julho de 1999.

O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Lista**

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de codificador do comércio externo, especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 1999:

Wong Chi Ngai Irene 15.864

Yau Tung Long 13.816

一九九九年七月二十六日於澳門衛生司

司長 方歷奇

(是項刊登費用為 MOP1,664.00)

通 告

茲根據一九九九年七月十五日澳門衛生司司長之批示，下列人士被委任為 Dr. Lei Iok 及 Dr. Kyeen Kyein 投考麻醉科專科醫生總評核試（第 68/92/M 號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：

Dra. Maria Teresa Albuquerque Rocha Abecasis

麻醉科醫院主任醫生

正選委員：

Dra. Maria Mavilde Moreira

麻醉科醫院主任醫生

Dr. Leong Fai

麻醉科醫院主治醫生

候補委員：

Dra. Lam Sok Leng

麻醉科醫院主治醫生

Dr. Kuong Kin Kei

麻醉科醫院主治醫生

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

日期：一九九九年九月二十二、二十三及二十四日

時間：上午九時正

一九九九年七月二十三日於澳門衛生司

司長 方歷奇

(是項刊登費用為 MOP1,449.00)

統 計 暨 普 查 司**名 單**

統計暨普查司為填補人員編制第一職階特級對外貿易編碼員四缺，經於四月二十一日第十六期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores	合格應考人：	分
1.º Maria Carmelita Mendes Pedro	8,58	1.º Maria Carmelita Mendes Pedro	8.58
2.º Wong Wai Ieng	8,49	2.º 黃惠英	8.49
3.º Choi Un Leng.....	8,34	3.º 崔婉翎	8.34

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 22 de Julho de 1999).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 20 de Julho de 1999.

O Júri:

Presidente: João Carlos Yeong, chefe de departamento.

Vogais: Tam Chun Kit, chefe de divisão; e

Lam Pou Cheng, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 26 de Julho de 1999.

A Directora dos Serviços, *Choi Mei Lei*, aliás *Fátima Choi*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(按照經濟協調政務司於一九九九年七月二十二日的批示確認)

一九九九年七月二十日於澳門統計暨普查司

典試委員會：

主席：廳長 楊雁兒

委員：處長 譚振傑

二等高級技術員 林葆青

(是項刊登費用為 MOP1,527.00)

公 告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補統計暨普查司人員編制之下列空缺：

第一職階首席助理技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席行政文員一缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的統計暨普查司編制之公務員，自本公告刊登於《政府公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

一九九九年七月二十六日於澳門統計暨普查司

司長 蔡美莉

(是項刊登費用為 MOP1,224.00)

SERVIÇOS DE FINANÇAS

財 政 司

Avisos

通 告

Despacho n.º 021/DIR/99

批示 第 021/DIR/99 號

Considerando que o Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, introduziu alterações na orgânica e competências da Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade que me é conferida pela alínea b) do n.º 1 do artigo 5.º do mesmo decreto-lei, subdelego:

1. No subdirector destes Serviços, licenciado Ho Hou Yin, as minhas competências próprias no que se refere à direcção, coordenação e fiscalização das seguintes subunidades orgânicas da DSF:

Repartição de Finanças de Macau;

Departamento de Sistemas de Informação;

Departamento de Auditoria, Inspecção e Justiça Tributária.

2. Na subdirectora destes Serviços, licenciada Ieong Pou Yee, as minhas competências próprias no que se refere à direcção, coordenação e fiscalização das seguintes subunidades orgânicas da DSF:

Departamento de Gestão Patrimonial;

Divisão Administrativa e Financeira.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 20 de Julho de 1999).

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 19 de Julho de 1999.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 576,00)

Despacho n.º 22/DIR/99

Considerando o disposto na alínea b) do n.º 1 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto 2 do Despacho n.º 109/SAASO/97, de 27 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 1997, determino:

1. São subdelegadas no subdirector dos Serviços, licenciado Ho Hou Yin, as seguintes competências:

1.1. Autorizar as avaliações de prédios urbanos propostas pelo chefe de Repartição de Finanças de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 29.º do Regulamento da Contribuição Predial Urba-

鑑於七月五日第 30/99/M 號法令對財政司之組織及權限已作出修改：

本人行使同一法令第五條第一款 b) 項的權限，轉授如下：

1. 財政司副司長何浩然學士，對財政司以下附屬單位賦有領導、協調和監察權限：

澳門財稅廳；

資訊系統廳；

公共審計暨稅務稽查訟務廳。

2. 財政司副司長楊寶儀學士，對財政司以下附屬單位賦有領導、協調和監察權限：

公物管理廳；

行政暨財政處。

3. 本權限轉授書之制定，不影響權力的收回和監管。

(本批示經社會事務暨預算政務司於一九九九年七月二十日確認)

一九九九年七月十九日於澳門財政司

司長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP1,576.00)

批示 第 022/DIR/99 號

鑑於七月五日第 30/99/M 號法令第五條第一款 b) 項之規定；

本人行使刊登於九七年十二月三日第四十九期第二組《政府公報》之十一月二十七日第 109/SAASO/97 號批示第二點所賦予之職權，決定如下：

1. 將以下權限轉授予本司副司長何浩然學士：

1.1. 根據房屋稅章程第二十九條第一款規定，許可財稅處處長

na, bem como autorizar as avaliações extraordinárias requeridas pelos contribuintes, nos termos do artigo 34.º do mesmo Regulamento;

1.2. Autorizar os contribuintes a optarem pelo regime alternativo à retenção na fonte, conforme estipulado n.ºs 1 e 2 do artigo 33.º do Regulamento do Imposto Profissional;

1.3. Apreçar e decidir dos pedidos de isenções estipuladas no artigo 4.º do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados;

1.4. Autorizar as restituições das quantias anuladas referentes a contribuições e impostos, previstas no n.º 2 do artigo 13.º e n.º 1 do artigo 14.º, ambos do Decreto-Lei n.º 16/85/M, de 2 de Março;

1.5. Apreçar e decidir os pedidos de isenção a que se referem as alíneas a) e b) do artigo 9.º da Tabela Geral do Imposto do Selo;

1.6. Encaminhar os processos respeitantes aos pedidos de atribuição de número fiscal de contribuinte, atribuído pelos Serviços competentes da República Portuguesa.

2. As competências subdelegadas pelo presente despacho são susceptíveis de subdelegação, nos termos do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo licenciado Ho Hou Yin, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 6 de Julho e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial*.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 20 de Julho de 1999).

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 19 de Julho de 1999.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

Despacho n.º 23/DIR/99

Considerando o disposto na alínea b) do n.º 1 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto 2 do Despacho n.º 109/SAASO/97, de 27 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro 1997, de termino:

1. São subdelegadas na subdirectora dos Serviços, licenciada Leong Pou Yee, as seguintes competências:

1.1. Assinar os diplomas de provimento;

建議對市區房屋所進行之估價，以及許可納稅人根據同一章程第三十四條規定所申請之特別估價；

1.2. 許可納稅人得根據職業稅章程第三十三條第一款及第二款所規定對就源扣繳的選擇制度作出抉擇；

1.3. 審議及決定機動車輛稅規章第四條規定之豁免申請；

1.4. 許可退還根據三月二日第16/85/M號法令第十三條第二款及第十四條第一款所規定關於稅捐方面之撤銷款項；

1.5. 審議及決定印花稅總表第九條 a) 項及 b) 項所述之豁免申請；

1.6. 就有關申請由葡萄牙共和國權限部門所發給之納稅人稅務編號之程序作出指導。

2. 本批示所轉授之權限，得按照七月五日第30/99/M號法令第六條之規定再作轉授。

3. 對於現轉授之權限，本人保留收回權及監察權。

4. 何浩然學士自七月六日至本批示於《政府公報》刊登日期間，在現轉授之權限範圍內所作之行為，予以追認。

(本批示經社會事務暨預算政務司於一九九九年七月二十日確認)

一九九九年七月十九日於澳門財政司

司長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP2,280.00)

批示 第 023/DIR/99 號

鑒於七月五日第 30/99/M 號法令第五條第一款 b) 項規定：

本人行使刊登於一九九七年十二月三日《政府公報》第四十九期第二組之第 109/SAASO/97 號批示第二點規定，決定如下：

1. 授予財政司副司長楊寶儀學士以下權力：

1.1. 簽署任用書；

1.2. Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias;

1.3. Autorizar a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias e as comissões de serviço de carácter probatório, verificados os pressupostos legais;

1.4. Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

1.5. Conceder a exoneração e rescisão de contratos, nos termos legais;

1.6. Outorgar, em representação do Território, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

1.7. Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças;

1.8. Autorizar a apresentação de trabalhadores do mesmo serviço e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde de Macau;

1.9. Dar autorização de crédito, a que se refere o artigo 76.º do Regulamento Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40 592, de 5 de Maio de 1956, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento;

1.10. Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Território e que decorram das competências das subunidades orgânicas sob sua coordenação;

1.11. Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

1.12. Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens inscritos nos capítulos 9 e 12 da tabela de despesas do Orçamento Geral do Território, até ao montante de 200 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta, bem como a aquisição de serviços inserida nos mesmos capítulos, até ao montante de 50 000 patacas;

1.13. Autorizar ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, como sejam o arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

1.14. Autorizar a atribuição de alojamento, nomeadamente em casas do Território, nos termos da lei em vigor, bem como o alojamento em unidade hoteleira de trabalhadores recrutados no exterior e dos seus familiares, quando lhes seja reconhecido o direito ao alojamento por conta do Território, bem como as correspondentes despesas;

1.15. Autorizar a restituição de cauções e a substituição, por garantia bancária, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;

1.16. Autorizar a dotação do contingente anual de combustível das viaturas e motociclos da Administração do Território,

1.2. 根據現行法例，給予特別假期及短期無薪假，以及准許年假之累積；

1.3. 經審查有關法理前提後，准許續任，轉臨時委任為確定委任，以及可作證明的定期委任；

1.4. 准許人員職程內職階之轉入；

1.5. 根據法例的規定，准許免職及解除合同；

1.6. 以本地區名義簽訂所有編制外和散位的合同；

1.7. 簽署財政司工作人員服務時間之計算與結算書；

1.8. 准許該機關之工作人員及其家屬到澳門衛生司的健康檢查委員會接受檢查；

1.9. 准許一九五六年五月五日第40592號法令核准的郵政規章第七十六條所指的貸款，而有關費用之清償須按預先命令；

1.10. 准許發還不合適之文件，旨在保障與本地區訂定的合同的承諾或履行；以及准許發還由其協調的轄下部門的文件；

1.11. 准許人員、物品與設備、不動產與車輛投保；

1.12. 准許購買財產和實施工程，其最高金額為澳門幣二十萬元載於本地區總預算開支表第九及十二章內，倘獲豁免招標，該金額的數值減半，而載於同一章內勞務取得的金額為最高澳門幣五萬元；

1.13. 除了上款所指的開支，准許固定的負擔開支，如設施和動產租賃開支，支付水電費、清潔費、樓宇共同管理費或其他有關同樣性質的開支；

1.14. 根據現行法律規定，准許發放居住房屋，特別是政府房屋，又外聘人員及其家屬被本地區承認時，得有權獲享住宿，以上發放均獲得有關相應的費用；

1.15. 按照現行法例的規定，准許退還保證金以及用存款或現金給付之銀行擔保方式代替保證金亦可；

1.16. 准許本地區車輛及電單車燃油之年限額撥款，並且核准

bem como abates à carga e ulterior venda em hasta pública ou destruição de bens duradouros, considerados inservíveis;

1.17. Homologar os autos de adjudicação dos concursos realizados na Direcção dos Serviços de Finanças;

1.18. Aceitar, para o Território, as doações de parcelas de terreno feitas por particulares, conforme previsto no n.º 6 do Despacho n.º 255/85, de 6 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 50, de 14 de Dezembro de 1985;

1.19. Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Finanças, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. As competências subdelegadas pelo presente despacho são susceptíveis de subdelegação, nos termos do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdirectora dos Serviços, licenciada Ieong Pou Yee, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 6 de Julho e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial*.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 20 de Julho de 1999).

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 19 de Julho de 1999.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 4 078,00)

Despacho n.º 024/DIR/99

Considerando o disposto no ponto 2 do Despacho n.º 109/SAASO/97, de 27 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 1997;

Considerando as alterações introduzidas na orgânica da Direcção dos Serviços de Finanças pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Considerando que se mantém a necessidade de simplificar os circuitos internos, bem como os procedimentos e formalidades administrativas, no âmbito desta Direcção de Serviços;

Considerando que a referida simplificação passa pela subdelegação de algumas competências que foram delegadas no director dos Serviços, determino:

1. O Departamento de Contabilidade Pública (DCP), o Departamento de Estudos e Planeamento Financeiro (DEPF), a Divisão de Inspeção de Finanças Públicas (DIFP) integrada no Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária (DAIJ) e a Divisão de Notariado (NOT) exercerão a sua actividade na dependência directa do director dos Serviços;

報銷，凡視為無用之車輛，將以公開拍賣形式出售或作耐用資產銷毀；

1. 17. 確認財政司公開競投的判給卷宗；

1. 18. 根據刊登於一九八五年十二月十四日《政府公報》第五十期之十二月六日第255/85號批示第六款規定，為澳門地區接受私人贈予之土地；

1. 19. 准許簽發存檔於財政司的文件證明，但法例由特別規定除外。

2. 根據七月五日第30/99/M號法令第六條規定，本批示指授權可再轉授。

3. 本權限轉授書之制定不影響權力的收回和監管。

4. 追認財政司副司長楊寶儀學士由七月六日至本批示刊登於《政府公報》日期間之一切行為。

(本批示經社會事務暨預算政務司於一九九九年七月二十日確認)

一九九九年七月十九日於澳門財政司

司長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP4,078.00)

批示 第 024/DIR/99 號

鑒於刊登於一九九七年十二月三日《政府公報》第四十九期第二組之十一月二十七日日第 109/SAASO/97 號批示第二點規定：

鑒於七月五日第 30/99/M 號法令對財政司組織上作出之修改；

又鑒於有必要維持簡化財政司本身運作及行政程序和手續；

基於簡化的目的，原授予財政司司長之部份權限作出轉授。現決定如下：

一、公共會計廳 (DCP)、研究暨財政策劃廳 (DEPF)、納入公共審計暨稅務稽查訟務廳 (DAIJ) 之公共財政稽核處 (DIFP) 及公證處 (NOT)，以上部門均直接向司長負責以執行其活動；

2. São delegadas nos chefes dos departamentos ou equiparados as competências para:

a) Assinar ofícios comunicando despachos superiores, bem como comunicações de mero expediente necessárias à tramitação dos processos;

b) Visar as requisições de material destinadas ao funcionamento dos respectivos departamentos;

c) Autorizar pedidos de gozo de férias, desde que estes se encontrem de acordo com o mapa de férias superiormente aprovado.

3. São delegadas no chefe da Divisão Administrativa e Financeira (DAF), na chefe da Divisão de Notariado (NOT) e no coordenador do grupo de juristas, que exerce a sua actividade na dependência directa do director dos Serviços, as competências para a prática dos actos discriminados no ponto 2 do presente despacho.

4. Na ausência ou impedimento dos seus titulares, as delegações previstas no presente despacho serão exercidas por quem os substitua.

5. A delegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

a) Aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos;

b) À Assembleia Legislativa;

c) Aos Tribunais e Ministério Público;

d) Ao Alto-Comissário contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa;

e) Aos Serviços da República.

6. Dos actos praticados no exercício das subdelegações constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico.

7. As presentes subdelegações são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

8. O presente despacho revoga o Despacho n.º 12/DIR/99, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 1999.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 20 de Julho de 1999).

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 19 de Julho de 1999.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

二、授予各廳長或同職權據位人之權限如下：

a) 簽署呈達上級批示的公函，以及簽署有關需發送公文的傳遞文件；

b) 批閱部門運作之物資申請；

c) 批准放假之申請，而有關假期表已徵得上級的核准。

三、授予行政暨財政處 (DAF) 處長、公證處 (NOT) 處長及法律專家小組協調員之權限，使其執行本批示第二點各項規定之行為。上述協調員的工作直接對司長負責。

四、據位人不在或因故不能視事時，在本批示中規定的授予權限僅由代任人行使。

五、授予的簽署權不包括發往下列部門的公文：

a) 總督辦公室及政務司辦公室；

b) 立法會；

c) 各法院及檢察官公署；

d) 反貪污暨反行政違法性高級專員公署；

e) 共和國的各部門。

六、行使本批示中規定的轉授權限，其具體行為包括訴願。

七、該等轉授權限不得妨礙相關的收回權限及監督權限。

八、本批示廢止刊登於一九九九年四月七日《政府公報》第十四期 (第二組) 第 12/DIR/99 號批示。

(經社會事務暨預算政務司於一九九九年七月二十日批示確認)

一九九九年七月十九日於澳門財政司

司長 艾衛立

Despacho n.º 002/DAIJ/99

批示 第 002/DAIJ/99

Considerando que o Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, introduziu alterações à lei orgânica da Direcção dos Serviços de Finanças;

Considerando que importa subdelegar algumas das competências que me estão atribuídas no Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/79/M, de 9 de Setembro, e no Regulamento do Imposto Profissional, aprovado pela Lei n.º 2/78/M, de 25 de Fevereiro.

Usando da faculdade que me é conferida pelo artigo 90.º-A do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos e pelo artigo 96.º do Regulamento do Imposto Profissional, subdelego:

1. No chefe de Repartição de Finanças de Macau, Iong Kong Leong, ou no seu substituto legal, as minhas competências próprias constantes dos Regulamentos do Imposto Complementar de Rendimentos e Profissional, no que se refere ao lançamento, liquidação e cobrança.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

3. Ficam ratificados todos os actos praticados pelo chefe de Repartição de Finanças de Macau praticados entre 6 de Julho de 1999 e a data da publicação do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 20 de Julho de 1999).

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 19 de Julho de 1999.

O Chefe de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de 3 (três) lugares de assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão da carreira de assistente de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 23 de Julho de 1999.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

鑑於七月五日第 30/99/M 號法令對財政司組織法的修改；

又考慮到九月九日第 21/79/M 號法律核准的所得補充稅章程及二月二十五日第 2/78/M 號法律核准的職業稅章程之有關已分配給本人之權限作出轉授。

現行使所得補充稅章程第九十條 A 及職業稅章程第九十六條所授予的權力，轉授如下：

1. 將載於所得補充稅章程及職業稅章程所指的入帳、結算及征收的權力授予財稅廳廳長容光亮或其合法代任人。

2. 該等轉授權限不得妨礙相關的收回權限與監督權限。

3. 追認財稅處處長由一九九九年七月六日至本批示於《政府公報》刊登日期間之一切行為。

(經社會事務暨預算政務司於一九九九年七月二十日批示確認)

一九九九年七月十九日於澳門財政司

公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長 劉玉葉

(是項刊登費用為 MOP1,546.00)

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，茲公布現透過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補財政司人員編制之資訊督導員職程第一職階一等資訊督導員三缺。

一九九九年七月二十三日於澳門財政司

司長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP783.00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de 1 (um) lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 29 de Julho de 1999.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de 1 (um) lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 29 de Julho de 1999.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Edital

Imposto complementar de rendimentos

Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber, nos termos do n.º 4 do artigo 58.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 37/84/M, de 28 de Abril, que durante o mês de Setembro próximo, estará aberto o cofre da Recebedoria de Fazenda de Macau para a cobrança do referido imposto.

Mais faço saber que, tratando-se de colecta superior a \$ 3 000,00 (três mil patacas), a mesma pode ser paga em duas prestações vencíveis em Setembro e Novembro, de harmonia com o disposto no artigo 57.º do mencionado Regulamento, com a nova redacção que lhe foi dada pela Lei n.º 4/90/M, de 4 de Junho.

E para constar se passou este e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos do costume e publicados nos

segundo十二月二十一日第87/89/M號法令核准《澳門公共行政工作人員通則》並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之規定，茲公布現透過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補財政司人員編制之翻譯員職程第一職階一等翻譯一缺。

一九九九年七月二十九日於澳門財政司

司長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP783.00)

segundo十二月二十一日第87/89/M號法令核准《澳門公共行政工作人員通則》並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之規定，茲公布現透過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補財政司人員編制之技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

一九九九年七月二十九日於澳門財政司

司長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP783.00)

佈告

關於所得補充稅事宜

按照九月九日第21/78/M號法律核准並經四月二十八日第37/84/M號法令修訂之所得補充稅章程第五十八條四款之規定，茲特佈告，本財稅廳收納處定於本年九月份開庫徵收所得補充稅。

稅款超過三千元者，按照六月四日第4/90/M號法律修改之該章程第五十七條之規定，得分為九月及十一月兩期繳納。

茲特佈告多繕數張，除標貼及刊行主要中、葡文報章外，並

principais jornais portugueses e chineses, sendo um, com a versão em chinês, reproduzido no *Boletim Oficial*.

Repartição de Finanças, em Macau, aos 20 de Julho de 1999.

O Chefe da Repartição de Finanças, *Iong Kong Leong*.

Visto.

O Director dos Serviços de Finanças, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Lista

De graduação dos formandos do curso de formação para acesso à categoria de escrivão de direito, que teve início no dia 7 de Abril de 1999, e cuja lista classificativa para admissão ao mesmo foi publicada no *Boletim Oficial* n.º 10, de 10 de Março de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>Classificação</i>
1.º Manuel Machado da Silva	7,31
2.º Luís Miguel Drummond Morlim Cardoso	6,73
3.º Nuno Lopes Costa Corujo	6,69
4.º Judas Lao	6,35
5.º Carmen Campos de Souza	6,10
6.º Regina Estela Madeira de Carvalho Ché	5,89
7.º Amadeu Guilherme Morais Borges	5,65
8.º Mário Maria Azedo Victal	5,54

Formandos excluídos, nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro (classificação final inferior a cinco valores): nove.

Formandos que desistiram da frequência do curso: dois.

Um formando cessou a frequência do curso, nos termos do n.º 5 do artigo 29.º de respectivo regulamento, aprovado pelo Despacho n.º 15/GM/98, de 25 de Fevereiro (faltas injustificadas em número superior a 4 horas).

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 28 de Julho de 1999).

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 27 de Julho de 1999.

以中文刊行《政府公報》內，俾眾周知。

此佈

一九九九年七月二十日於澳門財稅廳

澳門財稅廳廳長 容光亮

本件經財政司司長艾衛立核閱

(是項刊登費用為 MOP1,341.00)

司 法 事 務 司

名 單

於一九九九年四月七日開始的、為晉升至法院書記職級的培訓課程，其有關錄取的考試成績已公布於一九九九年三月十日第十期《政府公報》內。現公布學員的排名名單如下：

合格的學員：	分
1.º Manuel Machado da Silva	7.31
2.º Luís Miguel Drummond Morlim Cardoso	6.73
3.º Nuno Lopes Costa Corujo	6.69
4.º Judas Lao	6.35
5.º Carmen Campos de Souza	6.10
6.º Regina Estela Madeira de Carvalho Ché	5.89
7.º Amadeu Guilherme Morais Borges	5.65
8.º Mário Maria Azedo Victal	5.54

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定，不獲接納的學員（因最後考核成績低於五分）：九名

兩名學員放棄就讀課程。

根據一九九八年二月二十五日第 15/GM/98 號批示核准之有關規章第二十九條第五款的規定，終止一名學員就讀課程。（因不合理缺勤超過四小時）。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，學員可於本名單公布於《政府公報》日起計十個工作天內提出上訴。

（於一九九九年七月二十八日經司法政務司之批示確認）

一九九九年七月二十七日於澳門司法事務司

O Júri:

Presidente: Sam Hou Fai, juiz dos tribunais de 1.^a instância.

Vogais efectivos: Un Man Kuok, delegada do Procurador; e

João Manuel Barros Costa, secretário judicial do Tribunal Administrativo de Macau.

(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, geral, para admissão de vinte candidatos ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão-adjunto, da carreira de oficial de justiça, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 28/99, II Série, de 14 de Julho de 1999:

Candidatos admitidos:

1. Ângela Silveira de Souza;
2. Ao Kok Tong;
3. Artur Miguel de Assis Jorge;
4. Bruno José Drummond Morlin Cardoso;
5. Carlos Ventura Pereira;
6. Chan Heng Fong;
7. Chan Kak;
8. Chan Kam Lon;
9. Chan Sok I Boyol;
10. Cheang Sio Hong;
11. Cheang U Wai;
12. Cheang Weng In;
13. Cheng Kwok Wai;
14. Cheong Hio Wa, aliás Cheong Hio Peng;
15. Cheong Kin U;
16. Chiu Kam Keong;
17. Fock Ion Peng;
18. Fu Mei Chan, aliás Khin Saw Hla;
19. Ho Cheng Mui;
20. Iao Man Lou;
21. Jane Costa;
22. João Paulo D'Azevedo;
23. José Eduardo Rodrigues Cota Cruz;
24. Kok Sok Cheng Matias;

典試委員會：

主席：初審法院法官 Sam Hou Fai 學士

正選委員：檢察官 Un Man Kuok 學士

澳門行政法院法院書記長 João Manuel Barros
Costa

(是項刊登費用為 MOP 2,104.00)

為錄取二十名人員參加為晉升司法文員職程內助理書記職級的培訓課程，經於一九九九年七月十四日第二十八期第二組《政府公報》刊登以普通考試方式進行之開考通告，被接納的應考人臨時名單如下：

被接納之應考人：

1. Ângela Silveira de Souza ;
2. 區國榮 ;
3. Artur Miguel de Assis Jorge ;
4. Bruno José Drummond Morlin Cardoso ;
5. Carlos Ventura Pereira ;
6. 陳慶芳 ;
7. 陳格 ;
8. 陳鑑倫 ;
9. 陳淑儀 ;
10. 鄭紹康 ;
11. 鄭宇懷 ;
12. 鄭泳賢 ;
13. 莊國偉 ;
14. 張曉華 ;
15. 張健愉 ;
16. 趙錦強 ;
17. 霍潤萍 ;
18. 傅美珍 ;
19. 何菁梅 ;
20. 丘曼露 ;
21. Jane Costa ;
22. João Paulo D'Azevedo ;
23. José Eduardo Rodrigues Cota Cruz ;
24. 郭淑貞 ;

Candidato admitidos:

被接納之應考人：

25. Kong Fu Va;	25. 龔富華；
26. Kuan Sok Fan;	26. 關淑芬；
27. Lam In Sang;	27. 林燕生；
28. Lam Soi Fan;	28. 林瑞芬；
29. Lau Mio Leng;	29. 劉妙玲；
30. Lee Chan Kai;	30. 李振佳；
31. Lee Kam Iut;	31. 李金月；
32. Lei Io Tong;	32. 李曉冬；
33. Lei Ka Lou;	33. 李嘉露；
24. Leong In Leng;	34. 梁燕玲；
25. Leong Lei Chi;	35. 梁梨芝；
36. Leonor Rodrigues Boyol;	36. Leonor Rodrigues Boyol；
37. Liliana Maria Placé Rodrigues Monteiro;	37. Liliana Maria Placé Rodrigues Monteiro；
38. Loi Wai Leng;	38. 雷惠玲；
39. Luís Filipe Placé de Amorim;	39. Luís Filipe Placé de Amorim；
40. Luís Manuel Mendes e Rosário;	40. Luís Manuel Mendes e Rosário；
41. Maria Isabel da Fonseca Tavares;	41. Maria Isabel da Fonseca Tavares；
42. Mário Alberto Chan Trabuco;	42. Mário Alberto Chan Trabuco；
43. Ng Ka Leok;	43. 伍家略；
44. Ng Sok In Rodrigues;	44. 吳淑賢；
45. Ng Van Iu;	45. 吳韻儀；
46. Olga Maria Fernandes dos Santos;	46. Olga Maria Fernandes dos Santos；
47. Paloma Inácio Pun, aliás Pun Oi Man;	47. Paloma Inácio Pun, aliás Pun Oi Man；
48. Pun Ka Kei;	48. 潘嘉琦；
49. Su Chin Cheng;	49. 舒展程；
50. Susana Tjahajamulia;	50. Susana Tjahajamulia；
51. Tai Kit I;	51. 戴潔儀；
52. Tam Chi Kin;	52. 譚志堅；
53. Vitória Lam, aliás Lam Hoi Ian;	53. Vitória Lam, aliás Lam Hoi Ian；
54. Vong I Kei;	54. Vong I Kei；
55. Vong Pak Kai;	55. 黃百佳；
56. Wong Hoi Tou.	56. 黃海濤。

Nos termos do artigo 57.º, n.º 5, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decre-

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行

to-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, esta lista é considerada definitiva.

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 29 de Julho de 1999.

O Júri:

Presidente: Chan Tsz King, delegado do Procurador nos Serviços do Ministério Público.

Vogais efectivos: Alice Leonor das Neves Costa, magistrada judicial no Tribunal de Competência Genérica; e

Ng Chi Kin, técnico superior de 2.ª classe do Departamento de Apoio Técnico desta Direcção de Serviços.

(Custo desta publicação \$ 4 724,00)

政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單視為確定名單。

一九九九年七月二十九日於澳門司法事務司

典試委員會：

主席：檢察院檢察官 陳子勁

正選委員：普通管轄法院法官 Alice Leonor das
Neves Costa

本司技術輔助廳二等高級技術員 吳子健

(是項刊登費用為 MOP4,724.00)

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio do Departamento de Administração e Finanças da DSE, sita na Rua do dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional), a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 27 de Julho de 1999.

Pel'A Directora dos Serviços, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Aviso

Protecção de modelos industriais em Macau

Nos termos do Programa de Cooperação celebrado entre o Instituto Nacional da Propriedade Industrial e a Direcção dos Serviços de Economia, ao abrigo do Protocolo de 12 de Janeiro de 1999, publicado no *Boletim Oficial* n.º 22, II Série, de 2 de

經 濟 司

公 告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補本司人員編制專業技術人員組別第一職階一等督察三缺，將以文件審閱方式進行一般晉升有限制的開考的報考人臨時名單張貼於南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟司行政暨財政廳大堂。其招考通告的公告已公佈於一九九九年七月十四日第二十八期《政府公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

一九九九年七月二十七日於澳門經濟司

代司長 羅銳榮（副司長）

(是項刊登費用為 MOP1,047.00)

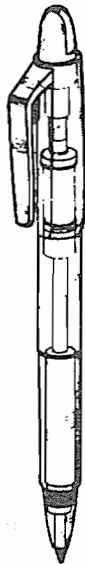
通 告

澳門工業新型之保護

根據刊登於一九九九年六月二日第 22 期第二組《政府公報》內，由經濟司與葡國國家工業產權署根據一九九九年一月

Junho de 1999, faz-se público que, nas datas abaixo mencionadas, foram concedidas:

Modelo industrial: n.º 27 126.



十二日議定書訂立的合作計劃，茲公佈自以下日期獲批准之專利權：

工業新型編號：27 126



Data do despacho: 29 de Novembro de 1996.

Zebra Co., Ltd., japonesa, com sede em 2-9, Hogashigokencho, Shinjuku Tokyo, Japão.

«Caneta esferográfica»

O presente modelo diz respeito a uma caneta esferográfica, constituída por um invólucro tubular transparente, que apresenta na extremidade superior um botão acoplado a um sistema de accionamento, botão esse que tem uma parte destacável e apresenta uma parte oca na zona do seu núcleo e que se encontra coberta por uma tampa dotada de uma pluralidade de orifícios de ventilação, e na extremidade inferior apresenta uma ponta afilada meios não deslizantes formados por um elastómero termoplástico transparente, montados na parte de preensão, os quais permitem que se possa ver a cor e quantidade de tinta presente no interior do corpo da caneta. O referido corpo da caneta está ainda munido de um grampo de preensão que se encontra montado na parte superior da caneta.

O requerente declara que a novidade consiste no seu aspecto característico conforme se pode observar nas fotografias desenhos e na gravura impressa.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 21 de Julho de 1999.

Pel'A Directora dos Serviços, Ló Ioi Weng.

(Custo desta publicação \$ 2 591,00)

批示日期：一九九六年十一月二十九日

Zebra Co., Ltd., japonesa, com sede em 2-9, Hogashigokencho, Shinjuku Tokyo, Japão.

«Caneta esferográfica»

O presente modelo diz respeito a uma caneta esferográfica constituída por um invólucro tubular transparente que apresenta na extremidade superior um botão acoplado a um sistema de accionamento, botão esse que tem uma parte destacável e apresenta uma parte oca na zona do seu núcleo e que se encontra coberta por uma tampa dotada de uma pluralidade de orifícios de ventilação, e na extremidade inferior apresenta uma ponta afilada meios não deslizantes formados por um elastómero termoplástico transparente, montados na parte de preensão, os quais permitem que se possa ver a cor e quantidade de tinta presente no interior do corpo da caneta. O referido corpo da caneta está ainda munido de um grampo de preensão que se encontra montado na parte superior da caneta.

O requerente declara que a novidade consiste no seu aspecto característico conforme se pode observar nas fotografias desenhos e na gravura impressa.

一九九九年七月二十一日於澳門經濟司

代司長 羅銳榮

(是項刊登費用為 MOP2,591.00)

商標編號：N/4 600 類別： 12

申請人：British American Racing GP Limited, Operation
Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Northants, Engla-
terra.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2/06/1999

產品：機動車輛；機動車輛的零件及配件。

A marca consiste em:

商標構成：

BRITISH AMERICAN RACING

BRITISH AMERICAN RACING

Marca n.º N/4 601 Classe: 14.ª

Requerente: British American Racing GP Limited, Operation Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Northants, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2/06/1999

Produtos: relógios; cronómetros; joalharia.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 601 類別： 14

申請人： British American Racing GP Limited, Operation Centre, Reynards Park, Breckley, NN13 7BD, Northants, Inglaterra.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2/06/1999

產品：鐘錶，計時器，珠寶。

商標構成：

BRITISH AMERICAN RACING

BRITISH AMERICAN RACING

Marca n.º N/4 602 Classe: 16.ª

Requerente: British American Racing GP Limited, Operation Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Northants, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2/06/1999

Produtos: impressos; papelaria; canetas.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 602 類別： 16

申請人： British American Racing GP Limited, Operation Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Northants, Inglaterra.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2/06/1999

產品：印刷品，文具用品，黑水筆。

商標構成：

BRITISH AMERICAN RACING

BRITISH AMERICAN RACING

Marca n.º N/4 603 Classe: 18.ª

Requerente: British American Racing GP Limited, Operation Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Northants, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2/06/1999

Produtos: guarda-chuvas; malas de viagem; artigos de couro.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 603 類別： 18

申請人： British American Racing GP Limited, Operation Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Northants, Inglaterra.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2/06/1999

產品：雨傘，旅行袋，皮革品。

商標構成：

BRITISH AMERICAN RACING

BRITISH AMERICAN RACING

Marca n.º N/4 604	Classe: 24. ^a	商標編號: N/4 604	類別: 24
Requerente: British American Racing GP Limited, Operation Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Northants, Inglaterra.		申請人: British American Racing GP Limited, Operation Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Northants, Inglaterra.	
Nacionalidade: inglesa		國籍: 英國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 2/06/1999		申請日期: 2/06/1999	
Produtos: bandeiras.		產品: 旗幟。	
A marca consiste em:		商標構成:	

BRITISH AMERICAN RACING

BRITISH AMERICAN RACING

Marca n.º N/4 605	Classe: 25. ^a	商標編號: N/4 605	類別: 25
Requerente: British American Racing GP Limited, Operation Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Northants, Inglaterra.		申請人: British American Racing GP Limited, Operation Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Northants, Inglaterra.	
Nacionalidade: inglesa		國籍: 英國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 2/06/1999		申請日期: 2/06/1999	
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.		產品: 服裝, 鞋, 帽。	
A marca consiste em:		商標構成:	

BRITISH AMERICAN RACING

BRITISH AMERICAN RACING

Marca n.º N/4 606	Classe: 26. ^a	商標編號: N/4 606	類別: 26
Requerente: British American Racing GP Limited, Operation Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Northants, Inglaterra.		申請人: British American Racing GP Limited, Operation Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Northants, Inglaterra.	
Nacionalidade: inglesa		國籍: 英國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 2/06/1999		申請日期: 2/06/1999	
Produtos: alfinetes e distintivos.		產品: 飾針及別針。	
A marca consiste em:		商標構成:	

BRITISH AMERICAN RACING

BRITISH AMERICAN RACING

Marca n.º N/4 607	Classe: 28. ^a	商標編號: N/4 607	類別: 28
Requerente: British American Racing GP Limited, Operation Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Northants, Inglaterra.		申請人: British American Racing GP Limited, Operation Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Northants, Inglaterra.	
Nacionalidade: inglesa		國籍: 英國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	

Data do pedido: 2/06/1999
 Produtos: veículos em miniatura; capacetes de condução em miniatura.
 A marca consiste em:

BRITISH AMERICAN RACING

申請日期：2/06/1999
 產品：微型車輛，微型駕駛用頭盔。
 商標構成：

BRITISH AMERICAN RACING

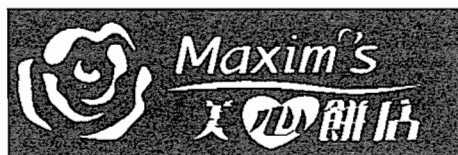
Marca n.º N/4 608 Classe: 35.^a
 Requerente: British American Racing GP Limited, Operation Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Northants, Inglaterra.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2/06/1999
 Serviços: publicidade pelo correio; serviços de «marketing» e promoção; publicidade através de publicações de encomendas postais.
 A marca consiste em:

BRITISH AMERICAN RACING

商標編號：N/4 608 類別： 35
 申請人：British American Racing GP Limited, Operation Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Northants, Inglaterra.
 國籍：英國
 活動：工業與商業
 申請日期：2/06/1999
 產品：郵寄廣告；市場及推廣服務；透過郵寄刊物訂購之廣告。
 商標構成：

BRITISH AMERICAN RACING

Marca n.º N/4 609 Classe: 30.^a
 Requerente: Padaria e Pastelaria Maxim's, Limitada, Rua 6 Areia Preta, 14.º andar, edifício Wai Hung Industrial Centre, Macau.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2/06/1999
 Produtos: café, chá, cacau, açúcar, tapioca, sagú, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: fundo a cor-de-rosa de pêssgo; figura, expressão e caracteres a branco.

商標編號：N/4 609 類別： 30
 申請人：Padaria e Pastelaria Maxim's, Limitada, Rua 6 Areia Preta, 14.º andar, edifício Wai Hung Industrial Centre, Macau.
 國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2/06/1999
 產品：咖啡、茶、可可、糖、澱粉、西米、麵粉及穀類製品、麵飽、糕點及糖果。
 商標構成：



顏色之要求：桃紅色網底，白色圖形及字句。

Marca n.º N/4 610 Classe: 9.^a
 Requerente: Golden Elephant Electric Welding Machine Factory, n.ºs 70-78, He Ping Road East, Guang Zhou, R. P. China.

商標編號：N/4 610 類別： 9
 申請人：Golden Elephant Electric Welding Machine Factory, n.º 70-78, He Ping Road East, Guang Zhou, R. P. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 3/06/1999

Produtos: máquina de soldadura eléctrica, eléctrodo; máscara de soldadura eléctrica, cabo de soldadura eléctrica, fio eléctrico envolto em plástico, ferro eléctrico, transformador, ficha para aparelho eléctrico, material de fonte de electricidade.

A marca consiste em:

國籍：中國

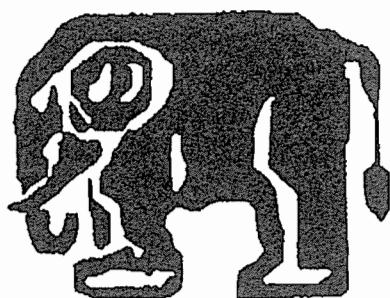
活動：商業

申請日期：3/06/1999

產品：電焊機；電焊鉗；電焊面罩；電焊纜；塑料電綫；電熨斗；變壓器；電器插頭；電源材料。

商標構成：

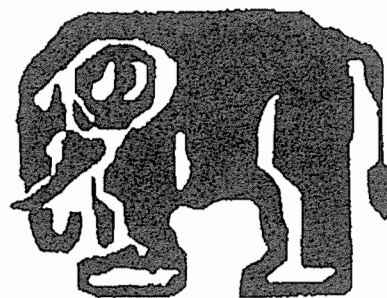
GOLD ELEPHANT



Jin Xiang

Reivindicação de cores: preto e branco.

GOLD ELEPHANT



Jin Xiang

顏色之要求：黑白顏色。

Marca n.º N/4 611

Classe: 5.ª

商標編號：N/4 611

類別：5

Requerente: Bristol-Myers Squibb Company, 345 Park Avenue, New York, 10 154, Estados Unidos da América.

申請人：Bristol-Myers Squibb Company, 345 Park Avenue, New York, 10 154, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

國籍：美國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 3/06/1999

申請日期：3/06/1999

Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano.

產品：人用藥劑。

A marca consiste em:

商標構成：

VANLEV

VANLEV

Marca n.º N/4 612

Classe: 5.ª

商標編號：N/4 612

類別：5

Requerente: Glaxo Group Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex, UB6 ONN, Reino Unido.

申請人：Glaxo Group Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex, UB6 ONN, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 3/06/1999

申請日期：3/06/1999

Produtos: substâncias e preparações farmacêuticas antivírus.

產品：抗病毒藥物和制劑。

A marca consiste em:

商標構成：

AGENERASE

AGENERASE

Marca n.º N/4 613

Classe: 30.^a

商標編號：N/4 613

類別： 30

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

申請人：Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 4/06/1999

申請日期：4/06/1999

Produtos: confeitos não medicinais, chocolate, cereais e preparações feitas de cereais, biscoitos, gelados, sorvetes e confeitos congelados, doces e saborosas coberturas que podem ser espalhados sobre biscoitos ou pão, como realçador de sabor.

產品：非醫用糖果，朱古力，穀類及穀類制品、餅乾、雪糕、冰淇淋和果凍，甜品和碎舖在餅乾或麵包上之風味層，以突出其味道。

A marca consiste em:

商標構成：

JEWELS

JEWELS

Marca n.º N/4 614

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 614

類別： 9

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

申請人：Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 4/06/1999

申請日期：4/06/1999

Produtos: aparelhos incluindo máquinas automáticas de distribuição e venda; computadores; mecanismos de troca de moedas; sistemas de avaliação de documento; mecanismos operados por cartões e bilhetes; partes e acessórios para os mencionados produtos.

產品：設備包括自動分配及售賣機器；電腦；錢幣找換機；文件確認之系統；咭片及票之操作機，提及產品之部件及配件。

A marca consiste em:

商標構成：

CASHFLOW

CASHFLOW

Reivindicação de cores: azul.

顏色之要求：藍色。

Marca n.º N/4 615

Classe: 16.^a

商標編號: N/4 615

類別: 16

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 4/06/1999

Produtos: publicações impressas; artigos de papelaria; rolos de papel e cartões, todos para gravação de dados electrónicos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul.

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluíram-se «programas de computador e contadoria electrónica de transacções financeiras», por pertencerem a outra classe.

申請人: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 4/06/1999

產品: 印刷品; 所有用於電子數據錄制之文具, 紙卷和紙板。

商標構成:



顏色之要求: 藍色。

通知: 根據 11 月 6 日通過之第 56/95/M 號法令第 30 條第 1, 2 款規定, 刪除了的“電腦程式和財政交易電子計算器”, 則屬別類。

Marca n.º N/4 616

Classe: 29.^a

商標編號: N/4 616

類別: 29

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 4/06/1999

Produtos: produtos alimentares incluindo produtos lácteos; iogurtes gelados; musses; sobremesas geladas; bebidas feitas de produtos lácteos; doces e saborosas coberturas que podem ser espalhados sobre biscoitos ou pão, como realçador de sabor.

A marca consiste em:



申請人: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 4/06/1999

產品: 食品包括乳製品; 雪糕酸乳酪; 摩士; 雪糕甜點; 用乳製品制之飲品; 甜品和碎舖在餅乾或麵包上之風味層, 以突出其味道。

商標構成:



Marca n.º N/4 617
Classe: 31.^a
Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 4/06/1999

Produtos: nozes, frutos e legumes frescos; produtos agrícolas, hortícolas e florestais e grãos não compreendidos noutras classes; sementes, produtos alimentares para animais.

A marca consiste em:

商標編號: N/4 617
類別: 31
申請人: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍: 北美
活動: 工業與商業
申請日期: 4/06/1999

產品: 堅果, 新鮮水果和蔬菜; 農業、園藝、林業產品及不包括別類之穀物; 種籽, 動物飼料產品。

商標構成:

Marca n.º N/4 618
Classe: 30.^a
Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 4/06/1999

Produtos: confeitos não medicinais, chocolate, cereais e preparações feitas de cereais, biscoitos, gelados, sorvetes e confeitos congelados, doces e saborosas coberturas que podem ser espalhadas sobre biscoitos ou pão, como realçador de sabor.

A marca consiste em:

商標編號: N/4 618
類別: 30
申請人: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍: 北美
活動: 工業與商業
申請日期: 4/06/1999

產品: 非醫用糖果, 朱古力, 穀類及穀類制品、餅乾、雪糕、冰淇淋和果凍, 甜品和碎舖在餅乾或麵飽上之風味層, 以突出其味道。

商標構成:

Marca n.º N/4 619
Classe: 29.^a
Requerente: The Pillsbury Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 200 South 6th

商標編號: N/4 619
類別: 29
申請人: The Pillsbury Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 200 South 6th

Street, Minneapolis, Minnesota 55 402, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 4/06/1999

Produtos: produtos lácteos, iogurte, iogurte congelado.

A marca consiste em:

哈根達斯

Street, Minneapolis, Minnesota 55 402, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：4/06/1999

產品：乳製品，酸乳酪，冷凍酸乳酪。

商標構成：

哈根達斯

Marca n.º N/4 620

Classe: 30.^a

Requerente: The Pillsbury Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 200 South 6th Street, Minneapolis, Minnesota 55 402, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 4/06/1999

Produtos: gelados à base de leite, confeitos congelados e gelados feitos com iogurte, gelados à base de frutos sem leite e gelados à base de combinação de leite e de frutos, gelados em barra e iogurtes congelados em barra, sobremesas congeladas feitas com gelado.

A marca consiste em:

哈根達斯

商標編號：N/4 620

類別： 30

申請人： The Pillsbury Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 200 South 6th Street, Minneapolis, Minnesota 55 402, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：4/06/1999

產品：以牛奶為主之雪糕，果凍和用酸乳酪制之雪糕，無牛奶以水果為主之雪糕和以牛奶及水果為主之雪糕，雪條和酸乳酪雪條，用雪糕制之冷凍甜點。

商標構成：

哈根達斯

Marca n.º N/4 621

Classe: 42.^a

Requerente: The Pillsbury Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 200 South 6th Street, Minneapolis, Minnesota 55 402, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 4/06/1999

Serviços: serviços de restaurante, nomeadamente para preparar e servir gelados e outros produtos lácteos para consumo no local.

商標編號：N/4 621

類別： 42

申請人： The Pillsbury Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 200 South 6th Street, Minneapolis, Minnesota 55 402, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：4/06/1999

服務：餐廳服務，尤指在其場所製造和供應雪糕及其它乳製品。

A marca consiste em:

商標構成：

哈根達斯

哈根達斯

Marca n.º N/4 622

Classe: 29.^a

商標編號：N/4 622

類別： 29

Requerente: The Pillsbury Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 200 South 6th Street, Minneapolis, Minnesota 55 402, Estados Unidos da América.

申請人： The Pillsbury Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 200 South 6th Street, Minneapolis, Minnesota 55 402, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 4/06/1999

申請日期：4/06/1999

Produtos: produtos lácteos, iogurtes, iogurtes congelados.

產品：乳製品，酸乳酪，冷凍酸乳酪。

A marca consiste em:

商標構成：

哈根達斯

哈根達斯

Marca n.º N/4 623

Classe: 30.^a

商標編號：N/4 623

類別： 30

Requerente: The Pillsbury Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 200 South 6th Street, Minneapolis, Minnesota 55 402, Estados Unidos da América.

申請人： The Pillsbury Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 200 South 6th Street, Minneapolis, Minnesota 55 402, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 4/06/1999

申請日期：4/06/1999

Produtos: gelados à base de leite, confeitos congelados e gelados feitos com iogurte, gelados à base de frutos sem leite e gelados à base de combinação de leite e de frutos, gelados em barra e iogurtes congelados em barra, sobremesas congeladas feitas com gelado.

產品：以牛奶為主之雪糕，果凍和用酸乳酪制之雪糕，無牛奶以水果為主之雪糕和以牛奶及水果為主之雪糕，雪條和酸乳酪雪條，用雪糕制之冷凍甜點。

A marca consiste em:

商標構成：

哈根達斯

哈根達斯

Marca n.º N/4 624

Classe: 42.^a

商標編號: N/4 624

類別: 42

Requerente: The Pillsbury Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 200 South 6th Street, Minneapolis, Minnesota 55 402, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 4/06/1999

Serviços: serviços de restaurante, nomeadamente para preparo e servir gelados e outros produtos lácteos para consumo no local.

A marca consiste em:

申請人: The Pillsbury Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 200 South 6th Street, Minneapolis, Minnesota 55 402, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 4/06/1999

服務: 餐廳服務, 尤指在其場所製造和供應雪糕及其它乳製品。

商標構成:

唔根達斯

唔根達斯

Marca n.º N/4 625

Classe: 28.^a

商標編號: N/4 625

類別: 28

Requerente: Sega Enterprises, Ltd., corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-Ku, Tokyo 144-0 043, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 4/06/1999

Produtos: jogos electrónicos e outros aparelhos de diversão para outro uso, que não em receptores de televisão; máquinas de jogos vídeo, máquinas de jogos vídeo para casa e máquinas de controlo manual para jogos vídeo, nenhuma para ser utilizada em receptores de televisão, jogos, brinquedos e bonecos; artigos e aparelhos de ginástica e de desporto; partes e acessórios para todos os mencionados produtos.

A marca consiste em:

申請人: Sega Enterprises, Ltd., corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-Ku, Tokyo 144-0 043, Japão.

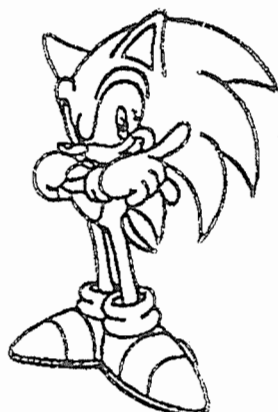
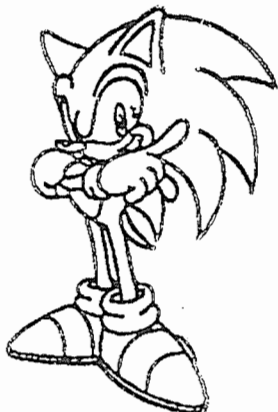
國籍: 日本

活動: 工業與商業

申請日期: 4/06/1999

產品: 非電視接收的電子遊戲和其他消遣設備; 非電視接收的視像遊戲機, 家庭視像遊戲機和視像遊戲手動控制機, 遊戲, 玩具和玩偶; 體操和運動物品和器材; 所有以上提及產品之零件和配件。

商標構成:



Marca n.º N/4 626

Classe: 28.^a

商標編號: N/4 626

類別: 28

Requerente: Sega Enterprises, Ltd., corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 2-12, Haneda 1-chome, Ohta--Ku, Tokyo 144-0 043, Japão.

申請人: Sega Enterprises, Ltd., corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 2-12, Haneda 1-chome, Ohta--Ku, Tokyo 144-0 043, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍: 日本

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 4/06/1999

申請日期: 4/06/1999

Produtos: jogos electrónicos e outros aparelhos de diversão para outro uso, que não em receptores de televisão; máquinas de jogos vídeo, máquinas de jogos vídeo para casa e máquinas de controlo manual para jogos vídeo, nenhuma para ser utilizada em receptores de televisão, jogos, brinquedos e bonecos; artigos e aparelhos de ginástica e de desporto; partes e acessórios para todos os mencionados produtos.

產品: 非電視接收的電子遊戲和其他消遣設備; 非電視接收的視像遊戲機, 家庭視像遊戲機和視像遊戲手動控制機, 遊戲, 玩具和玩偶; 體操和運動物品和器材; 所有以上提及產品之零件和配件。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 627

Classe: 28.^a

商標編號: N/4 627

類別: 28

Requerente: Sega Enterprises, Ltd., corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 2-12, Haneda 1-chome, Ohta--Ku, Tokyo 144-0 043, Japão.

申請人: Sega Enterprises, Ltd., corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 2-12, Haneda 1-chome, Ohta--Ku, Tokyo 144-0 043, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍: 日本

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

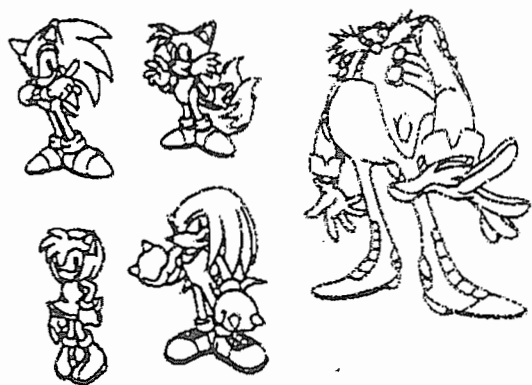
Data do pedido: 4/06/1999

申請日期: 4/06/1999

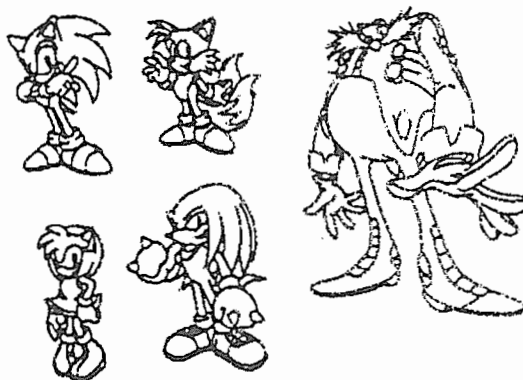
Produtos: jogos electrónicos e outros aparelhos de diversão para outro uso, que não em receptores de televisão; máquinas de jogos vídeo, máquinas de jogos vídeo para casa e máquinas de controlo manual para jogos vídeo, nenhuma para ser utilizada em receptores de televisão, jogos, brinquedos e bonecos; artigos e aparelhos de ginástica e de desporto; partes e acessórios para todos os mencionados produtos.

產品: 非電視接收的電子遊戲和其他消遣設備; 非電視接收的視像遊戲機, 家庭視像遊戲機和視像遊戲手動控制機, 遊戲, 玩具和玩偶; 體操和運動物品和器材; 所有以上提及產品之零件和配件。

A marca consiste em:



商標構成：



Marca n.º N/4 628

Classe: 35.^a

商標編號：N/4 628

類別： 35

Requerente: Mandarin Oriental Limited, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

申請人：Mandarin Oriental Limited, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Nacionalidade: bermuda

國籍：百慕達

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 7/06/1999

申請日期：7/06/1999

Serviços: serviços de gestão comercial e hoteleira, «marketing», publicidade e promoção; serviços de administração comercial e hoteleira, avaliação, consultadoria e pesquisa; aluguer de tabiques e quadros para afixar publicidade; serviços de informação e consultadoria relacionados com todos estes serviços.

服務：商業和酒店管理，“市場營銷”，廣告和推銷服務，商業行政和酒店、評估、諮詢和調查服務，出租固定廣告之隔板和畫板；資訊和諮詢有關所有這些服務之服務。

A marca consiste em:

MANDARIN

商標構成：

MANDARIN

Marca n.º N/4 629

Classe: 35.^a

商標編號：N/4 629

類別： 35

Requerente: Mandarin Oriental Limited, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

申請人：Mandarin Oriental Limited, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Nacionalidade: bermuda

國籍：百慕達

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 7/06/1999

申請日期：7/06/1999

Serviços: serviços de gestão comercial e hoteleira, «marketing», publicidade e promoção; serviços de administração comercial e hoteleira, avaliação, consultadoria e pesquisa; aluguer de tabiques e quadros para afixar publicidade; serviços de informação e consultadoria relacionados com todos estes serviços.

服務：商業和酒店管理，“市場營銷”，廣告和推銷服務，商業行政和酒店、評估、諮詢和調查服務，出租固定廣告之隔板和畫板；資訊和諮詢有關所有這些服務之服務。

A marca consiste em:

ORIENTAL

商標構成：

ORIENTAL

Marca n.º N/4 630 Classe: 35.^a
Requerente: Mandarin Oriental Limited, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
Nacionalidade: bermuda
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 7/06/1999
Serviços: serviços de gestão comercial e hoteleira, «marketing», publicidade e promoção; serviços de administração comercial e hoteleira, avaliação, consultadoria e pesquisa; aluguer de tabiques e quadros para afixar publicidade; serviços de informação e consultadoria relacionados com todos estes serviços.
A marca consiste em:

EXCELSIOR

商標編號: N/4 630 類別: 35
申請人: Mandarin Oriental Limited, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
國籍: 百慕達
活動: 工業與商業
申請日期: 7/06/1999
服務: 商業和酒店管理, “市場營銷”, 廣告和推銷服務, 商業行政和酒店、評估、諮詢和調查服務, 出租固定廣告之隔板和畫板; 資訊和諮詢有關所有這些服務之服務。
商標構成:

EXCELSIOR

Marca n.º N/4 631 Classe: 42.^a
Requerente: MSS Delaware, Inc., corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 35 Continental Drive, Wayne, New Jersey 07 470, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 7/06/1999
Serviços: serviços de abastecimento de vestuário e de outros bens de consumo, serviços de abastecimento por ordem postal, serviços de abastecimento por catálogo, serviços de abastecimento por telefone e serviços de abastecimento «online».
A marca consiste em:

AEROPOSTALE

商標編號: N/4 631 類別: 42
申請人: MSS Delaware, Inc., corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 35 Continental Drive, Wayne, New Jersey 07 470, Estados Unidos da América.
國籍: 北美
活動: 工業與商業
申請日期: 7/06/1999
服務: 服裝和其它消費用品之供給服務, 透過郵遞供給服務, 透過目錄供給服務, 透過電話供給服務和 “online” 供給服務。
商標構成:

AEROPOSTALE

Marca n.º N/4 632 Classe: 21.^a
Requerente: Tiger Corporation, 1-9, 2-chome Gamo, Joto-Ku, Osaka, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 8/06/1999
Produtos: utensílios não eléctricos para a cozinha; garrafas de vácuo; canecas, termos; termos para água; caixas térmicas portáteis; cafeteiras térmicas para água; cafeteiras térmicas para água com bomba de ar; contentores térmicos para arroz cozido; cai-

商標編號: N/4 632 類別: 21
申請人: Tiger Corporation, 1-9, 2-chome Gamo, Joto-Ku, Osaka, Japão.
國籍: 日本
活動: 工業與商業
申請日期: 8/06/1999
產品: 廚房用非電動用具; 空瓶; 有耳保溫水瓶; 保溫水瓶; 手提式保溫盒; 保溫咖啡壺; 有氣泵之保溫咖啡壺; 煮飯用保溫容器; 保溫午餐盒; 保溫冰桶; 保溫電平底鍋; 碎冰機 (手動); 飯盒; 煮食用平底煎鍋; 水壺; 搪瓷平底鍋和煎鍋; 非電

xas de merenda térmicas; baldes de gelo térmicos; panelas eléctricas térmicas; máquinas para picar gelo (manuais); caixas para arroz; panelas frigideiras para cozinhar; chaleiras; panelas e frigideiras esmaltadas; máquinas para fazer café não eléctricas; máquinas para fazer chá; jarros sem ser de metal precioso; misturadoras não eléctricas para uso doméstico; raladores manuais; máquinas manuais para fazer massa; caldeirões; «woks» e grelhadores para peixe.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluíram-se as «cafeteiras térmicas para água com motor», por pertencerem a outra classe.

動咖啡機；泡茶機；非貴金屬水罐；家用非電動攪拌機；手動磨具；手動做麵機，大鍋，鑊“woks”及烤魚用之鐵架。

商標構成：



通知：根據11月6日通過之第56/95/M號法令第30條第1, 2款規定，刪除了的“抽水保溫咖啡壺”，則屬其它別類。

Marca n.º N/4 633

Classe: 11.ª

Requerente: Tiger Corporation, 1-9, 2-chome Gamo, Joto-Ku, Osaka, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 8/06/1999

Produtos: utensílios eléctricos para a cozinha; cafeteiras eléctricas para aquecer água; garrafas termos para água com motor de alimentação; aquecedores eléctricos para arroz; panelas eléctricas para cozer arroz; aparelhos eléctricos para fazer aveia; fornos eléctricos; fornos de microondas; formas redondas eléctricas para bolos; grelhadores eléctricos; pratos quentes eléctricos; frigideiras eléctricas; panelas eléctricas; panelas de pressão eléctricas; fornos eléctricos para torradas; torradeiras eléctricas para bolas de arroz; torradeiras eléctricas para tostas; grelhadores eléctricos para peixe; máquinas eléctricas para fazer bolos de arroz; fornos eléctricos para uso doméstico; aquecedores eléctricos para pão; panelas electromagnéticas; fritadeiras eléctricas; máquinas eléctricas para fazer iogurtes; máquinas eléctricas para fazer maionese; máquinas eléctricas para cortar e picar para uso doméstico; máquinas eléctricas para moer sementes de sésamo; picadores eléctricos de gelo; máquinas eléctricas para cozer ovos e máquinas eléctricas para fazer café; fogões a gás portáteis; frigoríficos eléctricos portáteis; aparelhos para filtrar

商標編號: N/4 633

類別: 11

申請人: Tiger Corporation, 1-9, 2-chome Gamo, Joto-Ku, Osaka, Japão.

國籍: 日本

活動: 工業與商業

申請日期: 8/06/1999

產品: 廚房用電器用具; 電動加熱咖啡壺; 電動抽水保溫水瓶; 電飯鍋; 煮飯用平底電鍋; 煮燕麥用的電動器具; 電焗爐; 微波爐; 蛋糕用圓形電模型; 電烤爐; 電熱碟; 電烤爐; 平底電鍋; 電壓平底鍋; 多士電焗爐, 米糕點之多士電爐; 多士電爐; 電烤魚爐; 做火糕用之電動器具, 家用電爐, 麵飽電熱器, 電磁平底鍋; 油炸電鍋, 做酸乳酪之電動機, 做蛋黃醬之電動機, 家用切碎電動機, 碾磨芝麻之電動機, 電動碎冰機, 電動煮蛋機和電動咖啡機, 手提氣體爐, 手提雪櫃, 過濾水用之器具; 控制水PH值之器具; 制礦泉水之器具, 電子乾碗櫃, 空氣清新器, 電抽濕機; 電爐; 電熱毯。

a água; aparelhos para controlar o pH da água; aparelhos para fazer água mineral; secadores de louça eléctricos; aparelhos para purificar o ar; desumificadores eléctricos; fogões eléctricos; carpetes eléctricas.

A marca consiste em:



商標構成：



Marca n.º N/4 634

Classe: 38.^a

商標編號：N/4 634

類別： 38

Requerente: William Arthur Fisher, Estrada Noroeste da Taipá, s/n, edifício Koon Court, 14.º andar, «B», Taipá, Macau.

申請人： William Arthur Fisher, Estrada Noroeste da Taipá, s/n, edifício Koon Court, 14.º andar, «B», Taipá, Macau.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 11/06/1999

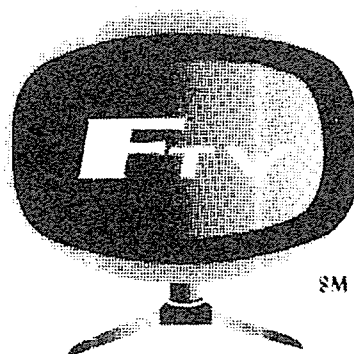
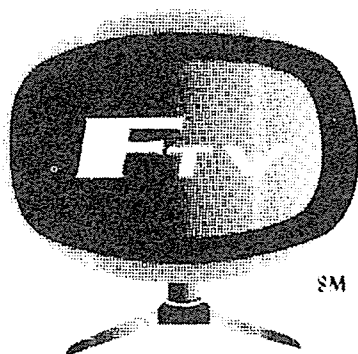
申請日期：11/06/1999

Serviços: serviços de telecomunicação por televisão, satélite e cabo e comercialização de produtos por via de telecomunicação.

服務：透過電視，衛星和電纜進行之電訊服務，以及透過電訊進行之商品買賣。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 635

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 635

類別： 9

Requerente: DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

申請人： DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 11/06/1999

申請日期：11/06/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos para o registo, recepção, transmissão e/ou reprodução de dados, informações, fotografia, imagens e/ou som; suportes de registo magnético, discos de registo; computadores e equipamento para o processamento de

產品：用於錄制、收取、傳送和/或複製數據、資料、照片、影像和/或聲音之器具及儀器；磁性數據載體，錄制之唱碟；電腦和數據處理器；電腦程式；電訊器具；用於財務帳戶之借貸處理和/或用於產品或服務支付之器具和儀器；用於讀取借和/或貸

dados; programas de computadores; aparelhos para telecomunicações; aparelhos e instrumentos para processamento de débito e/ou de crédito de contas financeiras e/ou para o pagamento de produtos ou serviços; máquinas para a leitura de débitos e/ou créditos e/ou creditar cartões; aparelhos, equipamento e dispositivos de televisão, de rádio, de vídeo e áudio; baterias, aparelhos para a recarga de baterias; partes e peças para todos os mencionados produtos; todos incluídos na classe 9.

A marca consiste em:

H K T

和/或信用咭之機器；電視，電台，視像和音頻之用具，器材和設備；電池，電池充電之器具；所有上述提及第9類產品之零件和附件。

商標構成：

H K T

Marca n.º N/4 636

Classe: 16.^a

商標編號：N/4 636

類別： 16

Requerente: DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

申請人：DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 11/06/1999

申請日期：11/06/1999

Produtos: papel, cartão e produtos destas matérias, não compreendidos noutras classes, directórios, circulares, magazines, livros, diários, folhetos e material impresso, artigos de papelaria, fotografia, material para embalagem não compreendido noutras classes, cartões, em forma de cartões de débito, de cartões de crédito, de cartões carregáveis e cartões telefónicos.

產品：不包括別類的紙，紙板及其制品，手冊，通告，雜誌，書籍，日報，單張和印刷用品；文具，照片，不包括別類之包裝物料，貸款咭，信用咭，增值咭和電話咭形式之咭片。

A marca consiste em:

商標構成：

H K T

H K T

Marca n.º N/4 637

Classe: 35.^a

商標編號：N/4 637

類別： 35

Requerente: DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

申請人：DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 11/06/1999

申請日期：11/06/1999

Serviços: serviços de publicidade e negócios, serviços de notí­cias, compilação de informação para bases de dados computadorizadas, réplicas computadorizadas (para subscritores indisponí-

產品：廣告和實業服務，新聞服務，電腦數據庫之資料編輯，電腦回覆（用於不能利用之客戶）；透過全球電腦網絡提供產品和服務之信息；上述所有在35類內提及服務之諮詢、資料、管理

veis), providenciar informações relativas a produtos e serviços de outros através de redes globais computadorizadas; serviços de consultadoria, informação, gestão e aconselhamento relacionados com os acima mencionados serviços; todos incluídos na classe 35.

A marca consiste em:

H K T

和勸告服務。

商標構成：

H K T

Marca n.º N/4 638 Classe: 36.^a
 Requerente: DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 11/06/1999
 Serviços: serviços de seguros e de finanças, serviços de cartões de crédito, serviços de cartões de débito, serviços de cartões carregáveis, serviços de cheques garantia; serviços bancários de poupança e de investimento; serviços electrónicos de pagamento de aquisições e serviços electrónicos de pagamento de compras; serviços electrónicos bancários; emissão de cartões telefónicos pré-pagos, outros cartões pré-pagos, cartões carregáveis e cartões de débito; serviços de consultadoria, informação gestão e aconselhamento relacionados com os acima mencionados serviços; todos incluídos na classe 36.

A marca consiste em:

H K T

商標編號：N/4 638 類別： 36
 申請人： DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：11/06/1999
 服務：保險及金融服務，信用咭服務，貸款咭服務，增值咭服務；擔保支票服務，銀行儲蓄和投資服務；電子收費服務和購物電子支付服務；電子銀行服務，預繳電話咭，其它預繳咭，增值咭和借款咭之發行；以上提及所有在36類服務之諮詢，管理資料和勸告服務。

商標構成：

H K T

Marca n.º N/4 639 Classe: 37.^a
 Requerente: DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 11/06/1999
 Serviços: serviços de construção e de reparação relativos a aparelhos e equipamento de comunicações; serviços de instalação, reparação e manutenção de equipamentos e aparelhos de

商標編號：N/4 639 類別： 37
 申請人： DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：11/06/1999
 服務：通訊器材和設備之建造及維修服務；電訊，無線電廣播接收，信息發送和接收設備和器材之安裝，維修及保養服務；水中的建造，設立及維修，海底電纜連接服務；電纜（包括光纖和

telecomunicações, de recepção de radiodifusão, de envio e recepção de mensagens; construções, instalações e reparações subaquáticas; serviços de ligação de cabos submarinos; reparação, manutenção, colocação e enterro de cabos (incluindo cabos de fibra óptica e submarinos); e serviços de consultadoria, informação e aconselhamento relacionados com os acima mencionados serviços, todos incluídos na classe 37.

A marca consiste em:

H K T

海底電纜)之維修、保養、安裝和埋藏; 以及上述在37類內提及之諮詢、資料和勸告服務。

商標構成:

H K T

Marca n.º N/4 640

Classe: 38.^a

商標編號: N/4 640

類別: 38

Requerente: DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

申請人: DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍: 香港

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 11/06/1999

申請日期: 11/06/1999

Serviços: serviços de telecomunicações; aluguer e «leasing» de equipamentos de telecomunicações; sinais codificados e decodificados; todos incluídos na classe 38.

服務: 電訊服務; 電訊設備之出租及租賃; 密碼和解碼的信號; 以上所有包括在第38類內。

A marca consiste em:

商標構成:

H K T

H K T

Marca n.º N/4 641

Classe: 41.^a

商標編號: N/4 641

類別: 41

Requerente: DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

申請人: DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍: 香港

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 11/06/1999

申請日期: 11/06/1999

Serviços: serviços de educação e de divertimento; publicação de textos (outros além de textos publicitários); publicação de diagramas, imagens e fotografias; preparação e condução de conferências; providenciar facilidades para discussões interactivas e conversação; serviços de consultadoria, informação e aconselhamento relacionados com os acima mencionados serviços; todos incluídos na classe 41.

服務: 教育和娛樂服務; 課本出版(廣告版本除外); 圖表、影像和照片出版; 會議準備和指引, 提供使互動討論和交談更方便之方法; 上述提及所有在41類服務內之諮詢, 資料和勸說服務。

A marca consiste em:

H K T

商標構成：

H K T

Marca n.º N/4 642

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 642

類別： 42

Requerente: DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

申請人： DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 11/06/1999

申請日期：11/06/1999

Serviços: aluguer de tempo para acesso a bases de dados computadorizadas, criação de índices de informação, «sites» e outras formas de recursos em redes computadorizadas; busca e recuperação de informação, dados, programas de «web sites» e outros recursos disponíveis em redes computadorizadas; programação de computadores; instalação, manutenção e reparação de «software» e «hardware» para computadores; providenciar acesso a computadores remotos contendo publicações electrónicas e dados através de redes de computadores e ou telecomunicações «downloading» e/ou processamento e/ou fins de exibição; abastecimento de produtos por atacado e por grosso; todos incluídos na classe 42.

服務：電腦數據庫存取時間出租，創立資料索引，電腦網站和其它電腦網絡方式；搜尋及恢復資料，數據，網站程式和其它電腦網絡上可利用之方式；電腦程式編制；電腦安裝，維修及軟件、硬件之修理；採取措施透過電腦網絡和/或電訊下載和/或處理和/或顯示存取電腦遙控電子廣告和數據；批發和大數量的貨品供給，以上所有包括在 42 類中。

A marca consiste em:

H K T

商標構成：

H K T

Marca n.º N/4 643

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 643

類別： 9

Requerente: DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

申請人： DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 11/06/1999

申請日期：11/06/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos para o registo, recepção, transmissão e/ou reprodução de dados, informações, fotografia, imagens e/ou som; suportes de registo magnético, discos de registo; computadores e equipamento para o processamento de dados; programas de computadores; aparelhos para telecomunicações; aparelhos e instrumentos para processamento de dé-

服務：用於錄制、收取、傳送和/或複制數據、資料、照片、影像和/或聲音之器具及儀器；磁性數據載體，錄制之唱碟；電腦和數據處理器；電腦程式；電訊器具；用於財務帳戶之借貸處理和/或用於產品或服務支付之器具和儀器；用於讀取借和/或貸和/或信用咭之機器；電視，電台，視像和音頻之用具，器材和設備；電池，電池充電之器具；所有上述提及第9類產品之零件

bito e/ou de crédito de contas financeiras e/ou para o pagamento de produtos ou serviços; máquinas para a leitura de débitos e/ou créditos e/ou creditar cartões; aparelhos, equipamento e dispositivos de televisão, de rádio, de vídeo e áudio; baterias, aparelhos para a recarga de baterias; partes e peças para todos os mencionados produtos; todos incluídos na classe 9.

A marca consiste em:

H K T
香港電訊

和附件。

商標構成：

H K T
香港電訊

Marca n.º N/4 644

Classe: 16.^a

商標編號：N/4 644

類別： 16

Requerente: DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

申請人：DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 11/06/1999

申請日期：11/06/1999

Produtos: papel, cartão e produtos destas matérias, não compreendidos noutras classes, directórios, circulares, magazines, livros, diários, folhetos e material impresso, artigos de papelaria, fotografia, material para embalagem não compreendido noutras classes, cartões, em forma de cartões de débito, de cartões de crédito, de cartões carregáveis e cartões telefónicos.

產品：不包括別類的紙，紙板及其制品，手冊，通告，雜誌，書籍，日報，單張和印刷品；文具，照片，不包括別類之包裝物料，貸款咭，信用咭，增值咭和電話咭形式之咭片。

A marca consiste em:

商標構成：

H K T
香港電訊

H K T
香港電訊

Marca n.º N/4 645

Classe: 35.^a

商標編號：N/4 645

類別： 35

Requerente: DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

申請人：DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 11/06/1999

申請日期：11/06/1999

Serviços: serviços de publicidade e negócios, serviços de notícias, compilação de informação para bases de dados compu-

服務：廣告和實業服務，新聞服務，電腦數據庫之資料編輯，電腦回覆（用於不能利用之客戶）；透過全球電腦網絡提供產品

torizadas, réplicas computadorizadas (para subscritores indisponíveis), providenciar informações relativas a produtos e serviços de outros através de redes globais computadorizadas; serviços de consultadoria, informação, gestão e aconselhamento relacionados com os acima mencionados serviços; todos incluídos na classe 35.

A marca consiste em:

H K T
香港電訊

和服務之信息；上述所有在35類內提及服務之諮詢、資料、管理和勸告服務。

商標構成：

H K T
香港電訊

Marca n.º N/4 646
Classe: 36.^a
Requerente: DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 11/06/1999

Serviços: serviços de seguros e de finanças, serviços de cartões de crédito, serviços de cartões de débito, serviços de cartões carregáveis, serviços de cheques garantia; serviços bancários de poupança e de investimento; serviços electrónicos de pagamento de aquisições e serviços electrónicos de pagamento de compras; serviços electrónicos bancários; emissão de cartões telefónicos pré-pagos, outros cartões pré-pagos, cartões carregáveis e cartões de débito; serviços de consultadoria, informação, gestão e aconselhamento relacionados com os acima mencionados serviços; todos incluídos na classe 36.

A marca consiste em:

H K T
香港電訊

商標編號: N/4 646
類別: 36
申請人: DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

國籍: 香港

活動: 工業與商業

申請日期: 11/06/1999

服務: 保險及金融服務, 信用咭服務, 貸款咭服務, 增值咭服務; 擔保支票服務, 銀行儲蓄和投資服務; 電子收費服務和購物電子支付服務; 電子銀行服務, 預繳電話咭, 其它預繳咭, 增值咭和借款咭之發行; 以上提及所有在36類服務之諮詢, 管理資料和勸告服務。

商標構成：

H K T
香港電訊

Marca n.º N/4 647
Classe: 37.^a
Requerente: DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

商標編號: N/4 647
類別: 37
申請人: DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 11/06/1999

Serviços: serviços de construção e de reparação relativos a aparelhos e equipamento de comunicações; serviços de instalação, reparação e manutenção de equipamentos e aparelhos de telecomunicações, de recepção de radiodifusão, de envio e recepção de mensagens; construções, instalações e reparações subaquáticas; serviços de ligação de cabos submarinos; reparação, manutenção, colocação e enterro de cabos (incluindo cabos de fibra óptica e submarinos); e serviços de consultadoria, informação e aconselhamento relacionados com os acima mencionados serviços, todos incluídos na classe 37.

A marca consiste em:

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：11/06/1999

服務：通訊器材和設備之建造及維修服務；電訊，無線電廣播接收，信息發送和接收設備和器材之安裝，維修及保養服務；水中的建造，設立及維修，海底電纜連接服務；電纜（包括光纖和海底電纜）之維修、保養、安裝和埋藏；以及上述在37類內提及之諮詢、資料和勸告服務。

商標構成：

H K T
香港電訊

H K T
香港電訊

Marca n.º N/4 648

Classe: 38.^a

商標編號：N/4 648

類別：38

Requerente: DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

申請人：DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 11/06/1999

Serviços: serviços de telecomunicações; aluguer e «leasing» de equipamentos de telecomunicações; sinais codificados e descodificados; todos incluídos na classe 38.

A marca consiste em:

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：11/06/1999

服務：電訊服務；電訊設備之出租及租賃；密碼和解碼的信號；以上所有包括在第38類內。

商標構成：

H K T
香港電訊

H K T
香港電訊

Marca n.º N/4 649

Classe: 41.^a

商標編號：N/4 649

類別：41

Requerente: DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

申請人：DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 11/06/1999

Serviços: serviços de educação e de divertimento; publicação de textos (outros além de textos publicitários); publicação de diagramas, imagens e fotografias; preparação e condução de conferências; providenciar facilidades para discussões interactivas e conversação; serviços de consultadoria, informação e aconselhamento relacionados com os acima mencionados serviços; todos incluídos na classe 41.

A marca consiste em:

H K T
香港電訊

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：11/06/1999

服務：教育和娛樂服務；課本出版（廣告版本除外）；圖表、形象和照片出版；會議準備和指引，提供使互動討論和交談更方便之方法；上述提及所有在 41 類內服務之諮詢，資料和勸說服務。

商標構成：

H K T
香港電訊

Marca n.º N/4 650

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 650

類別： 42

Requerente: DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

申請人：DataCom Services Limited, 39/F., Hong Kong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 11/06/1999

Serviços: aluguer de tempo para acesso a bases de dados computadorizadas, criação de índices de informação, «sites» e outras formas de recursos em redes computadorizadas; busca e recuperação de informação, dados, programas de «web sites» e outros recursos disponíveis em redes computadorizadas; programação de computadores; instalação, manutenção e reparação de «software» e «hardware» para computadores; providenciar acesso a computadores remotos contendo publicações electrónicas e dados através de redes de computadores e ou telecomunicações «downloading» e/ou processamento e/ou fins de exibição; abastecimento de produtos por atacado e por grosso; todos incluídos na classe 42.

A marca consiste em:

H K T
香港電訊

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：11/06/1999

服務：電腦數據庫存取時間出租，創立資料索引，電腦網站和其它電腦網絡方式；搜尋及恢復資料，數據，網站程式和其它電腦網絡上可利用之方式；電腦程式編制；電腦安裝，維修及軟件、硬件之修理；採取措施透過電腦網絡和/或電訊下載和/或處理和/或顯示存取電腦遙控電子廣告和數據；批發和大數量的貨品供給，以上所有包括在 42 類中。

商標構成：

H K T
香港電訊

Marca n.º N/4 651
Classe: 32.^a
Requerente: Sunkist Growers Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 14 130 River-side, Sherman Oaks, California 91 423 Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 11/06/1999

Produtos: bebidas não alcoólicas e preparações para a feitura dessas bebidas; preparações em pó com sabor a fruta para fazer bebidas; sumos de frutos; bebidas de frutos; xaropes.

A marca consiste em:

商標編號: N/4 651
類別: 32
申請人: Sunkist Growers Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 14 130 River-side, Sherman Oaks, California 91 423 Estados Unidos da América.

國籍: 北美
活動: 工業與商業
申請日期: 11/06/1999
產品: 非酒精類飲品及製作此類飲品用之制劑; 水果口味飲品之粉狀制劑; 果汁, 果汁飲品, 糖漿。

商標構成:

SUNKIDS

SUNKIDS

Marca n.º N/4 652
Classe: 30.^a
Requerente: Valrhona S.A., 14-18, Avenue du President Roosevelt, 26 600 Tain L'Hermitage, França.

Nacionalidade: francesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/06/1999

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, café artificial; farinha e preparados de cereais, pão, pasteleria e confeitos, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

A marca consiste em:

商標編號: N/4 652
類別: 30
申請人: Valrhona S.A., 14-18, avenue du President Roosevelt, 26 600 Tain L'Hermitage, França.

國籍: 法國
活動: 工業與商業
申請日期: 14/06/1999
產品: 咖啡, 茶, 可可, 糖, 米, 澱粉, 西米, 人造咖啡; 麵粉及穀類制品, 麵飽, 糕點及糖果, 冰; 蜂蜜, 糖蜜; 鮮酵母, 發酵粉; 食鹽, 芥末, 醋, 調味汁 (調味品); 調味用香料; 食用冰。

商標構成:

VALRHONA

VALRHONA

Marca n.º N/4 653
Classe: 12.^a
Requerente: Sumitomo Gomu Kogyo Kabushiki Kaisha (Sumitomo Rubber Industries, Ltd.), 6-9, 3-Chome, Wakinohama-cho, Chuo-Ku Kobe-Shi, Hyogo, Japão.

Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/06/1999

Produtos: pneus, câmaras-de-ar e rodas para veículos.

商標編號: N/4 653
類別: 12
申請人: Sumitomo Gomu Kogyo Kabushiki Kaisha (Sumitomo Rubber Industries, Ltd.), 6-9, 3-Chome, Wakinohama-cho, Chuo-Ku Kobe-Shi, Hyogo, Japão.

國籍: 日本
活動: 工業與商業
申請日期: 14/06/1999
產品: 輪胎, 內胎和車輪。

A marca consiste em:

商標構成：

邓禄普

邓禄普

Marca n.º N/4 654

Classe: 4.ª

商標編號：N/4 654

類別：4

Requerente: Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

申請人：Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 15/06/1999

申請日期：15/06/1999

Produtos: óleos para engrenagens de motociclos.

產品：摩托車速度轉換器用油。

A marca consiste em:

商標構成：

路宝

路宝

Marca n.º N/4 655

Classe: 4.ª

商標編號：N/4 655

類別：4

Requerente: Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

申請人：Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 15/06/1999

申請日期：15/06/1999

Produtos: óleos para engrenagens de motociclos.

產品：摩托車速度轉換器用油。

A marca consiste em:

商標構成：

小精灵

小精灵

Marca n.º N/4 656

Classe: 4.ª

商標編號：N/4 656

類別：4

Requerente: Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

申請人：Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 15/06/1999

Produtos: óleos para engrenagens de motociclos.

A marca consiste em:

活動：工業與商業

申請日期：15/06/1999

產品：摩托車速度轉換器用油。

商標構成：

威达

威达

Marca n.º N/4 657

Classe: 4.ª

商標編號：N/4 657

類別：4

Requerente: Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 15/06/1999

Produtos: óleos para engrenagens de motociclos.

A marca consiste em:

申請人：Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：15/06/1999

產品：摩托車速度轉換器用油。

商標構成：

超能

超能

Marca n.º N/4 658

Classe: 4.ª

商標編號：N/4 658

類別：4

Requerente: Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 15/06/1999

Produtos: óleos para engrenagens de motociclos.

A marca consiste em:

申請人：Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：15/06/1999

產品：摩托車速度轉換器用油。

商標構成：

路暢

路暢

Marca n.º N/4 659

Classe: 4.ª

商標編號：N/4 659

類別：4

Requerente: Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225

申請人：Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225

Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 15/06/1999

Produtos: óleos para engrenagens de motociclos.

A marca consiste em:

风驰

Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：15/06/1999

產品：摩托車速度轉換器用油。

商標構成：

风驰

Marca n.º N/4 660

Classe: 4.ª

商標編號：N/4 660

類別：4

Requerente: Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 15/06/1999

Produtos: óleos para engrenagens de motociclos.

A marca consiste em:

齿宝

申請人：Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：15/06/1999

產品：摩托車速度轉換器用油。

商標構成：

齿宝

Marca n.º N/4 661

Classe: 4.ª

商標編號：N/4 661

類別：4

Requerente: Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 15/06/1999

Produtos: óleos para engrenagens de motociclos.

A marca consiste em:

小灵通

申請人：Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：15/06/1999

產品：摩托車速度轉換器用油。

商標構成：

小灵通

Marca n.º N/4 662 Classe: 5.^a

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/06/1999

Produtos: confeitos medicinais, alimentos dietéticos, vitaminas e preparações minerais.

A marca consiste em:

商標編號: N/4 662 類別: 5

申請人: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 16/06/1999

產品: 醫用糖果, 營養食品, 維他命和礦物質制劑。

商標構成:

COCOAPRO

COCOAPRO

Marca n.º N/4 663 Classe: 30.^a

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/06/1999

Produtos: confeitos não medicinais, chocolate, cereais e preparações feitas de cereais, biscoitos, gelados, sorvetes e confeitos congelados, doces e saborosas coberturas que podem ser espalhadas sobre biscoitos ou pão como realçador de sabor.

A marca consiste em:

商標編號: N/4 663 類別: 30

申請人: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 16/06/1999

產品: 非醫用糖果, 朱古力, 穀類及穀類制品, 餅乾, 雪糕, 冰淇淋和果凍, 甜品和碎鋪在餅乾或麵包上之風味層, 以突出其味道。

商標構成:

COCOAPRO

COCOAPRO

Marca n.º N/4 664 Classe: 32.^a

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/06/1999

Produtos: águas minerais, gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de frutos e sumos de frutos, xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標編號: N/4 664 類別: 32

申請人: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 16/06/1999

產品: 礦泉水, 汽水和其他不含酒精的飲料; 水果飲料及果汁; 糖漿及其他製飲料用的制劑。

A marca consiste em:

商標構成：

COCOAPRO

COCOAPRO

Marca n.º N/4 665

Classe: 29.^a

商標編號：N/4 665

類別： 29

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

申請人：Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/06/1999

申請日期：16/06/1999

Produtos: produtos alimentares incluindo produtos lácteos, iogurtes gelados, musses, sobremesas geladas, bebidas feitas de produtos lácteos.

產品：食品包括乳製品，雪糕酸乳酪，摩士，雪糕甜點，用乳製品製造之飲品。

A marca consiste em:

商標構成：

M&M's

M&M's

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluíram-se «doces e saborosas coberturas que podem ser espalhados sobre biscoitos ou pão, como realçador de sabor», por pertencerem a outra classe.

通知：根據 11 月 6 日通過之第 56/95/M 號法令第 30 條第 1, 2 款規定，刪除了的“甜品和碎鋪在餅乾或麵飽上之風味層，以突出其味道”，則屬其他類別。

Marca n.º N/4 666

Classe: 30.^a

商標編號：N/4 666

類別： 30

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

申請人：Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/06/1999

申請日期：16/06/1999

Produtos: confeitos não medicinais, chocolate, cereais e preparações feitas de cereais, biscoitos, gelados, sorvetes e confeitos congelados, doces e saborosas coberturas que podem ser espalhadas sobre biscoitos ou pão como realçador de sabor.

產品：非醫用糖果，朱古力，穀類及穀類製品，餅乾，雪糕，冰淇淋和果凍，甜品和碎鋪在餅乾或麵飽上之風味層，以突出其味道。

A marca consiste em:

商標構成：

M&M's

M&M's

Marca n.º N/4 667

Classe: 31.^a

商標編號: N/4 667

類別: 31

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/06/1999

Produtos: nozes, frutos e legumes frescos, produtos agrícolas, hortícolas, e florais e grãos não compreendidos noutras classes, sementes, produtos alimentares para animais.

A marca consiste em:

申請人: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 16/06/1999

產品: 堅果, 新鮮水果和蔬菜; 農業、園藝、林業產品及不包括別類的穀物; 種籽, 動物飼料。

商標構成:

M&M's**M&M's**

Marca n.º N/4 668

Classe: 42.^a

商標編號: N/4 668

類別: 42

Requerente: Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road, Palo Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana (Estado Delaware)

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 17/06/1999

Serviços: serviços de «hardware» de computador e programa («software») de computador, desenvolvimento de aplicações para tecnologia de «internet», e respectivos serviços de desenvolvimento e consultadoria.

A marca consiste em:

申請人: Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road, Palo Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.

國籍: 北美德拉瓦州

活動: 工業與商業

申請日期: 17/06/1999

服務: 電腦硬件服務和電腦程式(軟件), 適用於互聯網技術之發展, 及其有關發展和諮詢服務。

商標構成:

JIRO**JIRO**

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 24 de Fevereiro de 1999, sob n.º 75/647 362.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

優先權之要求: 請求日期: 24/02/1999; 所屬國: 美國; 請求編號: 75/647 362。

通知: 由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內, 必須附上註冊請求書經認證之副本, 作為優先權之依據。

Marca n.º N/4 669

Classe: 9.^a

商標編號: N/4 669

類別: 9

Requerente: Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road, Palo Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.

申請人: Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road, Palo Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana (Estado Delaware)

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 17/06/1999

Produtos: «hardware» de computador, programas («software») de computador, periféricos para computador, computadores de rede, outros aparelhos electrónicos, e manuais de instruções em conexão com as unidades acima indicadas.

A marca consiste em:

JIRO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 24 de Janeiro de 1999, sob n.º 75/647 362.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

國籍：北美德瓦州

活動：工業與商業

申請日期：17/06/1999

產品：電腦硬件，電腦程式（軟件），電腦之周邊產品，網絡電腦，其他電子器材。

商標構成：

JIRO

優先權之要求：請求日期：24/01/1999；所屬國：美國；請求編號：75/647 362。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/4 670

Classe: 34.^a

Requerente: The House of Edgeworth Incorporated, Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.

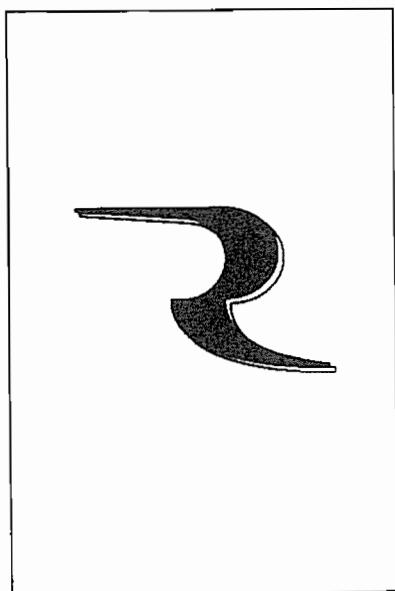
Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/06/1999

Produtos: cigarros, tabacos incluindo produtos de tabaco, isqueiros, fósforos e artigos para fumadores.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 670

類別： 34

申請人：The House of Edgeworth Incorporated, Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.

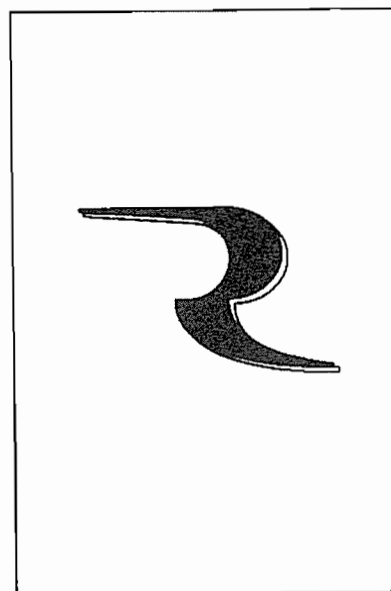
國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：22/06/1999

產品：香煙，煙草包括煙草制品，打火機，火柴及煙具。

商標構成：



Marca n.º N/4 671
Requerente: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6300 Zug, Suíça.

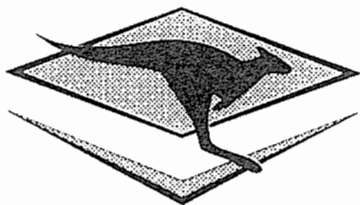
Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/06/1999

Produtos: jaquetas, camisas, casacos, sobretudos, botas, chapéus, capacetes, luvas, cintos, óculos, sendo todos de protecção contra acidentes, radiações e fogo; óculos de sol, óculos e estojos para os mesmos, fitas, discos, «hardware» para gravadores, binóculos.

A marca consiste em:



商標編號: N/4 671
類別: 9
申請人: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6300 Zug, Suíça.

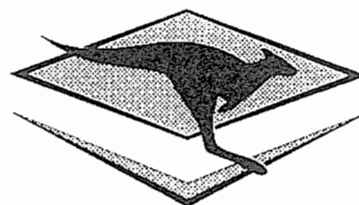
國籍: 瑞士

活動: 工業與商業

申請日期: 22/06/1999

產品: 所有用於防意外, 防輻射及防火之外套, 襯衫, 外衣, 大衣, 靴, 帽, 頭盔, 手套, 腰帶及眼鏡; 用於同樣用途之太陽眼鏡, 眼鏡及眼鏡盒; 磁帶, 唱片, 錄制用之硬件, 望遠鏡。

商標構成:



Marca n.º N/4 672
Requerente: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.

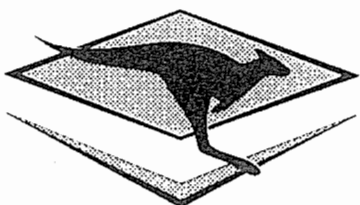
Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/06/1999

Produtos: automóveis, bicicletas, carros, camionetas, motocicletas, camiões, caravanas, sendo todos para locomoção por terra.

A marca consiste em:



商標編號: N/4 672
類別: 12
申請人: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6300 Zug, Suíça.

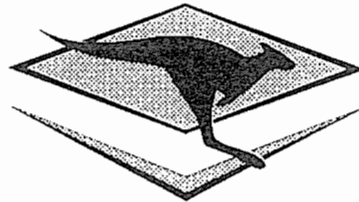
國籍: 瑞士

活動: 工業與商業

申請日期: 22/06/1999

產品: 所有於地上移動的汽車、單車、車、小卡車, 摩托車, 卡車及露營拖車。

商標構成:



Marca n.º N/4 673
Requerente: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/06/1999

商標編號: N/4 673
類別: 14
申請人: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6300 Zug, Suíça.

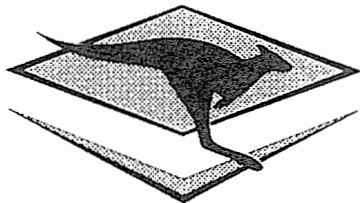
國籍: 瑞士

活動: 工業與商業

申請日期: 22/06/1999

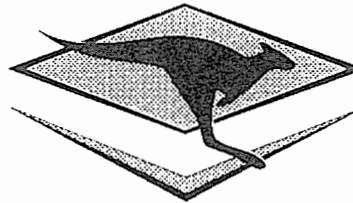
Produtos: relógios, relógios de pulso, despertadores e cronómetros, braceletes de relógio, joalharia e bijuteria, alfinetes de gravata e «pins»; miniaturas de carros, motos e capacetes de segurança, distintivos, todos feitos de metais preciosos ou semi-preciosos ou em «plaqué», cinzeiros e caixas de fósforos em metais preciosos ou em «plaqué», porta-chaves em metais preciosos ou semi-preciosos ou em «plaqué».

A marca consiste em:



產品：錶、腕錶、鬧鐘和精密計時器；手鐲錶；珠寶及首飾；夾夾和飾針；用貴重金屬或半貴重金屬或鍍金制成之汽車，摩托車和安全頭盔之模型；貴重金屬或鍍金煙灰缸及火柴盒；貴重金屬或半貴重金屬或鍍金之匙扣。

商標構成：



Marca n.º N/4 674

Classe: 16.ª

商標編號：N/4 674

類別： 16

Requerente: American-Cigarette Company (Overseas) Limited, Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.

申請人：American-Cigarette Company (Overseas) Limited, Grienbachstrasse 11, CH 6300 Zug, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍：瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 22/06/1999

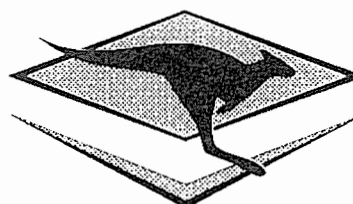
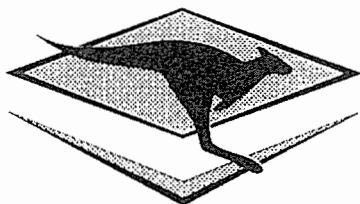
申請日期：22/06/1999

Produtos: canetas, lápis, borrachas, blocos de notas, material e impressos para anúncios publicitários, gravuras, fotografias, cartazes, revistas, publicações, manuais, catálogos, livros de endereços, diários, papel e blocos para escrever, calendários, cartões e jogos de cartões, etiquetas e bolsas de plástico para papel.

產品：鋼筆，鉛筆，擦紙膠，便條簿；用於廣告宣傳，圖畫，照片，海報之物品及印刷品，雜誌，刊物，手冊，商品目錄說明書；地址簿，日記簿，紙及畫寫簿；日曆，咭片及撲克牌；標籤；裝紙的塑膠袋。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 675

Classe: 18.ª

商標編號：N/4 675

類別： 18

Requerente: American-Cigarette Company (Overseas) Limited, Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.

申請人：American-Cigarette Company (Overseas) Limited, Grienbachstrasse 11, CH 6300 Zug, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍：瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 22/06/1999

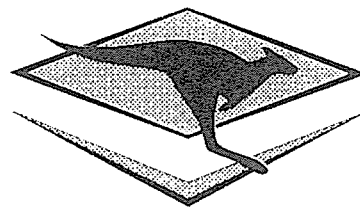
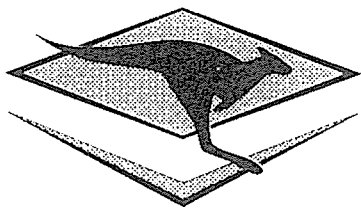
申請日期：22/06/1999

Produtos: sacos e malas para bagagem em couro ou imitações de couro; sacos, carteiras, bolsas, cintos, porta-chaves, todos em couro ou imitações de couro; chapéus de chuva.

產品：皮或人造皮之行李包及袋；皮或人造皮製之包、皮夾、錢包、小錢袋、皮帶、匙包；雨傘。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 676

Classe: 25.^a

商標編號：N/4 676

類別： 25

Requerente: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.

申請人：American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6300 Zug, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍：瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 22/06/1999

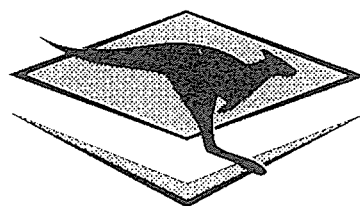
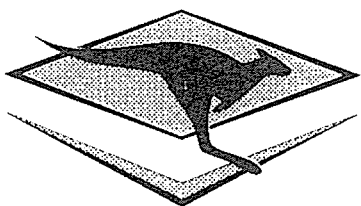
申請日期：22/06/1999

Produtos: artigos de vestuário; calçado e chapelaria.

產品：服裝產品；鞋及帽。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 677

Classe: 28.^a

商標編號：N/4 677

類別： 28

Requerente: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.

申請人：American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6300 Zug, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍：瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 22/06/1999

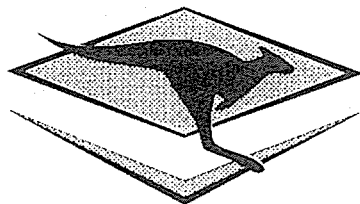
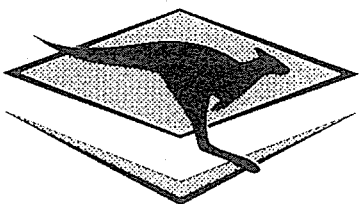
申請日期：22/06/1999

Produtos: sacos de desporto, jogos de tabuleiro, carros de controlo remoto para brincar, «puzzles» para recortar, veículos e brinquedos modeláveis, garagens de brincar, brinquedos de papel, serpentinas de papel, módulos de plástico, bonecos de pano e de peluche; brinquedos de montar, bicicletas e veículos modeláveis, patins em linha, patins com rodas e patins de gelo, pranchas de «skate»; pranchas de vela e de «surf»; trenós; brinquedos de veículos de reboque e conjuntos de miniaturas de carros de corrida.

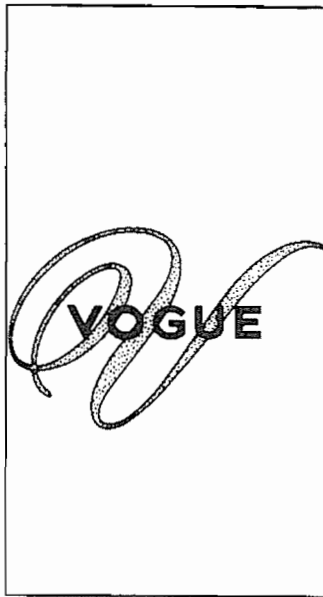
產品：運動袋，棋類遊戲；遙控玩具車；拼圖；模型車及玩具，玩具車房；紙制玩具；五彩紙卷；塑料模具；布及長毛絨玩具娃娃；裝嵌玩具；模型單車及車輛；溜冰鞋；旱冰鞋，真雪溜冰鞋；滑板；滑浪風帆和滑浪板；雪橇；拖車及跑車模型玩具。

A marca consiste em:

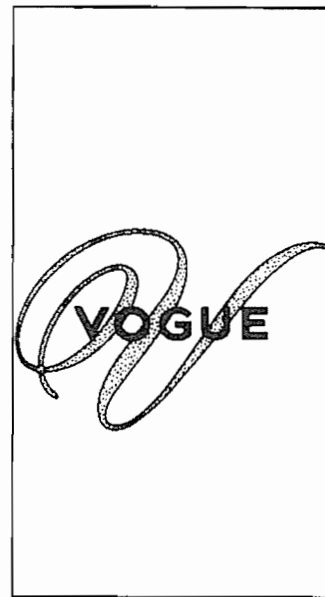
商標構成：



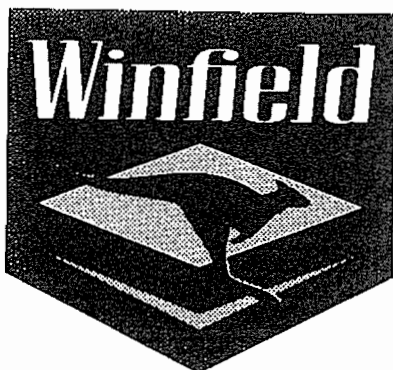
Marca n.º N/4 678
 Classe: 34.ª
 Requerente: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
 Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 22/06/1999
 Produtos: cigarros, tabacos incluindo produtos de tabaco, is-
 queiros, fósforos e artigos para fumadores.
 A marca consiste em:



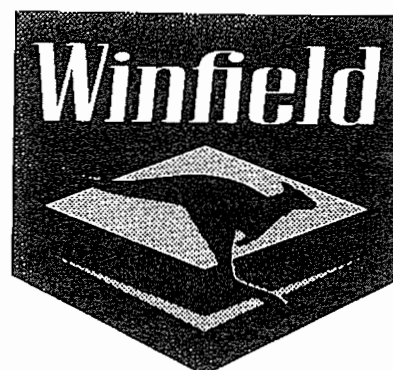
商標編號: N/4 678
 類別: 34
 申請人: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
 Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.
 國籍: 瑞士
 活動: 工業與商業
 申請日期: 22/06/1999
 產品: 香煙, 煙草包括煙草制品, 打火機, 火柴及煙具。
 商標構成:



Marca n.º N/4 679
 Classe: 9.ª
 Requerente: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
 Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 22/06/1999
 Produtos: jaquetas, camisas, casacos, sobretudos, botas, cha-
 péus, capacetes, luvas, cintos, óculos, sendo todos de protecção con-
 tra acidentes, radiações e fogo; óculos de sol, óculos e estojos para
 os mesmos; fitas, discos, «hardware» para gravadores; binóculos.
 A marca consiste em:



商標編號: N/4 679
 類別: 9
 申請人: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
 Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.
 國籍: 瑞士
 活動: 工業與商業
 申請日期: 22/06/1999
 產品: 所有用於防意外, 防輻射及防火之外套, 襯衫, 外衣,
 大衣, 靴, 帽, 頭盔, 手套, 腰帶及眼鏡; 用於同樣用途之太陽
 眼鏡, 眼鏡及眼鏡盒; 磁帶, 唱片, 錄制用之硬件, 望遠鏡。
 商標構成:



Marca n.º N/4 680
Requerente: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/06/1999

Produtos: automóveis, bicicletas, carros, camionetas, motocicletos, camiões, caravanas, sendo todos para locomoção por terra.

A marca consiste em:



商標編號: N/4 680
類別: 12
申請人: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.

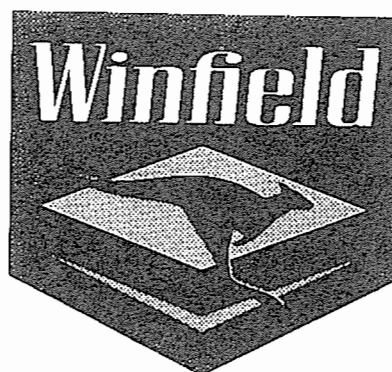
國籍: 瑞士

活動: 工業與商業

申請日期: 22/06/1999

產品: 所有於地上移動的汽車、單車、車、小卡車, 摩托車, 卡車及露營拖車。

商標構成:



Marca n.º N/4 681
Requerente: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.

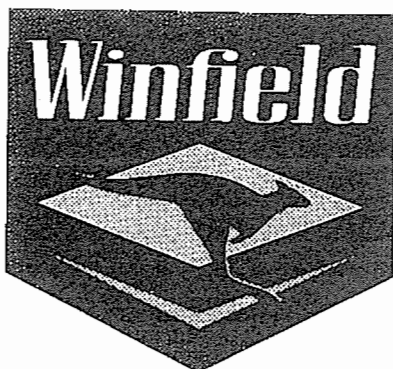
Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/06/1999

Produtos: relógios, relógios de pulso, despertadores e cronómetros, braceletes de relógio, joalharia e bijuteria, alfinetes de gravata e «pins»; miniaturas de carros, motos e capacetes de segurança, distintivos, todos feitos de metais preciosos ou semipreciosos ou em «plaquê», cinzeiros e caixas de fósforos em metais preciosos ou em «plaquê», porta-chaves em metais preciosos ou semipreciosos ou em «plaquê».

A marca consiste em:



商標編號: N/4 681
類別: 14
申請人: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.

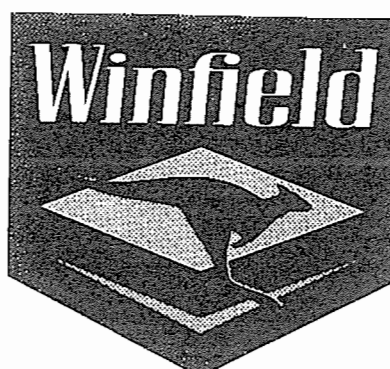
國籍: 瑞士

活動: 工業與商業

申請日期: 22/06/1999

產品: 錶、腕錶、鬧鐘和精密計時器; 手鐲錶; 珠寶及首飾; 吹夾和飾針; 用貴重金屬或半貴重金屬或鍍金制成之汽車, 摩托車和安全頭盔之模型; 貴重金屬或鍍金煙灰缸及火柴盒; 貴重金屬或半貴重金屬或鍍金之匙扣。

商標構成:



Marca n.º N/4 682

Classe: 16.ª

商標編號: N/4 682

類別: 16

Requerente: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.

申請人: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍: 瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 22/06/1999

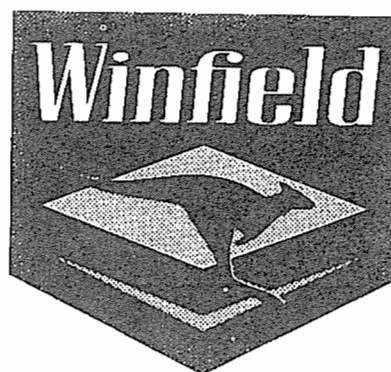
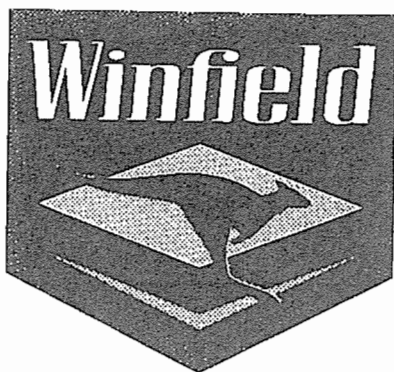
申請日期: 22/06/1999

Produtos: canetas, lápis, borrachas, blocos de notas, material
e impressos para anúncios publicitários, gravuras, fotografias,
cartazes, revistas, publicações, manuais, catálogos, livros de en-
dereços, diários, papel e blocos para escrever, calendários, car-
tões e jogos de cartões, etiquetas e bolsas de plástico para papel.

產品: 鋼筆, 鉛筆, 擦紙膠, 便條簿; 用於廣告宣傳, 圖畫,
照片, 海報之物品及印刷品, 雜誌, 刊物, 手冊, 商品目錄說明
書; 地址簿, 日記簿, 紙及畫寫簿; 日曆, 咭片及撲克牌; 標
籤; 裝紙的塑膠袋。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 683

Classe: 18.ª

商標編號: N/4 683

類別: 18

Requerente: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.

申請人: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍: 瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 22/06/1999

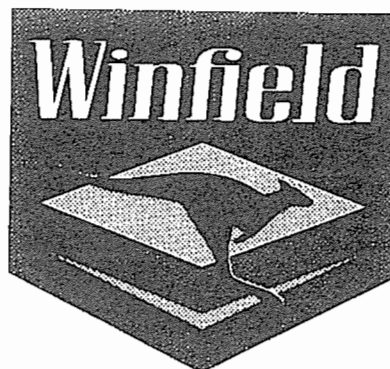
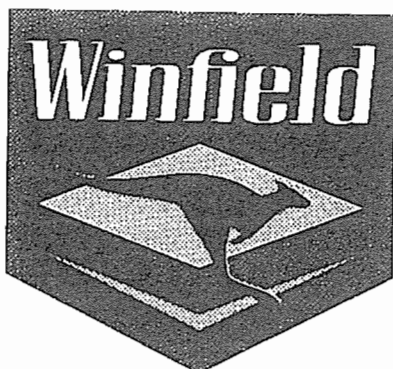
申請日期: 22/06/1999

Produtos: sacos e malas para bagagem em couro ou imitações
de couro; sacos, carteiras, bolsas, cintos, porta-chaves, todos em
couro ou imitações de couro; chapéus-de-chuva.

產品: 皮或人造皮之行李包及袋; 皮或人造皮製之包、皮夾、
錢包、小錢袋、皮帶、匙包; 雨傘。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 684

Classe: 25.^a

商標編號: N/4 684

類別: 25

Requerente: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.

申請人: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍: 瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 22/06/1999

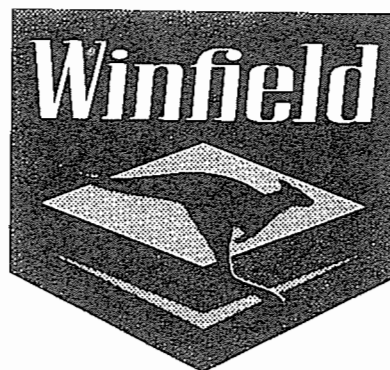
申請日期: 22/06/1999

Produtos: artigos de vestuário; calçado e chapelaria.

產品: 服裝產品; 鞋及帽。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 685

Classe: 28.^a

商標編號: N/4 685

類別: 28

Requerente: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.

申請人: American-Cigarette Company (Overseas) Limited,
Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍: 瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 22/06/1999

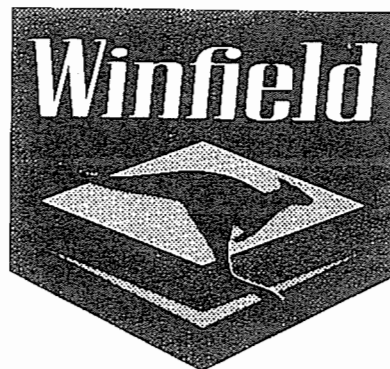
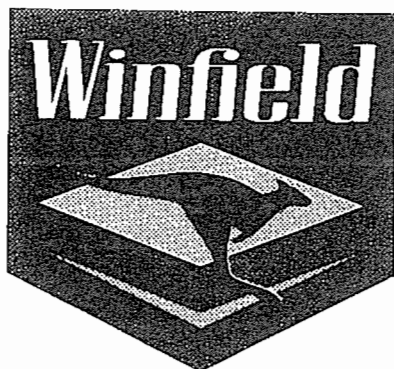
申請日期: 22/06/1999

Produtos: sacos de desporto, jogos de tabuleiro, carros de controlo remoto para brincar, «puzzles» para recortar, veículos e brinquedos modeláveis, garagens de brincar, brinquedos de papel, serpentinas de papel, módulos de plástico, bonecos de pano e de peluche; brinquedos de montar, bicicletas e veículos modeláveis, patins em linha, patins com rodas e patins de gelo, pranchas de «skate»; pranchas de vela e de «surf»; trenós; brinquedos de veículos de reboque e conjuntos de miniaturas de carros de corrida.

產品: 運動袋, 棋類遊戲; 遙控玩具車; 拼圖; 模型車及玩具, 玩具車房; 紙制玩具; 五彩紙卷; 塑料模具; 布及長毛絨玩具娃娃; 裝嵌玩具; 模型單車及車輛; 溜冰鞋; 旱冰鞋, 真雪溜冰鞋; 滑板; 滑浪風帆和滑浪板; 雪橇; 拖車及跑車模型玩具。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 686
 Classe: 34.^a
 Requerente: Rothmans of Pall Mall Limited, Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 22/06/1999
 Produtos: cigarros, tabacos incluindo produtos de tabaco; isqueiros, fósforos e artigos para fumadores.
 A marca consiste em:



商標編號: N/4 686
 類別: 34
 申請人: Rothmans of Pall Mall Limited, Grienbachstrasse 11, CH 6 300 Zug, Suíça.
 國籍: 瑞士
 活動: 工業與商業
 申請日期: 22/06/1999
 產品: 香煙, 煙草包括煙草制品, 打火機, 火柴及煙具。
 商標構成:



Marca n.º N/4 687
 Classe: 16.^a
 Requerente: Zebra Co., Ltd., 2-9, Higashigoken-Cho, Shin-jyuku-Ku, Tokyo, Japão.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 22/06/1999
 Produtos: artigos de papelaria incluindo lápis, lapiseiras, canetas de fibra, canetas de feltro, canetas esferográficas, canetas de tinta permanente, minas de recarga para lapiseiras, cartuchos de recarga para canetas de fibra, recargas para canetas esferográficas, cartuchos de recarga para canetas de tinta permanente.
 A marca consiste em:

DRAFIX

商標編號: N/4 687
 類別: 16
 申請人: Zebra Co., Ltd., 2-9, Higashigoken-Cho, Shin-jyuku-Ku, Tokyo, Japão.
 國籍: 日本
 活動: 工業與商業
 申請日期: 22/06/1999
 產品: 文具用品包括鉛筆, 鉛筆盒, 纖維筆, 水筆, 原子筆, 墨水筆; 鉛芯筆用之鉛芯, 纖維筆用之更替芯; 原子筆用之更替芯, 墨水筆用之更替芯。
 商標構成:

DRAFIX

Marca n.º N/4 688
 Classe: 16.^a
 Requerente: Zebra Co., Ltd., 2-9, Higashigoken-Cho, Shin-jyuku-Ku, Tokyo, Japão.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 22/06/1999
 Produtos: artigos de papelaria incluindo lápis, lapiseiras, canetas de fibra, canetas de feltro, canetas esferográficas, canetas de

商標編號: N/4 688
 類別: 16
 申請人: Zebra Co., Ltd., 2-9, Higashigoken-Cho, Shin-jyuku-Ku, Tokyo, Japão.
 國籍: 日本
 活動: 工業與商業
 申請日期: 22/06/1999
 產品: 文具用品包括鉛筆, 鉛筆盒, 纖維筆, 水筆, 原子筆, 墨水筆; 鉛芯筆用之鉛芯, 纖維筆用之更替芯; 原子筆用之更替

tinta permanente, minas de recarga para lapiseiras, cartuchos de recarga para canetas de fibra, recargas para canetas esferográficas, cartuchos de recarga para canetas de tinta permanente.

A marca consiste em:

Super-marble

芯，墨水筆用之更替芯。

商標構成：

Super-marble

Marca n.º N/4 689
Requerente: Zebra Co., Ltd., 2-9, Higashigoken-Cho, Shinjyuku-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/06/1999

Produtos: artigos de papelaria incluindo lápis, lapiseiras, canetas de fibra, canetas de feltro, canetas esferográficas, canetas de tinta permanente, minas de recarga para lapiseiras, cartuchos de recarga para canetas de fibra, recargas para canetas esferográficas, cartuchos de recarga para canetas de tinta permanente.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 689

類別：16

申請人：Zebra Co., Ltd., 2-9, Higashigoken-Cho, Shinjyuku-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：22/06/1999

產品：文具用品包括鉛筆，鉛筆盒，纖維筆，水筆，原子筆，墨水筆；鉛芯筆用之鉛芯，纖維筆用之更替芯；原子筆用之更替芯，墨水筆用之更替芯。

商標構成：

J-ROLLER

J-ROLLER

Marca n.º N/4 690
Requerente: Interbrew S.A., Grand-Place 1, 1 000 Bruxelles, Bélgica.

Nacionalidade: belga

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/06/1999

Produtos: cervejas.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 690

類別：32

申請人：Interbrew S.A., Grand-Place 1, 1 000 Bruxelles, Bélgica.

國籍：比利時

活動：工業與商業

申請日期：22/06/1999

產品：啤酒。

商標構成：

HOEGAARDEN

HOEGAARDEN

Marca n.º N/4 691
Requerente: Interbrew S.A., Grand-Place 1, 1 000 Bruxelles, Bélgica.

Nacionalidade: belga

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/06/1999

商標編號：N/4 691

類別：32

申請人：Interbrew S.A., Grand-Place 1, 1 000 Bruxelles, Bélgica.

國籍：比利時

活動：工業與商業

申請日期：22/06/1999

Produtos: cervejas.

產品：啤酒。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 692

Classe: 32.^a

商標編號：N/4 692

類別： 32

Requerente: Kraft Foods, Inc., Three Lakes Drive, Northfield, Illinois 60 093-2 758, Estados Unidos da América.

申請人：Kraft Foods, Inc., Three Lakes Drive, Northfield, Illinois 60 093-2 758, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

國籍：美國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 22/06/1999

申請日期：22/06/1999

Produtos: águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de frutos e sumos de frutas, xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

產品：礦泉水和汽水以及其他不含酒精之飲品；水果飲品及果汁；糖漿及其他供飲品用之製劑。

A marca consiste em:

商標構成：

CLIGHT

CLIGHT

Marca n.º N/4 693

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 693

類別： 9

Requerente: Nicole Co., Ltd., n.º 22-5, Uehara 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo, Japão.

申請人：Nicole Co., Ltd., n.º 22-5, Uehara 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍：日本

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 17/06/1999

申請日期：17/06/1999

Produtos: óculos, lentes de contacto, óculos de sol, óculos para natação, lunetas, óculos de protecção, partes e acessórios para óculos, estojos para lentes de contacto, óculos de teatro, armações para lunetas, correntes para lunetas, cordões para lunetas, estojos para óculos, limpa-óculos, lentes, armações (para óculos).

產品：眼鏡，隱形眼鏡，太陽眼鏡，泳鏡，夾鼻眼鏡，保護眼鏡，眼鏡的配件和附件，隱形眼鏡盒，劇院眼鏡，夾鼻眼鏡架，夾鼻眼鏡鏈，夾鼻眼鏡飾帶，眼鏡盒，眼鏡清潔器，鏡片，框架（眼鏡用）。

A marca consiste em:

商標構成：

MATSUDA

MATSUDA

Marca n.º N/4 694

Classe: 25.^a

商標編號: N/4 694

類別: 25

Requerente: Stone Boardwear, Inc., corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 858 Production Place, Newport Beach, California 92 659, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 17/06/1999

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, todos incluídos na classe 25.

A marca consiste em:

申請人: Stone Boardwear, Inc, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 858 Production Place, Newport Beach, California 92 659, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 17/06/1999

產品: 服裝, 鞋, 帽; 以上所指產品包括在第 25 類內。

商標構成:

VOLCOM**VOLCOM**

Marca n.º N/4 695

Classe: 25.^a

商標編號: N/4 695

類別: 25

Requerente: Stone Boardwear, Inc., corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 858 Production Place, Newport Beach, California 92 659, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 17/06/1999

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, todos incluídos na classe 25.

A marca consiste em:

申請人: Stone Boardwear, Inc., corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 858 Production Place, Newport Beach, California 92 659, Estados Unidos da América.

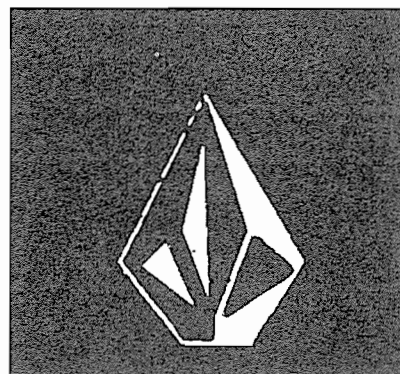
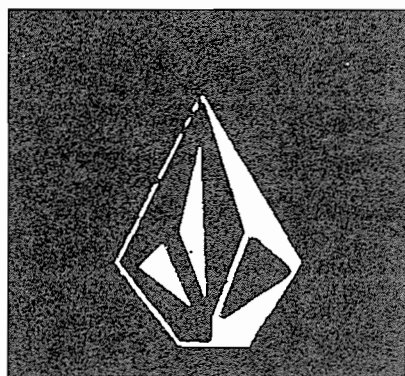
國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 17/06/1999

產品: 服裝, 鞋, 帽; 以上所指產品包括在第 25 類內。

商標構成:



Marca n.º N/4 696

Classe: 29.^a

商標編號: N/4 696

類別: 29

Requerente: Kettle Foods, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Oregon, 2 830 19th Street SE, Salem, Oregon 97 302, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

申請人: Kettle Foods, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Oregon, 2 830 19th Street SE, Salem, Oregon 97 302, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 21/06/1999

Produtos: carne, peixe, aves e caça, extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozidos, geleias, doces, molhos para saladas, ovos, leite e produtos lácteos; óleos e gorduras comestíveis; conservas; «pickles»

A marca consiste em:

KETTLE

活動：工業與商業

申請日期：21/06/1999

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；乾製及煮熟的水果和蔬菜，刨冰，甜點；沙律醬；蛋，奶及乳製品，食用油脂，罐頭；泡菜。

商標構成：

KETTLE

Marca n.º N/4 697

Classe: 30.^a

Requerente: Kettle Foods, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Oregon, 2 830 19th Street SE, Salem, Oregon 97 302, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 21/06/1999

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos de café, farinha e preparações feitas de cereais, pão, biscoitos, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis, mel xarope de melaço, levedura, fermento, sal, mostarda, pimenta, vinagre, molhos, (excepto para saladas), especiarias, gelo.

A marca consiste em:

KETTLE

商標編號：N/4 697

類別： 30

申請人：Kettle Foods, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Oregon, 2 830 19th Street SE, Salem, Oregon 97 302, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：21/06/1999

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵飽，餅乾，糕點和糖果，冰制食品；蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，胡椒，醋，沙律（涼拌菜用的沙律除外），調味用香料，食用冰。

商標構成：

KETTLE

Marca n.º N/4 698

Classe: 25.^a

Requerente: The Boeing Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 755 East Marginal Way, South Seattle, Washington, 98 108, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 21/06/1999

Produtos: roupas, tais como, calções, bonés, «T-shirt», casacos, camisolas de treino, calças de treino, camisolas de polo, camisolas de rãguebi, vestidos, sobretudos, peças de lã e vestuário infantil.

A marca consiste em:

747

商標編號：N/4 698

類別： 25

申請人：The Boeing Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 755 East Marginal Way, South Seattle, Washington, 98 108, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：21/06/1999

產品：衣服，如短褲，無邊圓帽，“T-shirt”，外衣，運動衫，運動褲，polo 褲，橄欖球褲連衣裙，大衣，羊毛衣料，幼兒服裝。

商標構成：

747

Marca n.º N/4 699

Classe: 28.ª

商標編號: N/4 699

類別: 28

Requerente: The Boeing Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 755 East Marginal Way, South Seattle, Washington, 98 108, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 21/06/1999

Produtos: brinquedos e equipamento de desporto tais como, tacos de golfe, sacos de golfe, bolas de basebol, tacos de basebol, bolas de futebol, bolas de golfe, bolas de ténis, pinos de golfe, animais de peluche, brinquedos e modelos de aeroplanos, dominós, dardos, varas de pescar, carretos, bombas de ar para equipamento desportivo (tais como bolas e colchões), e colchões insufláveis para uso recreativo.

A marca consiste em:

申請人: The Boeing Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 755 East Marginal Way, South Seattle, Washington, 98 108, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 21/06/1999

產品: 運動玩具和設備, 如高爾夫球桿, 高爾夫球袋, 棒球, 棒球棍, 足球, 高爾夫球, 網球, 高爾夫球球座, 人造毛公仔, 玩具及飛機模型, 多米諾骨牌, 標槍, 釣魚桿, 釣魚杆搞盤, 運動設備用之氣泵, (例如球和充氣墊), 及娛樂用之充氣墊。

商標構成:

747

747

Marca n.º N/4 700

Classe: 25.ª

商標編號: N/4 700

類別: 25

Requerente: The Boeing Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 755 East Marginal Way, South Seattle, Washington, 98 108, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 21/06/1999

Produtos: roupas, tais como, calções, bonés, «T-shirt», casacos, camisolas de treino, calças de treino, camisolas de polo, camisolas de râguebi, vestidos, sobretudos, peças de lã e vestuário infantil.

A marca consiste em:

申請人: The Boeing Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 755 East Marginal Way, South Seattle, Washington, 98 108, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 21/06/1999

產品: 衣服, 如短褲, 無邊圓帽, “T-shirt”, 外衣, 運動衫, 運動褲, polo袖, 橄欖球袖, 連衣裙, 大衣, 羊毛衣料, 幼兒服裝。

商標構成:

BOEING

BOEING

Marca n.º N/4 701

Classe: 28.ª

商標編號: N/4 701

類別: 28

Requerente: The Boeing Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 755 East Marginal Way, South Seattle, Washington, 98 108, Estados Unidos da América.

申請人: The Boeing Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 755 East Marginal Way, South Seattle, Washington, 98 108, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 21/06/1999

Produtos: brinquedos e equipamento de desporto tais como, tacos de golfe, sacos de golfe, bolas de baseball, tacos de baseball, bolas de futebol, bolas de golfe, bolas de ténis, pinos de golfe, animais de peluche, brinquedos e modelos de aeroplanos, dominós, dardos, varas de pescar, carretos, bombas de ar para equipamento desportivo (tais como bolas e colchões), e colchões insufláveis para uso recreativo.

A marca consiste em:

BOEING

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：21/06/1999

產品：運動玩具和設備，如高爾夫球桿，高爾夫球袋，棒球，棒球棍，足球，高爾夫球，網球，高爾夫球球座，人造毛公仔，玩具及飛機模型，多米諾骨牌，標槍，釣魚桿，釣魚杆搞盤，運動設備用之氣泵，（例如球和充氣墊），及娛樂用之充氣墊。

商標構成：

BOEING

Marca n.º N/4 702

Classe: 25.^a

商標編號：N/4 702

類別： 25

Requerente: The Boeing Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 755 East Marginal Way, South Seattle, Washington, 98 108, Estados Unidos da América.

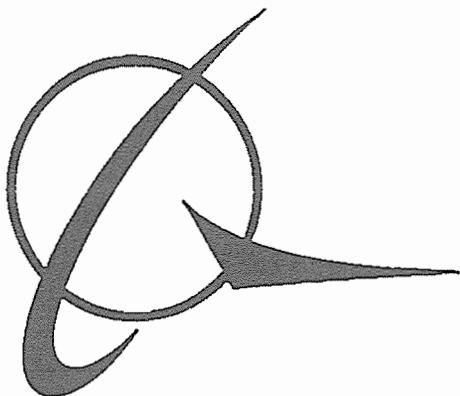
Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 21/06/1999

Produtos: roupas, tais como, calções, bonés, «T-shirt», casacos, camisolas de treino, calças de treino, camisolas de polo, camisolas de rãguebi, vestidos, sobretudos, peças de lã e vestuário infantil.

A marca consiste em:



申請人：The Boeing Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 755 East Marginal Way, South Seattle, Washington, 98 108, Estados Unidos da América.

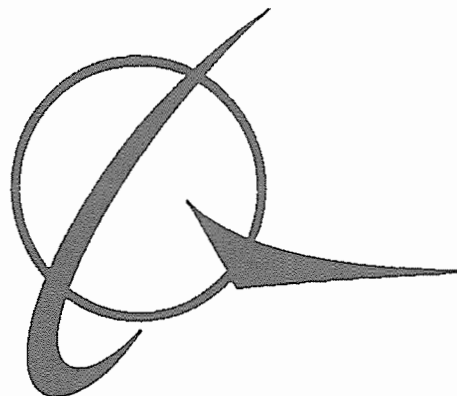
國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：21/06/1999

產品：衣服，如短褲，無邊圓帽，“T-shirt”，外衣，運動衫，運動褲，polo 衫，橄欖球衫，連衣裙，大衣，羊毛衣料，幼兒服裝。

商標構成：



Marca n.º N/4 703

Classe: 28.^a

商標編號：N/4 703

類別： 28

Requerente: The Boeing Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 755 East

申請人：The Boeing Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 755 East Margi-

Marginal Way, South Seattle, Washington, 98 108, Estados Unidos da América.

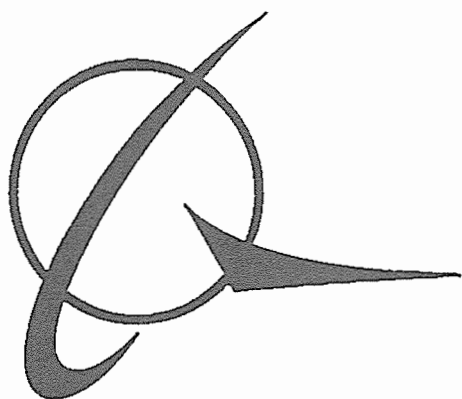
Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 21/06/1999

Produtos: brinquedos e equipamento de desporto tais como, tacos de golfe, sacos de golfe, bolas de baseball, tacos de baseball, bolas de futebol, bolas de golfe, bolas de ténis, pinos de golfe, animais de peluche, brinquedos e modelos de aeroplanos, dominós, dardos, varas de pescar, carretos, bombas de ar para equipamento desportivo (tais como bolas e colchões), e colchões insufláveis para uso recreativo.

A marca consiste em:



nal Way, South Seattle, Washington, 98 108, Estados Unidos da América.

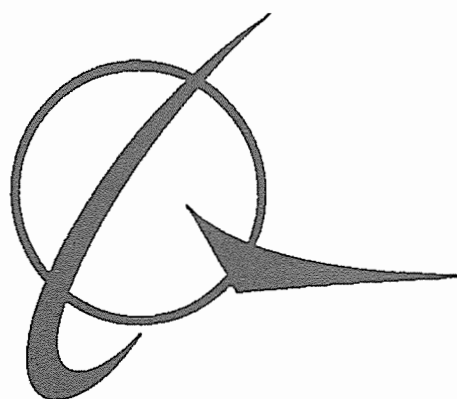
國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：21/06/1999

產品：運動玩具和設備，如高爾夫球桿，高爾夫球袋，棒球，棒球棍，足球，高爾夫球，網球，高爾夫球球座，人造毛公仔，玩具及飛機模型，多米諾骨牌，標槍，釣魚桿，釣魚杆搞盤，運動設備用之氣泵，（例如球和充氣墊），及娛樂用之充氣墊。

商標構成：



Marca n.º N/4 704

Classe: 35.^a

Requerente: Mandarin Oriental Limited, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Nacionalidade: bermuda

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 25/06/1999

Serviços: serviços de gestão comercial e hoteleira, «marketing», publicidade e promoção; serviços de administração comercial e hoteleira, avaliação, consultadoria e pesquisa; aluguer de tabiques e quadros para afixar publicidade; serviços de informação e consultadoria relacionados com todos estes serviços.

A marca consiste em:

文華東方

商標編號：N/4 704

類別： 35

申請人：Mandarin Oriental Limited, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：25/06/1999

服務：商業和酒店管理，“市場營銷”，廣告和推銷服務，商業行政和酒店、評估、諮詢和調查服務，出租固定廣告之隔板和畫板；資訊和諮詢有關所有這些服務之服務。

商標構成：

文華東方

Marca n.º N/4 705

Classe: 35.^a

Requerente: Mandarin Oriental Limited, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

商標編號：N/4 705

類別： 35

申請人：Mandarin Oriental Limited, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Nacionalidade: bermuda

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 25/06/1999

Serviços: serviços de gestão comercial e hoteleira, «marketing», publicidade e promoção; serviços de administração comercial e hoteleira, avaliação, consultadoria e pesquisa; aluguer de tabiques e quadros para afixar publicidade; serviços de informação e consultadoria relacionados com todos estes serviços.

A marca consiste em:

怡東

國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：25/06/1999

服務：商業和酒店管理，“市場營銷”，廣告和推銷服務，商業行政和酒店、評估、諮詢和調查服務，出租固定廣告之隔板及畫板；資訊和諮詢有關所有這些服務之服務。

商標構成：

怡東

Marca n.º N/4 706

Classe: 35.^a

商標編號：N/4 706

類別： 35

Requerente: Mandarin Oriental Limited, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

申請人：Mandarin Oriental Limited, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

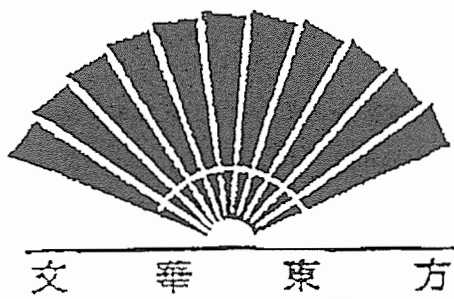
Nacionalidade: bermuda

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 25/06/1999

Serviços: serviços de gestão comercial e hoteleira, «marketing», publicidade e promoção; serviços de administração comercial e hoteleira, avaliação, consultadoria e pesquisa; aluguer de tabiques e quadros para afixar publicidade; serviços de informação e consultadoria relacionados com todos estes serviços.

A marca consiste em:



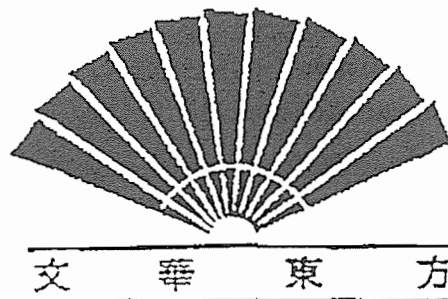
國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：25/06/1999

服務：商業和酒店管理，“市場營銷”，廣告和推銷服務，商業行政和酒店、評估、諮詢和調查服務，出租固定廣告之隔板及畫板；資訊和諮詢有關所有這些服務之服務。

商標構成：



Marca n.º N/4 707

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 707

類別： 42

Requerente: Mandarin Oriental Limited, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

申請人：Mandarin Oriental Limited, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Nacionalidade: bermuda

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 25/06/1999

Serviços: serviços de hotelaria; fornecimento de alojamento e quartos para acomodação temporária; serviços de fornecimento de refeições; serviços de massas; serviços de restauração, restau-

國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：25/06/1999

服務：酒店服務；提供臨時住宿和房間；飲食供應服務；保姆服務；修補服務，自助餐廳，快餐及三文治店服務；咖啡館，咖啡店和茶店，酒吧服務，男女理髮服務；美容院和美容處理服

rantes de serviço automático; serviços de refeições rápidas e sanduíches; cafetarias, cafés e salões de chá; serviços de bar; serviços de cabeleireiro e barbeiro; salões de beleza e serviços de tratamento de beleza; quiosques de tabaco e confeitaria; reservas de acomodações e refeições em hotéis e restaurantes; serviços de tradução; todos incluídos na classe 42.

A marca consiste em:

文華東方

Notificações: deve especificar concretamente o tipo de «serviços de restauração», a que a marca se destina.

Excluiu-se «retalhistas» por não constar da classificação de produtos e serviços, aprovada pela Portaria n.º 313/95/M, de 5 de Dezembro.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «fornecimento de instalações para conferências», por pertencer a outra classe.

務; 香煙及糖果售賣亭; 預定酒店及餐廳之住宿和飲食; 翻譯服務; 所有包括在 42 類內。

商標構成:

文華東方

通知: 應具體說明商標所指的“修補服務”之種類。

根據12月5日通過之第313/95/M號訓令, “零售”被視為不屬於產品及服務表上, 刪除之。

根據11月6日通過之第56/95/M號法令第30條第1, 2款規定, 刪除了的“提供會議安排服務”, 則屬別類。

Marca n.º N/4 708

Classe: 42.^a

Requerente: Mandarin Oriental Limited, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

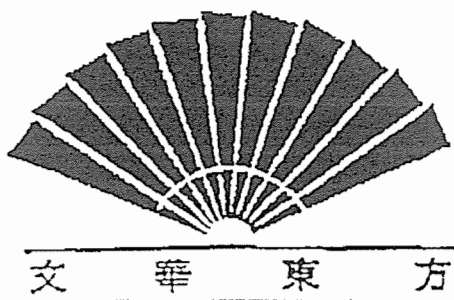
Nacionalidade: bermuda

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 25/06/1999

Serviços: serviços de hotelaria; fornecimento de alojamento e quartos para acomodação temporária; serviços de fornecimento de refeições; serviços de amas; serviços de restauração, restaurantes de serviço automático; serviços de refeições rápidas e sanduíches; cafetarias, cafés e salões de chá; serviços de bar; serviços de cabeleireiro e barbeiro; salões de beleza e serviços de tratamento de beleza; quiosques de tabaco e confeitaria; reservas de acomodações e refeições em hotéis e restaurantes; serviços de tradução; todos incluídos na classe 42.

A marca consiste em:



商標編號: N/4 708

類別: 42

申請人: Mandarin Oriental Limited, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

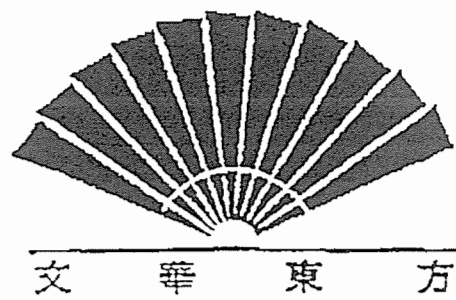
國籍: 百慕達

活動: 工業與商業

申請日期: 25/06/1999

服務: 酒店服務; 提供臨時住宿和房間; 飲食供應服務; 保姆服務; 修補服務, 自助餐廳, 快餐及三文治店服務; 咖啡館, 咖啡店和茶店, 酒吧服務, 男女理髮服務; 美容院和美容處理服務; 香煙及糖果售賣亭; 預定酒店及餐廳之住宿和飲食; 翻譯服務; 所有包括在 42 類內。

商標構成:



Nacionalidade: de Macau
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 25/06/1999
Produtos: dentífricos, champô, loções de banho, loções de limpeza facial, sabões.
A marca consiste em:

竹盐

國籍：澳門
活動：工業與商業
申請日期：25/06/1999
產品：牙膏、洗髮水、沐浴露、洗面奶、肥皂。
商標構成：

竹盐

Marca n.º N/4 711
Classe: 3.^a
Requerente: Mary Maggie (Macau) Refined Chemical Industry Co., Avenida de Venceslau de Moraes, bloco A-4, 4.º andar, «AG», edifício Pat Tat San Chun, Macau.
Nacionalidade: de Macau
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 25/06/1999
Produtos: dentífricos, loções de limpeza facial, champô, loções de banho, sabões.
A marca consiste em:

乐邦

商標編號: N/4 711
類別: 3
申請人: Mary Maggie (Macau) Refined Chemical Industry Co., Avenida de Venceslau de Moraes, bloco A-4, 4.º andar, «AG», edifício Pat Tat San Chun, Macau.
國籍：澳門
活動：工業與商業
申請日期：25/06/1999
產品：牙膏、洗面奶、洗髮水、沐浴露、肥皂。
商標構成：

乐邦

Marca n.º N/4 712
Classe: 3.^a
Requerente: Mary Maggie (Macau) Refined Chemical Industry Co., Avenida de Venceslau de Moraes, bloco A-4, 4.º andar, «AG», edifício Pat Tat San Chun, Macau.
Nacionalidade: de Macau
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 25/06/1999
Produtos: dentífricos, loções de limpeza facial, champô, loções de banho, sabões.
A marca consiste em:

弯弯

商標編號: N/4 712
類別: 3
申請人: Mary Maggie (Macau) Refined Chemical Industry Co., Avenida de Venceslau de Moraes, bloco A-4, 4.º andar, «AG», edifício Pat Tat San Chun, Macau.
國籍：澳門
活動：工業與商業
申請日期：25/06/1999
產品：牙膏、洗髮水、沐浴露、洗面奶、肥皂。
商標構成：

弯弯

Marca n.º N/4 713
Classe: 3.^a
Requerente: Mary Maggie (Macau) Refined Chemical Industry Co., Avenida de Venceslau de Moraes, bloco A-4, 4.º andar, «AG», edifício Pat Tat San Chun, Macau.

商標編號: N/4 713
類別: 3
申請人: Mary Maggie (Macau) Refined Chemical Industry Co., Avenida de Venceslau de Moraes, bloco A-4, 4.º andar, «AG», edifício Pat Tat San Chun, Macau.

Nacionalidade: de Macau

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 25/06/1999

Produtos: dentífricos, champô, loções de limpeza facial, sabões.

A marca consiste em:

國籍：澳門

活動：工業與商業

申請日期：25/06/1999

產品：牙膏、洗髮水、沐浴露、洗面奶、肥皂。

商標構成：

优柔美

优柔美

Marca n.º N/4 714

Classe: 12.^a

商標編號：N/4 714

類別：12

Requerente: Uniroyal Goodrich Licensing Services, Inc., 15 North Street, Dover, Delaware 19 901, Estados Unidos da América.

申請人：Uniroyal Goodrich Licensing Services, Inc., 15 North Street, Dover, Delaware 19 901, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana (Estado Delaware)

國籍：北美德拉瓦州

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 28/06/1999

申請日期：28/06/1999

Produtos: pneus e câmaras-de-ar para rodas de veículos.

產品：車胎及車輪內胎。

A marca consiste em:

商標構成：

UNIROYAL

UNIROYAL

Marca n.º N/4 715

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 715

類別：9

Requerente: Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment, que também usa Sony Computer Entertainment Inc., 1-1, Akasaka 7-chome, Minato-Ku, Tokyo 107-0 052, Japão.

申請人：Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment, que também usa Sony Computer Entertainment Inc., 1-1, Akasaka 7-chome, Minato-Ku, Tokyo 107-0 052, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍：日本

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 28/06/1999

申請日期：28/06/1999

Produtos: circuitos integrados em grande escala; jogos de vídeo para uso pessoal; CD Roms; fitas magnéticas com programas de jogos de vídeo para uso pessoal; controladores, bastões, cartões de memória, controladores de volume, ratos, peças, acessórios para jogos de vídeo para uso pessoal; aparelhos electrónicos, componentes electrónicos, baterias, fios e cabos; aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos e ópticos; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; transportadores de dados, discos para gravação, máquinas automáticas de venda e aparelhos e mecanismos para equipamentos operados por moedas; computadores, «hardware» e «software» para computadores e equipamento de processamento de dados; peças e acessórios para os mesmos.

產品：大型集成電路，個人用視像遊戲；唯讀式光碟；個人用帶視像遊戲程式之磁帶；個人用視像遊戲之控制器，操縱桿，記憶咭，音量控制器，滑鼠，零件，配件；電子器材，電子部件，電池，電線及電纜；攝影、電影和光學用具和儀器；音像錄制、轉換或複制之器具；數據轉換，用於自動售賣機之唱碟及投幣啟動的機器裝置；電腦，用於電腦及數據處理設備之硬件和軟件；及其零件和配件。

A marca consiste em:

商標構成:

EMOTION ENGINE**EMOTION ENGINE**

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Japão, em 26 de Fevereiro de 1999, sob n.º 11-17 168.

優先權之要求: 請求日期 26/02/1999; 所屬國: 日本; 請求編號: 11-17168。

Marca n.º N/4 716

Classe: 9.^a

商標編號: N/4 716

類別: 9

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kita-shinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍: 日本

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 25/06/1999

申請日期: 25/06/1999

Produtos: aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; aparelhos áudio e aparelhos para visionar discos vídeo (VCD); suportes de registo magnético, para gravação de discos, para reprodução de discos ópticos, de gravações e de discos pré-gravados; todos incluídos na classe 9.

產品: 音像錄制, 轉換或複制器材; 音頻器材和VCD器材; 用於唱碟錄制, 光碟複制, 錄制和預錄唱碟之磁性數據載體, 以上所有包括在第9類內。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 717

Classe: 9.^a

商標編號: N/4 717

類別: 9

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kita-shinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍: 日本

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 25/06/1999

申請日期: 25/06/1999

Produtos: aparelhos de televisão; projectores; expositores de cristais líquidos; expositores computadorizados e tubos de raios catódicos.

產品: 電視器材; 幻燈機; 液晶體顯示器, 電子顯示器和“tubos de raios catódicos”。

A marca consiste em:

商標構成:

WEGA**WEGA**

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto à expressão «tubos de raios cátados».

通知：應具體說明“tubos de raios catados”該詞意思。

Marca n.º N/4 718 Classe: 9.^a
 Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
 corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
 Kitashinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 25/06/1999
 Produtos: computadores pessoais, periféricos para computadores (nomeadamente teclados, «disc drivers», impressoras, ratos (mouse), altifalantes e monitores), «software» para computadores (nomeadamente gestão de sistemas operativos de programas utilitários e reprodução de som e imagens), câmaras vídeo, câmaras de vigilância, aparelhos de televisão, telefones e máquinas de fax.
 A marca consiste em:



商標編號: N/4 718 類別: 9
 申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
 corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
 Kita-shinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
 國籍: 日本
 活動: 工業與商業
 申請日期: 25/06/1999
 產品: 個人電腦, 電腦周邊設備 (尤指鍵盤, 磁盤驅動器, 打印機, 滑鼠, 揚聲器及監視器), 電腦軟件 (尤指使用程式操作系統管理和音像複製), 攝錄機, 監察攝影機, 電視器材, 電話及電傳機。
 商標構成:



Marca n.º N/4 719 Classe: 9.^a
 Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
 corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
 Kitashinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 25/06/1999
 Produtos: reprodutores/gravadores de cassetes; reprodução/gravação de discos; rádios; auscultadores; auscultadores de ouvido (earphones); altifalantes; microfones; baterias; discos pré-gravados/virgens e cassetes pré-gravadas; sendo todos aparelhos áudio; partes e peças para todos estes produtos.
 A marca consiste em:

WALKMAN

商標編號: N/4 719 類別: 9
 申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
 corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
 Kita-shinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
 國籍: 日本
 活動: 工業與商業
 申請日期: 25/06/1999
 產品: 磁帶複制/錄制機; 唱片複制/錄制; 無線電, 電話聽筒, 電話聽筒 (耳機); 揚聲器, 傳聲器; 電池, 預錄/未錄唱片和預錄磁帶, 包括所有音頻器材; 以上所有產品之配件和零件。
 商標構成:

WALKMAN

Marca n.º N/4 720
 Classe: 9.^a
 Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
 corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
 Kitashinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 25/06/1999

Produtos: gravadores/reprodutores de discos áudio, discos
 áudio pré-gravados/virgens.

A marca consiste em:



商標編號: N/4 720
 類別: 9
 申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
 poração organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
 Kita-shinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

國籍: 日本

活動: 工業與商業

申請日期: 25/06/1999

產品: 音頻唱片之錄制/複制機, 預錄/未錄之音頻唱片。

商標構成:



Marca n.º N/4 721
 Classe: 9.^a
 Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
 corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
 Kitashinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 25/06/1999

Produtos: computadores pessoais, periféricos para computado-
 res (nomeadamente teclados, «disc drivers», impressoras, ratos
 (mouse), altifalantes e monitores), «software» para computado-
 res (nomeadamente de sistemas operativos de programas utilitá-
 rios e reprodução de som e imagens), câmaras vídeo, câmaras de
 vigilância, aparelhos de televisão, telefones e máquinas de fax.

A marca consiste em:

VAIO

商標編號: N/4 721
 類別: 9
 申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
 poração organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
 Kita-shinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

國籍: 日本

活動: 工業與商業

申請日期: 25/06/1999

產品: 個人電腦, 電腦周邊設備(尤指鍵盤, 磁盤驅動器, 打
 印機, 滑鼠, 揚聲器及監視器), 電腦軟件(尤指使用程式操作
 系統管理和音像複製), 攝錄機, 監察攝影機, 電視器材, 電話
 及電傳機。

商標構成:

VAIO

Marca n.º N/4 722
 Classe: 09.^a
 Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
 corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
 Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

商標編號: N/4 722
 類別: 9
 申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
 poração organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
 Kita-shinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 25/06/1999

Produtos: aparelhos de televisão; projectores; expositores de cristais líquidos; expositores computadorizados e tubos de raios cátodos.

A marca consiste em:

FD Trinitron
WEGA

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：25/06/1999

產品：電視器材；幻燈機；液晶體顯示器，電子顯示器和“tubos de raios catados”。

商標構成：

FD Trinitron
WEGA

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto à expressão «tubos de raios cátados».

通知：應具體說明“tubos de raios catados”該詞意思。

Marca n.º N/4 723

Classe: 9.ª

商標編號：N/4 723

類別：9

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kita-shinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 25/06/1999

Produtos: reprodução/gravação de discos; reprodução/gravação de cassetes; rádios; auscultadores; auscultadores de ouvido («earphones»); altifalantes; microfones; baterias; discos pré-gravados/virgens e cassetes pré-gravadas; sendo todos aparelhos áudio; partes e peças para todos estes produtos.

A marca consiste em:

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：25/06/1999

產品：磁帶複制/錄制機；唱片複制/錄制；無線電，電話聽筒，電話聽筒（耳機）；揚聲器，傳聲器；電池，預錄/未錄唱片和預錄磁帶，包括所有音頻器材；以上所有產品之配件和零件。

商標構成：

DISCMAN

DISCMAN

Marca n.º N/4 724

Classe: 9.ª

商標編號：N/4 724

類別：9

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kita-shinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 25/06/1999

Produtos: meios para armazenamento de dados.

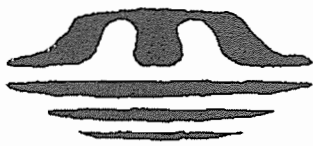
國籍：日本

活動：工業與商業

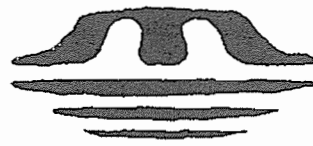
申請日期：25/06/1999

產品：數據收存媒體。

A marca consiste em:



商標構成：



Marca n.º N/4 725

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 725

類別：9

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
 corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
 Kitashinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
 poração organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
 Kita-shinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍：日本

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 25/06/1999

申請日期：25/06/1999

Produtos: meios para armazenamento de dados.

產品：數據收存媒體。

A marca consiste em:

商標構成：

MEMORY STICK

MEMORY STICK

Marca n.º N/4 726

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 726

類別：9

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
 corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
 Kitashinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
 poração organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
 Kita-shinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍：日本

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 25/06/1999

申請日期：25/06/1999

Produtos: câmaras de vídeo combinadas com aparelhos de
 gravação vídeo, aparelhos de gravação vídeo, aparelhos para
 visionar vídeos, cassetes vídeo virgens e outros aparelhos para
 gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens.

產品：附有視像錄制器材之攝錄機，視像錄制器材，視像器
 材，未錄像之錄影帶和其它錄制、音像轉換或複制器材。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 727

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 727

類別：9

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
 corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
 Kitashinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
 poração organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
 Kita-shinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍：日本

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 25/06/1999

申請日期：25/06/1999

Produtos: câmaras de vídeo, câmaras vídeo combinadas com aparelhos de gravação e visionamento de vídeos, cassetes vídeo virgens, acessórios para todos estes produtos.

A marca consiste em:

HANDYCAM

產品：攝錄機，附有視像錄制器材之攝錄機，未錄像之錄影帶，以上所有產品之配件。

商標構成：

HANDYCAM

Marca n.º N/4 728

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 728

類別：9

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 25/06/1999

Produtos: aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, para gravação de discos, para reprodução de discos ópticos, de gravações e de discos pré-gravados; todos incluídos na classe 9.

A marca consiste em:

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kita-shinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：25/06/1999

產品：音像錄制，轉換或複製器材，用於唱片錄制，光碟複製，錄制和預錄唱片之磁性數據載體，以上所有包括在第9類內。

商標構成：

MD WALKMAN

MD WALKMAN

Marca n.º N/4 729

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 729

類別：9

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 25/06/1999

Produtos: câmaras de vídeo, câmaras vídeo combinadas com gravação e visionamento de vídeos, gravação e visionamento de vídeo, cassetes vídeo virgens, acessórios para todos estes produtos.

A marca consiste em:

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kita-shinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：25/06/1999

產品：攝錄機，附有視像錄制器材之攝錄機，未錄像之錄影帶，以上所有產品之配件。

商標構成：

U-MATIC

U-MATIC

Marca n.º N/4 730

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 730

類別：9

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kita-shinagawa, 6-chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 25/06/1999

Produtos: aparelhos de televisão; projectores; expositores de cristais líquidos; expositores computadorizados e tubos de raios cátodos.

A marca consiste em:

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：25/06/1999

產品：電視器材；幻燈機；液晶體顯示器，電子顯示器和“tubos de raios catados”。

商標構成：

TRINITRON

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto à expressão «tubos de raios cátados».

TRINITRON

通知：應具體說明“tubos de raios catados”該詞意思。

Marca n.º N/4 731

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 731

類別：42

Requerente: Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road, Palo Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.

申請人：Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road, Palo Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana (Estado de Delaware)

國籍：北美德拉瓦州

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 28/06/1999

申請日期：28/06/1999

Serviços: serviços de «hardware» de computador e programa («software») de computador, desenvolvimento de aplicações para tecnologia de «internet», e respectivos serviços de desenvolvimento e consultadoria.

服務：電腦硬件服務和電腦程式（軟件），適用於互聯網技術之發展，及其有關發展和諮詢服務。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 732

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 732

類別：9

Requerente: Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road, Palo Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.

申請人：Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road, Palo Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana (Estado de Delaware)

國籍：北美德拉瓦州

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 28/06/1999

Produtos: «hardware» de computador, programas («software») de computador, periféricos para computador, computadores de rede, outros aparelhos electrónicos.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «manuais de instruções em conexão com as unidades acima indicadas», por pertencer a outra classe.

活動：工業與商業

申請日期：28/06/1999

產品：電腦硬件，電腦程式（軟件），電腦之周邊產品，網絡電腦，其他電子器材。

商標構成：



通知：根據 11 月 6 日通過之第 56/95/M 號法令第 30 條第 1, 2 款規定，刪除的“和上述指出的個體相關的使用說明手冊”，則屬其它類別。

Marca n.º N/4 733

Classe: 9.ª

商標編號：N/4 733

類別：9

Requerente: Chugai Boyeki (H.K.) Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 29/06/1999

Produtos: sistemas de segurança incluídos na classe 9.

A marca consiste em:



申請人：Chugai Boyeki (H.K.) Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong.

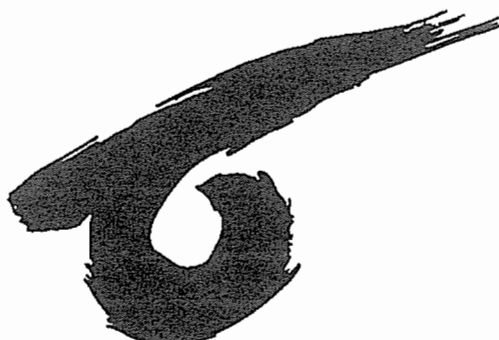
國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：29/06/1999

產品：在第九類內之保安系統。

商標構成：



Concessões

批給

Processo	Data do registo	Data do despacho	Nome do requerente/titular	País resid.	Classe
程序編號	註冊日期	批示日期	申請人/註冊權利人之名稱	所屬國	分類
N/2925	29-06-99	29-06-99	Salomon Smith Barney Inc.	US	36

Extinções por falta de pagamento de taxa

因不支付費用而引致之消滅

Processo	Data do registo	Data da extinção	Nome do requerente	País resid.
程序編號	註冊日期	消滅日期	申請人之名稱	所屬國
N/2091	15-12-98	09-07-99	Ciba Specialty Chemicals Holding Inc.	CH
N/2587	“	“	Merck & Co., Inc.	US
N/3598	“	“	Merck & Co., Inc.	US

Renovações após extinção por falta de pagamento de taxa

續展因不支付費用而引致消滅之註冊

Processo	Data da extinção	Data da renovação	Nome do requerente/titular	País resid.
程序編號	消滅日期	續展日期	申請人/註冊權利人之名稱	所屬國
N/648	12-01-99	15-07-99	Law Yan Wai	MO
N/1260	12-01-99	16-06-99	Berjaya Unza Holdings (BVI) Ltd.	VG
N/1446	27-04-98	“	O mesmo	VG
N/2976	09-02-99	07-07-99	Movado Watch Company S.A.	CH

Averbamentos

附註

Processo	Data do despacho	Natureza do averbamento	Requerente/titular	Modificação
程序編號	批示日期	附註之性質	申請人/註冊權利人	更改
9225-M	30-06-99	Transmissão 轉讓	Richarson - Vicks, Inc.	The Procter & Gamble Company, sediada em One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45202, Estados Unidos da América
9290-M N/2343	“ 02-07-99	Idem Licença de exploração 使用許可	O mesmo Walton International Limited	O mesmo Giordano Limited, com sede em 5th floor, Tin On Industrial Building, 777-779 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong
N/2383	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/2433	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/2434	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/2572	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/2573	“	Idem	O mesmo	O mesmo

Rectificações**更正**

Boletim Oficial n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 1998:

1998年7月8日第二十七期，第二組之澳門政府公報：

Marcas n.ºs N/3 494 e N/3 495
onde se lê: «...industrial...»
deve ler-se: «...comercial...».

商標編號 N/3 494 及 N/3 495 — 原文為：“...industrial...”
應改為：“...comercial...”。

Boletim Oficial n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 1998:

1998年10月7日第四十期，第二組之澳門政府公報：

Marca n.º N/3 790
onde se lê: «...natas...»
deve ler-se: «...pastéis de natas...».

商標編號 N/3 790 — 原文為：“... 奶油 ...”
應改為：“... 奶油蛋撻 ...”。

Boletim Oficial n.º 10, II Série, de 10 de Março de 1999:

1999年3月10日第十期，第二組之澳門政府公報：

Marca n.º N/4 137 — deve dar-se sem efeito a publicação da reivindicação de cores, por se tratar de uma renúncia.

商標編號 N/4 137 — 因放棄顏色之要求應視作無效刊登。

Boletim Oficial n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999:

1999年4月14日第十五期，第二組之澳門政府公報：

Marca n.º N/4 213 — requerente onde se lê: «Chugai Boyeki (HK) Ltd.»
deve ler-se: «Chugai Boyeki (HK) Ltd.».

商標編號 N/4 213 — 申請人，原文為：“Chugai Boyeki (HK) Ltd.”
應改為：“Chugai Boyeki (HK) Ltd.”。

Boletim Oficial n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 1999:

1999年6月9日第二十三期，第二組之澳門政府公報：

Marcas n.ºs N/2 603, N/2 607 e N/2 611 — no mapa das concessões, coluna «Nome do requerente/titular» onde se lê: «Nitt Limited»
deve ler-se: «Niit Limited».

商標編號 N/2 603, N/2 607 及 N/2 611 — 批示表內，目欄（申請人 / 註冊權利人之名稱），原文為：“Nitt Limited”
應改為：“Niit Limited”。

De acordo com o artigo 292.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 16/95, de 24 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 36, I Série, de 4 de Setembro de 1995, a seguir se publicam as listas de renovações, de caducidades, de averbamentos e de renúncia:

根據公布於一九九五年九月四日第三十六期第一組《澳門政府公報》內之一月二十四日第16/95號法令第二百九十二條第二款，以下公布續展、失效、附註，及放棄之名單：

Renovações**續展**

(A duração destes registos passa a ser aplicável o disposto no Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro)
N.ºs 3 196, 4 979, 6 214, 6 218, 6 220, 8 294, 8 296 e 9 250.

(A duração destes registos passa a ser aplicável o disposto no Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro)
N.ºs 3 196, 4 979, 6 214, 6 218, 6 220, 8 294, 8 296 e 9 250.

Caducidades por falta de pagamento de taxa

因不支付費用而失效

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da caducidade 失效日期	Nome do 1º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
10153 L	1997.11.07	1999.03.01	Eveready Battery Company, Inc	US
10154 M	1997.11.07	1999.03.01	Eveready Battery Company, Inc	US
10161 L	1997.11.07	1999.03.01	The Wyatt Company	US

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da caducidade 失效日期	Nome do 1º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
10162 M	1997.11.07	1999.03.01	The Wyatt Company	US
10189 W	1997.11.07	1999.03.01	Optical 88 Limited	HK
10190 S	1997.11.07	1999.03.01	Optical 88 Limited	HK
10202 D	1997.11.07	1999.03.01	Pet Specialties, Inc.	US
10258 X	1997.11.07	1999.03.01	Cheung Shun Lin	HK
10259 Y	1997.11.07	1999.03.01	Cheung Shun Lin	HK
10268 Z	1997.11.07	1999.03.01	Unitex Limitada	HK
10269 W	1997.11.07	1999.03.01	Unitex Limitada	HK
10285 W	1997.11.07	1999.03.01	Trussardi S.P.A.	IT
10289 D	1997.11.07	1999.03.01	Unitex Limitada	HK
10290 X	1997.11.07	1999.03.01	Nan Fang New Building Materials Co. Ltd.	CN
10954 Y	1997.11.07	1999.03.01	Styland (Holdings) Ltd.	HK
10956 W	1997.11.07	1999.03.01	Styland (Holdings) Ltd.	HK
10957 A	1997.11.07	1999.03.01	Styland (Holdings) Ltd.	HK

Averbamentos

附註

Número do registo 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
6191-M	1999-03-23	Modificação de identidade 更改認別資料	The Ballantyne Sportwear Company Limited	The Ballantyne Cashmere Company Limited
8893-M	“	Idem	A mesma	A mesma
5345-M	1999-03-29	Modificação de sede 更改地址	Lucas Industries PLC	46 Park Street, London W1Y 4DJ, Inglaterra
5574-M	1998-02-25	Idem	The Wellcome Foundation Ltd.	Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex UB6 ONN Inglaterra
5583-M	“	Idem	A mesma	A mesma
5586-M	“	Idem	A mesma	A mesma
5731-M	1999-03-29	Idem	Lucas Industries PLC	46 Park Street, London W1Y 4DJ, Inglaterra
6079-M	“	Idem	A mesma	A mesma
6089-M	“	Idem	A mesma	A mesma
6149-M	“	Idem	A mesma	A mesma
6151-M	“	Idem	A mesma	A mesma
6162-M	“	Idem	A mesma	A mesma
6163-M	“	Idem	A mesma	A mesma
6164-M	“	Idem	A mesma	A mesma
6597-M	1999-03-31	Modificação de residência ou sede 更改住址或地址	Alpine Electronics, Inc.	1-1-8, Nishi-Gotanda, Shinagawa-ku, Tóquio, Japão
9145-M	1999-03-09	Modificação de sede 更改地址	I.W.S. Nominee Co. Ltd.	Valley Drive, Ilkley, West Yorkshire LS29 8PB, Inglaterra
9146-M	“	Idem	A mesma	Idem
9147-M	“	Idem	A mesma	Idem
4398-M	1999-03-08	Transmissão 轉讓	General Motors Company	Guide Corporation, norte-americana, com sede em 810 West 53rd Street, Cidade do Anderson, Estado de Indiana 46 013, Estados Unidos da América

Número do registo 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
6191-M	1999-03-23	Idem	The Ballantyne Cashmere Company Limited	Dawson International Holdings (UK) Limited, com sede em Lochleven Mills, Kinross KY13 7GL, Escócia, Inglaterra
7441-M	1999-01-26	Idem	Parfums Jean Desprez	Parlux Fragrances, Inc., com sede em 3725 SW 30th Avenue, Ft. Lauderdale, Fl 33 312, Estados Unidos da América
8893-M	1999-03-23	Idem	The Ballantyne Cashmere Company Limited	Dawson International Holdings (UK) Limited, com sede em Lochleven Mills, Kinross KY13 7GL, Escócia, Inglaterra

Averbamentos**附註****Mudanças de identidade****更改認別資料**

Processo 程序編號	Data do averbamento 轉讓日期	Antigo/actual requerente/titular 原/現申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國	Actual nome do requerente/titular 現申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國
8707 H	1999.03.19	Margaret Astor GMBH	DE	Coty Deutschland GMBH	DE
8894 D	1999.03.23	The Ballantyne Sportwear Company Limited	GB	The Ballantyne Cashmere Company Limited	GB
8895 E	1999.03.23	The Ballantyne Sportwear Company Limited	GB	The Ballantyne Cashmere Company Limited	GB
8896 F	1999.03.23	The Ballantyne Sportwear Company Limited	GB	The Ballantyne Cashmere Company Limited	GB

Mudanças de residência ou sede**更改住址或地址**

Processo 程序編號	Data do averbamento 轉讓日期	Antigo/actual requerente/titular 原/現申請人/註冊權利人	Residência/sede averbada 住址/所附註之地址	País resid. 所屬國
8143 L	1999.03.31	Colby & Station (Hong Kong) Ltd.	18TH F. Península Square, 18 Sung On Street, Hung Hom Kowloon	HK
9144 X	1999.03.09	I.W.S. Nominee Co. Ltd.	Valley Drive, Ilkley, West Yorkshire LS29 8BP	GB
11433 D	1999.03.18	Sam Tat Leather Goods (H.K.) Ltd.	Flat B, 4TH Floor, Tung Lee Commercial Building, 91-97 Jervois Street, Central	HK
11434 E	1999.03.18	Sam Tat Leather Goods (H.K.) Ltd.	Flat B, 4TH Floor, Tung Lee Commercial Building, 91-97 Jervois Street, Central	HK
11435 F	1999.03.18	Sam Tat Leather Goods (H.K.) Ltd.	Flat B, 4TH Floor, Tung Lee Commercial Building, 91-97 Jervois Street, Central	HK
11436 G	1999.03.18	Sam Tat Leather Goods (H.K.) Ltd.	Flat B, 4TH Floor, Tung Lee Commercial Building, 91-97 Jervois Street, Central	HK
11978 P	1999.03.31	Avia Group International, Inc.	Beaverton, 9605 SS.W. Nimbus Avenue, Oregon	US

Transmissões

轉讓

Processo 程序編號	Data do averbamento 轉讓日期	Antigo requerente/titular 原申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國	Actual requerente/titular 現申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國
8143-L	1999.03.31	Colby & Station (Hong Kong) Ltd.	HK	Together Limited	GB
8707 H	1999.03.19	Margaret Astor AG.	DE	Margaret Astor GMBH	DE
8872 Y	1999.03.19	Carlo Dusio	MC	Cisitalia S.A.	LU
8894 D	1999.03.23	The Ballantyne Cashmere Company Limited	GB	Dawson International Holdings (UK) Limited	GB
8895 E	1999.03.23	The Ballantyne Cashmere Company Limited	GB	Dawson International Holdings (UK) Limited	GB
8896 F	1999.03.23	The Ballantyne Cashmere Company Limited	GB	Dawson International Holdings (UK) Limited	GB
11433 D	1999.03.18	Sam Tat Leather Goods (H.K.) Ltd.	HK	Sieno Italy Limited	HK
11434 E	1999.03.18	Sam Tat Leather Goods (H.K.) Ltd.	HK	Sieno Italy Limited	HK
11435 F	1999.03.18	Sam Tat Leather Goods (H.K.) Ltd.	HK	Sieno Italy Limited	HK
11436 G	1999.03.18	Sam Tat Leather Goods (H.K.) Ltd.	HK	Sieno Italy Limited	HK
11978 P	1999.03.31	Avia Group International, Inc.	US	American Sporting Goods Corporation	US
14986 R	1999.03.05	Irideon, Inc.	US	Electronic Theatre Controls, Inc.	US
15071 C	1999.03.19	Ruby Tuesday, Inc. (Sociedade de Geórgia)	US	Ruby Tuesday Business Development, L.P.	US

Renúncia

放棄

N.º 8 204-M, Takeda Gesellschaft m.b.H. Import-Export. — Por despacho de 24 de Julho de 1990, foi mandada publicar a declaração de renúncia deste registo.

N.º 8 204-M, Takeda Gesellschaft m.b.H. Import-Export. — Por despacho de 24 de Julho de 1990 foi mandada publicar a declaração de renúncia deste registo.

Rectificações

更正

Boletim Oficial de Macau, n.º 1, suplemento, de 3 de Janeiro de 1990:

Marcas n.ºs 8 710-M a 8 713-M — no mapa de protecção das marcas em Macau, coluna «Classe», onde se lê: «47.^a (ant); 46.^a (ant); 45.^a (ant); e 44.^a (ant)»; deve ler-se: «23.^a e 24.^a».

1990年1月3日第一期副刊之澳門政府公報：

商標編號 8 710-M 至 8 713-M — 澳門商標之保護表內，欄目之“類別”原文為：第四十七類（ant.）；第四十六類（ant.）；第四十五類（ant.）；及第四十四類（ant.）；應改為：“第二十三及二十四類別”。

Boletim Oficial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 1992:

Marca n.º 5 345-M — no mapa das concessões, onde se lê: «Brueton House Nesr Road Sol»

deve ler-se: «Lucas Industries PLC».

1992年11月16日第四十六期第二組之澳門政府公報：

商標編號 5 345-M — 批示表內原文為：“Brueton House Nesr Road Sol”

應改為：“Lucas Industries PLC”。

Boletim Oficial n.º 9, II Série, de 4 de Março de 1998:

1998年3月4日第九期，第二組之澳門政府公報：

Marca n.º 10 593-M — no mapa dos averbamentos de modificação de identidade, coluna «Número do registo», onde se lê: «15 593-M»

商標編號 10 593-M — 在附註表之更改識別資料的“註冊編號”欄目內，原文為：“15 593-M”

deve ler-se: «10 593-M».

應改為：“10 593-M”。

Marca n.º 10 593-M — no mapa dos averbamentos de modificação de identidade, coluna «Número do registo», onde se lê: «15 593-M»

商標編號 10 593-M — 在附註表之更改識別資料的“註冊編號”欄目內，原文為：“15 593-M”

deve ler-se: «10 593-M».

應改為：“10 593-M”。

Boletim Oficial n.º 10, II Série, de 10 de Março de 1999:

1999年3月10日第十期，第二組之澳門政府公報：

Marca n.º 6 532-M — no mapa das caducidades por falta de pagamento de taxa, deve dar-se sem efeito a desta marca, por se encontrarem em vigor.

商標編號 6 532-M — 取消在因不支付費用而失效表內之刊登，商標仍然生效。

Boletim Oficial n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 1999:

1999年2月3日第五期，第二組之澳門政府公報：

Marca n.º 8 632-M — no mapa dos averbamentos, coluna «Natureza do averbamento», onde se lê: «Transmissão»

商標編號 8 632-M — 在附註表之“附註之性質”，原文為：“轉讓”

deve ler-se: «Modificação de identidade».

應改為：“更改識別資料”。

Marca n.º 8 632-M — no mapa dos averbamentos, coluna «Natureza do averbamento», onde se lê: «Transmissão por fusão»

商標編號 8 632-M — 在附註表之“附註之性質”，原文為：“合併轉讓”

deve ler-se: «Modificação de identidade».

應改為：“更改識別資料”。

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 16 de Julho de 1999.

一九九九年七月十六日於澳門經濟司

A Directora dos Serviços, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

司長 陳麗敏

INSPECÇÃO DAS ACTIVIDADES ECONÓMICAS

經濟活動稽查廳

Notificação n.º 238/99

通知編號 238/99

Sou Tim Peng, chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que seja devidamente notificada a senhora Cecília Chau, portadora do BIRM n.º 5/052594/8, proprietária da Agência Comercial Kam Un, sita na Avenida de Venceslau de Moraes, edifício industrial Nam Leng, s/n, 8/H, Macau, de que por despacho de 10 de Fevereiro de 1999, do chefe de Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, substituto, no uso da competência subdelegada, exarado no Processo n.º 331/98/IAE/SC, foi determinado a aplicação de uma multa no valor de MOP 13 942,00 (treze mil novecentas e quarenta e duas patacas), que deverá pagar voluntariamente, por meio de guia a solicitar nestes Serviços, ou recorrer hierarquicamente para o Senhor Governador do Território, no prazo de 10 (dez) dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, e que lhe foi imposta nos termos do n.º 1 do artigo 24.º da Lei n.º 7/86/M, de 26 de Julho, por não ter efectuado dentro do prazo legal o pagamento do imposto de consumo das mercadorias importadas a coberto da L.I. n.º 009848/98, bem como o pagamento imediato do imposto de consumo em dívida no montante de MOP 4 930,00 (quatro mil novecentas e trinta patacas).

O presente despacho punitivo não é susceptível de recurso contencioso. O texto integral do acto administrativo será fornecido dentro das horas normais de expediente no Departamento da Inspeção das Actividades Económicas.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau aos 26 de Julho de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 478,00)

經濟司經濟活動稽查廳廳長蘇添平著令通知 Agência Comercial Kam Un 公司，東主為 Cecília Chau 小姐，持澳門居民身份證編號 5/052594/8，該公司位於澳門，慕拉士大馬路，南嶺工業大廈，8樓H，現根據本廳代廳長以被轉授予之權限於一九九九年二月十日繕於本廳第331/98/IAE/SC號檔案內的批示，茲決定對該公司處以澳門幣壹萬三千玖佰肆拾貳圓整，並須立即繳交應付之消費稅澳門幣肆仟玖佰三拾圓整，有關人士應於本通知刊出日起計十天期限內到本司提取憑單，自願繳交罰款，或於該期限內向澳門總督提出上訴，這是根據一九八六年七月二十六日第7/86/M號法律第二十四條第一款之規定而強制的，處罰原因為未有在法定期限內繳付經進口准照編號009848/98所進口的貨物之消費稅。

上述處罰批示不接受司法上訴。有關此行政行為的全文可於辦公時間內到經濟活動稽查廳索取。

一九九九年七月二十六日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳廳長 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP1,478.00)

SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa, dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto através do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
1.º Lio Kin	7,16
2.º Lei Siu Kei	7,10
3.º Chau Cheok Kin	6,91

旅遊司

名單

旅遊司為填補人員編制資訊技術人員組別一般制度職程之第一職階二等資訊督導員一缺，經於一九九九年一月十三日第二期《政府公報》第二組公布以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
1.º 廖堅	7.16
2.º 李兆基	7.10
3.º 周卓堅	6.91

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>	合格應考人：	分
4.º Lei Hoi Ieong	6,71	4.º 李栩陽	6.71
5.º Im Chon Kin	6,75	5.º 嚴俊健	6.75
6.º Leong Heng San, aliás David Leong	6,64	6.º 梁慶山	6.64
7.º Lei Kam	6,50	7.º 李金	6.50
8.º Au Wai Hou, aliás Júlio Au	6,40	8.º 區偉濠	6.40

Candidatos excluídos, de acordo com o n.º 6 do artigo 63.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por:

Terem faltado à prova escrita:

1. Sérgio Filipe Manhão Izidro;
2. Cheang Kit Ian;
3. Chou Sio Keong;
4. Isabel Pereira Loi;
5. Lei Chi;
6. Mio Hon I;
7. U Kun Hong;
8. Wong Ieng Fong.

Terem faltado à entrevista:

1. Frederico António de Gregório Madeira;
2. Fong Sio Man.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 21 de Julho de 1999).

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 7 de Julho de 1999.

O Júri:

Presidente: Si Tou Siu Hei, aliás Sílvia Si Tou, chefe do Departamento de Estudos e Planeamento.

Vogais: Lúcia de Fátima Araújo Rosa da Costa, técnica superior assessora; e

Hoi Io Meng, técnico de informática principal.

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十三條第六款的規定，其餘應考人因下列原因被淘汰。

因缺席知識考試：

1. Sérgio Filipe Manhão Izidro;
2. Cheang Kit Ian;
3. 曹紹強；
4. Isabel Pereira Loi;
5. 李智；
6. Mio Hon I;
7. 余觀洪；
8. 黃迎鳳。

因缺席專業面試：

1. Frederico António de Gregório Madeira;
2. 方小文。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年七月二十一日傳播、旅遊暨文化政務司的批示確認)

一九九九年七月七日於澳門旅遊司

典試委員會：

主席：研究暨計劃廳廳長 司徒少嬰

委員：顧問高級技術員 Lúcia de Fátima Araújo Rosa da Costa

首席資訊技術員 許耀明

(是項刊登費用為 MOP2,855.00)

Anúncio**公 告**

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas, do quadro de pessoal da DST:

Uma vaga de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;

Uma vaga de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática; e

Uma vaga de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de informática.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Largo do Senado, n.º 9, edifício Ritz, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 28 de Julho de 1999.

A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，只為旅遊司人員而設的文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考，以填補旅遊司以下實位人員空缺：

技術人員組別第一職階首席技術員一缺；

資訊人員組別第一職階一等高級資訊技術員一缺；及

資訊人員組別第一職階一等資訊技術員一缺。

上述開考之通告已張貼在議事亭前地九號利斯大廈旅遊司一樓行政暨財政處。報考申請應自本公告於《政府公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

一九九九年七月二十八日於澳門旅遊司

代司長 文綺華

(是項刊登費用為 MOP1,429.00)

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Aviso**

Faz-se público que, por despacho de 23 de Julho de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, se acha aberto concurso, comum, documental, de acesso, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal da DICJ, com dez dias de prazo para a apresentação de candidatu-

博 彩 監 察 暨 協 調 司**通 告**

按照一九九九年七月二十三日社會事務暨預算政務司的批示，以及根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補博彩監察暨協調司人員編制專業技術員組別一般制度職程的第一職階特級督察一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為博彩監察暨協

ras, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os inspectores principais, do quadro de pessoal da DICJ, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 619, edifício Si Toi, 18.º andar.

4. Conteúdo funcional

Ao inspector especialista, 1.º escalão, cabem funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas e procedimentos bem definidos, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

5. Vencimento

O inspector especialista, 1.º escalão, vence pelo índice 400 da tabela indicária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante análise curricular.

調司人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的博彩監察暨協調司人員編制首席督察均可報考。

2.2. 應遞交的文件：

a) 身份證明文件副本；

b) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式表，並於指定期限及辦公時間內遞交位於南灣大馬路619號時代商業中心18字樓的博彩監察暨協調司行政暨財政處。

4. 工作性質

第一職階特級督察的職責為，以其對既定的正確指示和程序範圍內的方法和程序的知識經驗和靈活應變為依據，履行屬執行性質的職務和技術應用方面的職務，其要求為從學歷和專業資格中所獲得的技術、理論和實踐方面的知識經驗。

5. 薪俸

第一職階特級督察薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 400 點。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, vigente.

8. *Júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Leong Seak Kan, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Man Ion Leong, chefe de departamento; e
Cheong Hock Kiu, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Chan Ioc Sut, chefe de divisão; e

Manuel Azevedo Lei, chefe de secção.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, em Macau,
aos 27 de Julho de 1999.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

7. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 梁錫根

正選委員：廳長 梁文潤

處長 張鶴翹

候補委員：處長 陳玉雪

科長 Manuel Azevedo Lei

一九九九年七月二十七日於澳門博彩監察暨協調司

司長 雪萬龍

(是項刊登費用為 MOP 3,872.00)

SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Listas

Definitiva, elaborada nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 1999:

Candidato admitido:

Choi Lai Fan.

A entrevista profissional terá lugar no dia seis de Agosto de mil novecentos e noventa e nove, pelas quinze horas, nas instalações da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, edifício do Estado, na Rotunda Carlos da Maia, em Macau.

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 28 de Julho de 1999.

O Júri:

Presidente: Licenciada Lou Soi Peng, chefe de departamento.

Vogais: Licenciada Lei Lai Keng, chefe de divisão; e

Licenciada Conceição Farr, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

勞工暨就業司

名單

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，為填補勞工暨就業司人員編制一等資訊技術員第一職階一缺，於一九九九年七月七日第二十七期《政府公報》第二組刊登了有關通告，現制定藉審查文件方式進行普通限制性晉升試准考人之確定名單：

准考人：

徐麗芬

專業面試訂於一九九九年八月六日下午三時，在澳門嘉路米耶圓形地勞工暨就業司。

一九九九年七月二十八日於澳門勞工暨就業司

典試委員會：

主席：廳長 盧瑞冰學士

委員：處長 李麗琮學士

顧問高級技術員 Conceição Farr 學士

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

Definitiva, elaborada nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 1999:

Candidato admitido:

Choi Kin Wai.

A entrevista profissional terá lugar no dia seis de Agosto de mil novecentos e noventa e nove, pelas dezasseis horas, nas instalações da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, edifício do Estado, Rotunda Carlos da Maia, em Macau.

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 28 de Julho de 1999.

O Júri:

Presidente: Licenciada Lou Soi Peng, chefe de departamento.

Vogais: Licenciada Lei Lai Keng, chefe de divisão; e

Licenciada Conceição Farr, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, sita na Rotunda Carlos da Maia, edifício do Estado, 3.º andar, a lista provisória do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Candidato admitido:

Fernando Conceição Casimiro Lopes.

A entrevista profissional terá lugar no dia seis de Agosto de mil novecentos e noventa e nove, pelas dezasseis horas e trinta minutos, nas instalações da Direcção de Serviços de Trabalho e

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，為填補勞工暨就業司人員編制一等資訊督導員第一職階一缺，於一九九九年七月七日第二十七期《政府公報》第二組刊登了有關通告，現制定藉審查文件方式進行普通限制性晉升試准考人之確定名單。

准考人：

徐建偉

專業面試訂於一九九九年八月六日下午四時，在澳門嘉路米耶圓形地勞工暨就業司。

一九九九年七月二十八日於澳門勞工暨就業司

典試委員會：

主席：廳長 盧瑞冰

委員：處長 李麗琼

顧問高級技術員 Conceição Farr

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

公 告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補本司人員編制一等文員第一職階一缺，將以文件審閱方式進行一般晉升有限制的開考的報考人臨時名單張貼於嘉路米耶圓形地三盞燈政府大廈三樓勞工暨就業司之行政暨財政處。其招考通告的公告已公佈於一九九九年七月七日的第二十七期《政府公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

准考人：

Fernando Conceição Casimiro Lopes

專業面試訂於一九九九年八月六日下午四時半，在澳門嘉路

Emprego, edifício do Estado, Rotunda Carlos da Maia, em Macau.

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 29 de Julho de 1999.

O Júri:

Presidente: Lurdes Maria Sales, chefe de divisão.

Vogais: Licenciada Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr, técnica superior assessora; e

Margarida Filomena Niza da Silva, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Aviso

Despacho n.º 01/DSCC/99

Louvo o bacharel José Victor do Rosário Júnior, que cessa funções como técnico de informática especialista desta Direcção de Serviços, por ter optado pela integração na Administração Pública Portuguesa, pela forma competente e dedicada como, durante cerca de vinte e dois anos, exerceu as funções que lhe foram cometidas, nos domínios da cartografia/topografia e da informática.

Revelando ao longo dos anos um notável empenhamento em aperfeiçoar os seus conhecimentos por forma a melhor exercer as respectivas funções, foi responsável pela formação nas áreas de informática e de fotogrametria próxima, em inúmeros cursos ministrados na DSCC e em diversos estabelecimentos de ensino do Território, patenteando sempre elevados conhecimentos técnicos e excelentes qualidades didácticas.

Distinguiu-se também pela elevada capacidade de trabalho, rectidão de carácter e facilidade de relacionamento, factores que lhe granjearam o respeito e a estima de todos quantos com ele contactaram.

Nestas circunstâncias, é com toda a justiça, o que muito me apraz, que dou público testemunho de louvor ao bacharel José Victor do Rosário Júnior, colaborador indispensável, pela competência profissional, qualidades pessoais e pela forma dedicada e meritória com que sempre desempenhou as funções que lhe foram confiadas, muito prestigiando a DSCC e a Administração Pública do Território.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 29 de Julho de 1999.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

(Custo desta publicação \$ 1566,00)

米耶圓形地勞工暨就業司。

一九九九年七月二十九日於澳門勞工暨就業司

典試委員會：

主席：處長 李樂怡

委員：顧問高級技術員 Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr 學士

科長 Margarida Filomena Niza da Silva

(是項刊登費用為 MOP1,703.00)

地圖繪製暨地籍司

通告

批示 第 01/DSCC/99 號

José Victor do Rosário Júnior 副學士，因申請選擇納入葡國編制而終止其在地圖繪製暨地籍司特級資訊技術員之職務。他於本司工作幾近二十二年，並分別在製圖/測量及資訊工作範疇方面擔當不同的職務，皆表現出色及貢獻良多，本人特予以表揚。

多年來他不斷努力進修，以增長擴展其知識領域，亦因此能勝任擔當不同之職務；更成為地籍司所主辦的資訊課程及近距離攝影測量課程、與本地區其他教學機構所舉辦的多項課程之負責人，並能藉此表現其優秀的教學素質和豐富的專業知識。

與此同時，其盡責的表現、凸出的工作能力和盡力耕耘的精神，均獲同儕和曾與其接觸交往者之尊重與讚揚。

基於此，José Victor do Rosário Júnior 副學士所表現的專業才能和個人質素，不單使其履行勝任所委託之職務，更增添本地區行政當局與地籍司之聲望，故本人藉此對其公正地予以公開表揚。

一九九九年七月二十九日於澳門地圖繪製暨地籍司

代司長 張紹基 地理學工程師

(是項刊登費用為 MOP1,566.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove vagas de perito de criminalística de 1.ª classe, do 1.º escalão, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 1999, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 28 de Julho de 1999.

O Director, substituto, *Fernando Plácido Carion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas, do quadro de pessoal desta Polícia:

Duas vagas de letrado de 1.ª classe, do 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução; e

Sete vagas de segundo-oficial, do 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 29 de Julho de 1999.

O Director, *António Francisco Marques Baptista*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Aviso

Despacho n.º 23/PRES/99

Subdelego no chefe, substituto, do Departamento de Sanidade Pública e Ambiente, licenciado Ng Peng In:

1. No uso dos poderes que me foram conferidos pela Câmara Municipal, ao abrigo da deliberação n.º 344/31/CMI/97, de 1 de

司 法 警 察 司

公 告

按照刊登於一九九九年七月七日第二十七期第二組《政府公報》之公告，有關以有條件限制、審查文件、一般晉升方式開考，以填補澳門司法警察司編制內第一職階一等刑事技術鑑定員九個空缺，茲通知有關應考人的確定名單已張貼於司法警察司人力資源、接待暨公共關係處內，以便查詢。

一九九九年七月二十八日於澳門司法警察司

代司長 賈利安

(是項刊登費用為 MOP715.00)

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補司法警察司以下實位人員空缺：

——傳譯及翻譯人員組別第一職階一等文案兩缺；及

——行政人員組別第一職階二等行政文員七缺。

上述開考之通告已張貼在司法警察司人力資源、接待暨公共關係處。報考申請應自本公告於《政府公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

一九九九年七月二十九日於澳門司法警察司

司長 白德安

(是項刊登費用為 MOP1,184.00)

海 島 市 市 政 廳

通 告

批示 第 23/PRES/99 號

1. 為行使市政執行委員會根據經七月五日第4/93/M號法律所修改之十月三日第 24/88/M 號法律第三十條第一款之規定，透過

Agosto, e do n.º 1 do artigo 30.º da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, na redacção dada pela Lei n.º 4/93/M, de 5 de Julho, a competência para despachar os requerimentos relativos à inumação, transladação, aluguer de sepulturas, obras em sepulturas, junção, exumação e ocupação de gavetas ossárias;

2. Ao abrigo do Despacho n.º 33/SAAEJ/97, de 22 de Agosto, e do n.º 3 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Outubro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, a competência para conceder autorizações para a importação de mercadorias constantes do grupo A do anexo B daquele decreto-lei, de harmonia com o regime a que se reporta o n.º 1 do seu artigo 24.º

Consideram-se ratificados todos os actos praticados no período compreendido entre o dia 18 de Junho findo e a presente data.

Taipa, Paços do Concelho, aos 20 de Julho de 1999.

O Presidente, em exercício, *Cheong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

八月一日第344/31/CMI/97號決議授予本人之權力，本人現將處理有關安葬、遷葬、租賃墓地、墓地工程、合葬、起骨及佔用骨灰箱等申請之權限轉授予公共衛生暨環境廳代廳長伍秉賢學士。

2. 此外，按照八月二十二日第33/SAAEJ/97號批示以及經十二月二十一日第59/98/M號法令所修訂之十月十八日第66/95/M號法令第六條第三款之規定，且配合該法令第二十四條第一款所述之有關制度，伍秉賢學士同時亦獲轉授批准入口同一法令附件B之A組別內所載貨物之權限。

由本年六月十八日至是日期間所作之一切行為均獲追認。

一九九九年七月二十日於氹仔海島市市政廳

代主席 張裕

(是項刊登費用為MOP1,361.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 1999:

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Associação Recreativa dos Deficientes 澳門傷殘人士體育協會	03/03/99	9.900.00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Associação para o Bem Comunitário do Bairro da Areia Preta 黑沙環區協會	03/03/99	16.200.00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Associação de Beneficência Tung Sin Tong 同善堂	03/03/99	86.100.00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Associação de Beneficência "Quatro Pagodes" (Coloane) 路環街坊四廟慈善會	03/03/99	7.800.00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Associação Pentecostal da Assembleia de Deus 神召會	03/03/99	18.900.00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Associação Geral dos Operários de Macau 澳門工會聯合總會	03/03/99	42.900.00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會	03/03/99	61.800.00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Associação das Senhoras Democráticas de Macau 澳門婦女聯合會	03/03/99	11.700.00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau 澳門義工協會	03/03/99	28.500.00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Associações dos Encarregados Familiares dos Deficientes Mentais de Macau 澳門弱智人士家長協進會	03/03/99	10.200.00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。

社 會 工 作 司

名 單

為遵行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予個人及私人機構的財政資助，澳門社會工作司公佈一九九九年第一季度的資助名單：

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau 澳門漁民互助會	03/03/99	21.000,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Associação dos Assistentes Sociais de Macau 澳門社會工作人員協會	03/03/99	34.200,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Associação de "Amigos da Caridade" de Macau 愛心之友協會	03/03/99	20.700,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Associação de Surdos de Macau 澳門聾人協會	03/03/99	30.600,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau 澳門弱智人士服務協會	03/03/99	10.500,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Associação Richmond Fellowship de Macau 利民會	03/03/99	8.700,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Apoio aos Moradores do C.H.T. Patane da União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會北區臨屋服務中心	03/03/99	57.000,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
The Methodist Church Macau 澳門循道衛理聯合教會	03/03/99	12.300,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Macau Special Olympics 澳門特殊奧運會	03/03/99	9.000,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Pão dos Pobres de S. António (Paróquia de S.º António) 聖安多尼 - 濟貧會	03/03/99	3.000,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Casa Ricci 澳門明愛	03/03/99	99.000,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Movimento Católico de Apoio à Família 美滿家庭協會	03/03/99	78.750,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro Pastoral da Areia Preta 黑沙環天主教牧民中心	03/03/99	36.000,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Creche da Associação Geral dos Operários 工聯會托兒所	03/03/99 06/01/99	189.828,00 1.500,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。
Creche de S. João (Obra das Mães) 聖若翰托兒所(母親會)	03/03/99 06/01/99	437.379,00 3.750,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。
Creche de S. João (NAPE, Obra das Mães) 聖若翰第二托兒所	03/03/99 06/01/99	265.149,00 1.950,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。
Creche Pio XII 庇護十二托兒所	03/03/99 06/01/99	361.203,00 3.000,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。
Creche Tung Sin Tong II 同善堂第二托兒所	03/03/99 06/01/99	235.773,00 1.800,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。
Creche Papa João XXIII 若望廿三托兒所	03/03/99	387.135,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Creche Papa João XXIII 若望廿三托兒所	06/01/99	3.150,00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。
Infantário Sr. M. Mazzarello 聖瑪沙利羅慈惠中心托兒所	03/03/99	410.478,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
	06/01/99	3.450,00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。
Infantário Tung Sin Tong I 同善堂第一托兒所	03/03/99	347.019,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
	06/01/99	3.450,00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。
Creche da Cantas 明愛托兒所	03/03/99	259.623,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
	06/01/99	2.100,00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。
Creche Bakita 伯姬達托兒所	03/03/99	120.537,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
	06/01/99	900,00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。
Creche Fong Chong (Taipa) 氹仔坊眾托兒所	03/03/99	158.034,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
	06/01/99	1.050,00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。
Infantário N.º Sr. Carmo 嘉模托兒所	03/03/99	111.396,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
	06/01/99	780,00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。
Creche Fong Chong (Patane) 沙梨頭坊眾托兒中心	03/03/99	188.508,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
	06/01/99	1.500,00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。
Creche de Mong - Há 望廈托兒所	03/03/99	251.874,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
	06/01/99	1.650,00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。
Creche do Fai Chi Kei 筷子基托兒所	03/03/99	202.698,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
	06/01/99	1.500,00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。
Creche Fu Luen I - Sofil 婦聯第一托兒所	03/03/99	356.859,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
	06/01/99	3.750,00	Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Creche Fu Luen III - Areia Preta 婦聯第三托兒所	03/03/99 06/01/99	209.304,00 1.650,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Creche Si Tá Háu- Associação Geral dos Operários de Macau 工聯司打口托兒所	03/03/99 06/01/99	139.962,00 975,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Creche "O traquinas" - Associação Geral dos Operários de Macau 澳門工聯會童真托兒所	03/03/99 06/01/99	209.628,00 1.500,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Creche da Associação dos Cristãos em Acção 國際傳教證道會托兒所	03/03/99 06/01/99	73.113,00 300,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Creche "O Golfinho" 婦聯小海豚托兒所	03/03/99 06/01/99	202.284,00 1.575,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Creche "A Gaivota" 小海燕托兒所	03/03/99 06/01/99	155.838,00 945,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Creche Tung Sin Tong III 同善堂第三托兒所	03/03/99	109.458,60	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼.
Instituto Helen Liang 梁文燕培幼院	03/03/99 06/01/99	284.550,00 1.750,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Lar da Divina Providência 主顧宿舍	03/03/99 06/01/99	765.876,00 5.875,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Orphanage Macau (Fellowship) 兒童之家	03/03/99 06/01/99	228.435,00 650,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Lar de Jovens de Mong Há 望廈青年之家	03/03/99 06/01/99	444.858,00 1.000,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Vila de N ^o Senhora de Fátima 花地瑪聖母之家宿舍	03/03/99 06/01/99	114.009,00 350,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Centro Desafio Jovem da Assembleia de Deus 神召會青年挑戰中心	03/03/99	96.045,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼.
Escola D. Luis Versiglia Ká-Hó-Macau 九澳雷鳴道主教紀念學校	03/03/99 06/01/99	440.670,00 3.000,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Jovens com uma Missão (Berço Esperança - JOCUM) 青年使命團(希望之源)	03/03/99 06/01/99	204.147,00 400,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Centro Residencial Arco-Iris 青哩舍	03/03/99 06/01/99	588.699,00 650,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼. Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險.
Desafio Jovem 青年挑戰福音戒毒中心	03/03/99	66.825,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼.
Confraternidade Cristã Vida Nova em Macau 基督教新生命團契	03/03/99	134.259,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼.
Asilo Betânia 伯大尼安老院	03/03/99	1.051.407,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼.
Lar N ^o S ^o da Misericórdia 仁慈堂安老院	03/03/99	156.606,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼.
Albergue da S ^o Casa da Misericórdia 仁慈堂婆仔屋	03/03/99	192.066,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼.
Lar de São Francisco de Xavier 聖方濟各安老院	03/03/99	335.109,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼.
Asilo S ^o Maria 聖母安老院	03/03/99	976.137,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼.
Asilo do Carmo 嘉模安老院	03/03/99	464.859,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼.
Instituto Canossiano (Asilo Vila Madalena - Coloane) 瑪大肋納安老院	03/03/99	390.306,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼.
Residência para Idosos-Edif. D. Angélica Lopes dos Santos 羅必信夫人大廈老人宿舍	03/03/99	64.125,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼.
Residência para Idosos-Edif. D. Julieta Nobre de Carvalho 嘉翠麗社屋中心	03/03/99	44.250,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼.
Lar de Idosos da Obra das Mães 母親會老人院	03/03/99	297.216,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼.
Centro de Dia Chong Pak Chi Ká 松柏之家	03/03/99	175.824,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼.
Centro de Dia de Mong-Há da Associação Geral dos Operários 工聯會望廈老人中心	03/03/99	314.611,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼.
Centro de Dia do Porto Interior 海傍老人中心	03/03/99	281.704,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼.
Centro de Dia da Ilha Verde 青洲老人中心	03/03/99	348.129,00	Concessão de subsídio no 1 ^o trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Centro de Apoio aos Idosos-União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會老人服務中心	03/03/99	112.035,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre de Carvalho 嘉翠麗老人社屋服務中心	03/03/99	151.410,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Cuidados Especiais Longevidade 康輝長者日間護理中心	03/03/99	435.948,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro Comunitário de Mong Há-União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會望廈社區中心	03/03/99	174.735,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro Comunitário de Iao Hon 祐漢社區中心	03/03/99	201.423,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau 街坊聯合總會青洲社區中心	03/03/99	145.209,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro Comunitário T. Barbosa da Ass. Geral dos Operários de Macau 澳門工會聯合總會台山社區中心	03/03/99	207.297,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Serviços Sociais S.K.H. Camões 白鴿巢聖公會社區中心	03/03/99	30.000,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
"Hotline" da Cáritas 澳門明愛 - 生命線輔導中心	03/03/99	91.260,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Apoio à Família-Casa Ricci 明愛中心家庭服務部	03/03/99	137.250,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Apoio à Família-União Geral das Associações dos Moradores 澳門街坊會聯合總會家庭服務中心	03/03/99	53.667,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Convívio Cheng Chong 青松頤康中心	03/03/99	57.024,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Convívio I Hong (Centro de Lazer e Recreação dos Aciãos) 街坊總會頤康中心	03/03/99	57.024,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro Convívio da Areia Preta 黑沙環頤康中心	03/03/99	79.239,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Convívio Macau Sul 南區四會頤康中心	03/03/99	49.929,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro Convívio Tai O I Hong 提柯坊會頤康中心	03/03/99	48.510,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Convívio Yan Kei 恩善中心	03/03/99	60.147,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Casa dos Aciãos da Paróquia de Stº. António 聖安多尼堂頤老之家	03/03/99	107.751,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Lazer e Recreação da Associação dos Residentes do Bairro da Praia do Manduco 下環坊會頤康中心	03/03/99	48.510,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Convívio Casa Ricci 崗頂明愛老人中心	03/03/99	94.128,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há 望廈坊會頤康中心	03/03/99	57.024,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Convívio da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa 巴波沙區街坊互助會頤康中心	03/03/99	57.024,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Lazer e Recreio para Terceira Idade da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane Macau 沙梨頭坊眾互助會耆康中心	03/03/99	54.186,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro Convívio Clube da 3ª Idade da Igreja Nª Srª Fátima 金黃歲月耆英社	03/03/99	76.401,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio 新橋區街坊互助會頤康中心	03/03/99	57.024,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Convívio de Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo. Bairro Areia 馬黑.祐坊會頤康中心	03/03/99	51.348,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Convívio "Hong Nin Chi Ká" (Ou Mun Choi Nong Hap Kuan Se) 康年之家	03/03/99	57.024,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Convívio "Casa dos Pinheiros" da Taipa 丞仔松柏之家	03/03/99	57.024,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Convívio "Ilha Verde I Hong" 青洲頤康中心	03/03/99	51.348,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun 澳門三巴門坊眾互助會	03/03/99	45.105,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Lar São Luis Gonzaga 聖類斯公撒格之家	03/03/99	1.562.913,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Srª Margarida 聖瑪嘉烈達中心	03/03/99	537.987,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Lar N.º Srª da Penha 主教山兒童中心	03/03/99	210.612,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Srª Lúcia - Ká Hó 聖路濟亞中心	03/03/99	494.418,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Associação Richmond Fellowship de Macau 利民會	03/03/99	141.018,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Reabilitação de Cegos 澳門盲人重建中心	03/03/99	75.879,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Desenvolvimento Infantil - "Kai Chi" 啓智中心	03/03/99	252.006,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro Apoio Social Oficina Trabalho Protegido p/Deficientes 傷殘人士庇護工場	03/03/99	261.687,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Dia N.º Srª da Penha 主教山兒童日托中心	03/03/99	119.910,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Apoio Vocacional 啓能中心	03/03/99	140.721,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Desenvolvimento Infantil - "Kai Kin" 啓健中心	03/03/99	149.346,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro "O Amanhecer" 曙光中心	03/03/99	157.503,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro Precoce para Surdos (Associação de Surdos de Macau "B") 啓聰中心(澳門聾人協會)	03/03/99	56.157,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Dia "A Madrugada" 曙光中心	03/03/99	177.192,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Dia "Alvorada" 旭日中心	03/03/99	232.599,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Formação Profissional para Deficientes Mentais 弱智人士職業培訓中心	03/03/99	157.503,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Apoio Social para Surdos 聾人服務中心	03/03/99	44.908,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。
Centro de Acolhimento para Desalojados 澳門露宿者中心	03/03/99	207.606,00	Concessão de subsídio no 1º trimestre de 1999. 一九九九年第一季的津貼。

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 29 de Julho de 1999.

一九九九年七月二十九日於澳門社會工作司。

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

司長 葉炳權

(Custo desta publicação \$ 14 298,00)

(是項刊登費用為 MOP14,298.00)

Avisos

Despacho n.º 5/IASM/99

No uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho n.º 59/SAASO/99, publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999, e tendo em consideração o disposto no artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 24/99/M, de 21 de Junho, e no artigo 35.º do Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho;

1. Delego e subdelego no vice-presidente, licenciado Iong Kóng Io, ou em quem legalmente o substitua, a competência, para a prática dos seguintes actos:

1.1. Superintender no Departamento Administrativo e Financeiro (DAF), no Departamento de Estudos e Planeamento (DEP), e na Equipa de Obras;

1.2. Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

1.3. Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias;

1.4. Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto de Acção Social de Macau;

1.5. Visar os documentos justificativos de despesas do Fundo da Equipa de Obras;

1.6. Autorizar a requisição de bens de consumo corrente de secretaria;

1.7. Decidir sobre as faltas de assiduidade de acordo com as normas e instruções em vigor, relativamente ao pessoal da Equipa de Obras;

1.8. Autorizar as faltas a descontar nas férias e o gozo das férias do pessoal da Equipa de Obras.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo vice-presidente, licenciado Iong Kóng Io, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 28 de Junho de 1999 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial*.

通告

批示 第 5/IASM/99 號

本人現行使刊登於一九九九年七月十四日第二十八期《政府公報》第 59/SAASO/99 號批示第二條所賦予的權力，並考慮到六月二十一日第 24/99/M 號法令第七條及七月十八日第 35/94/M 號法令第三十五條之規定：

1. 向副司長容光耀學士或其合法代任人授予及轉授予有關權限，以進行下列行為：

1.1. 監督行政暨財政廳，研究暨計劃廳及工程小組；

1.2. 批准人員、用品及儀器、不動產及車輛之保險；

1.3. 根據現行規定批准特別假期及短期無薪假期，並對年假之累積作出決定；

1.4. 簽署社工司人員服務時間之計算及結算書；

1.5. 批閱有關工程小組基金支出的證明文件；

1.6. 批准辦公室日常消耗用品之申請；

1.7. 根據現行規定及指示對工程小組人員之缺勤作出決定；

1.8. 批准工程小組人員在假期中扣除缺勤及享用假期。

2. 對於本授權及轉授權之權限，本人保留收回及監管的權力。

3. 對於因運用本批示所刊登的轉授權限而作出的行為，有需要時可向上級上訴。

4. 追認副司長容光耀學士於一九九九年六月二十八日至本批示於《政府公報》刊登日期間之一切行為。

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 21 de Julho de 1999).

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 21 de Julho de 1999.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

Despacho n.º 6/IASM/99

No uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho n.º 59/SAASO/99, publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999, e tendo em consideração o disposto no artigo 35.º do Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho;

1. Delego e subdelego no chefe do Departamento de Solidariedade Social, licenciado Sio Un Choi, ou em quem legalmente o substitua, a competência, no âmbito da subunidade, para a prática dos seguintes actos:

1.1. Autorizar a requisição de géneros alimentícios, material de secretaria e artigos de higiene para uso dos equipamentos sociais geridos pelo IASM;

1.2. Conceder autorização para o funcionamento provisório dos equipamentos sociais e respectivas renovações;

1.3. Proceder aos averbamentos em licenças já concedidas;

1.4. Organizar e gerir, no âmbito de protecção social, os processos individuais e familiares, tendo em vista a prestação de colaboração ao Tribunal, no exercício do seu poder de julgar quanto aos processos de menores, bem como decidir sobre a transferência e arquivamento destes processos;

1.5. Visar os documentos justificativos de despesas dos Fundos;

1.6. Autorizar a requisição de bens de consumo corrente de secretaria;

1.7. Decidir sobre as faltas de assiduidade, de acordo com as normas e instruções em vigor;

1.8. Autorizar as faltas a descontar nas férias e gozo das férias.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento de Solidariedade Social, licenciado Sio Un Choi, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 28 de

(經社會事務暨預算政務司於一九九九年七月二十一日之批示確認)

一九九九年七月二十一日於澳門社會工作司

司長 葉炳權

(是項刊登費用為 MOP2,310.00)

批示 第 6/IASM/99 號

本人現行使刊登於一九九九年七月十四日第二十八期《政府公報》第 59/SAASO/99 號批示第二條所賦予的權力，並考慮到七月十八日第 35/94/M 號法令第三十五條之規定：

1. 向社會互助廳廳長兆源蔡學士或其合法代任人授予及轉授予有關附屬單位的權限，以進行下列行為：

1.1. 批准社工司轄下的社會設施作出有關食品、辦公室物料及衛生用品的申請；

1.2. 發出社會設施臨時運作許可及有關的續期；

1.3. 在已發出的准照上加上附註；

1.4. 組織及管理關於法院針對未成年人行使審判權時，在社會保護制度範圍內，向法院提供協助的個人和家庭卷宗，以及決定其轉介和存檔事宜；

1.5. 批閱有關基金支出的證明文件；

1.6. 批准辦公室日常消耗用品之申請；

1.7. 根據現行規定及指示對缺勤作出決定；

1.8. 批准在假期中扣除缺勤及享用假期。

2. 對於本授權及轉授權之權限，本人保留收回及監管的權力。

3. 對於因運用本批示所刊登的轉授權限而作出的行為，有需要時可向上級上訴。

4. 追認社會互助廳廳長兆源蔡學士於一九九九年六月二十八

Junho de 1999 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial*.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 21 de Julho de 1999).

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 21 de Julho de 1999.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 2 378,00)

Despacho n.º 7/IASM/99

No uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho n.º 59/SAASO/99, publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999, e tendo em consideração o disposto no artigo 35.º do Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho;

1. Delego e subdelego na chefe do Departamento de Família e Comunidade, licenciada Isabel Maria Hó, ou em quem legalmente a substitua, a competência, no âmbito da subunidade, para a prática dos seguintes actos:

1.1. Comprovar a situação de carência dos indivíduos e das famílias;

1.2. Assinar, em representação do Instituto, os cartões de beneficiário;

1.3. Decidir sobre a transferência de processos individuais e familiares entre os Centros de Acção Social, bem como o seu arquivamento;

1.4. Emitir certidões dos documentos arquivados nos processos sociais dos utentes, com exclusão dos que tenham carácter confidencial ou reservado;

1.5. Visar os documentos justificativos de despesas dos Fundos;

1.6. Autorizar a requisição de bens de consumo corrente de secretaria;

1.7. Decidir sobre as faltas de assiduidade, de acordo com as normas e instruções em vigor;

1.8. Autorizar as faltas a descontar nas férias e gozo das férias.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe do Departamento de Família e Comunidade, licenciada Isabel Maria

日至本批示於《政府公報》刊登日期間之一切行為。

(經社會事務暨預算政務司於一九九九年七月二十一日之批示確認)

一九九九年七月二十一日於澳門社會工作司

司長 葉炳權

(是項刊登費用為 MOP2,378.00)

批示 第 7/IASM/99 號

本人現行使刊登於一九九九年七月十四日第二十八期《政府公報》第 59/SAASO/99 號批示第二條所賦予的權力，並考慮到七月十八日第 35/94/M 號法令第三十五條之規定：

1. 向家庭暨社區服務廳廳長 Isabel Maria Hó 學士或其合法代人授予及轉授予有關附屬單位的權限，以進行下列行為：

1.1. 對個人及家庭之困乏狀況給予證明；

1.2. 代表社會工作司簽署受益人咭；

1.3. 決定各社會工作中心間關於個人及家庭卷宗的轉介及存檔；

1.4. 簽發有關文件存檔於服務使用者的社會檔案的證明，但不包括保密或秘密性質的文件；

1.5. 批閱有關基金支出的證明文件；

1.6. 批准辦公室日常消耗用品之申請；

1.7. 根據現行規定及指示對缺勤作出決定；

1.8. 批准在假期中扣除缺勤及享用假期。

2. 對於本授權及轉授權之權限，本人保留收回及監管的權力。

3. 對於因運用本批示所刊登的轉授權限而作出的行為，有需要時可向上級上訴。

4. 追認家庭暨社區服務廳廳長 Isabel Maria Hó 學士於一九

Hó, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 28 de Junho de 1999 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial*.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 21 de Julho de 1999).

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 21 de Julho de 1999.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 2 339,00)

Despacho n.º 8/IASM/99

No uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho n.º 59/SAASO/99, publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999, e tendo em consideração o disposto no artigo 35.º do Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho;

1. Delego e subdelego na chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, licenciada Vong Yim Mui, ou em quem legalmente a substitua, a competência, no âmbito da subunidade, para a prática dos seguintes actos:

1.1. Emitir e assinar o relatório de tratamento sob o consentimento do utente;

1.2. Emitir e assinar o ofício referente aos cursos de prevenção e tratamento da toxicodependência;

1.3. Visar os documentos justificativos de despesas dos Fundos;

1.4. Autorizar a requisição de bens de consumo corrente de secretaria;

1.5. Decidir sobre as faltas de assiduidade, de acordo com as normas e instruções em vigor;

1.6. Autorizar as faltas a descontar nas férias e gozo das férias.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, licenciada Vong Yim Mui, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 28 de Junho de 1999 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial*.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 21 de Julho de 1999).

九九年六月二十八日至本批示於《政府公報》刊登日期間之一切行為。

(經社會事務暨預算政務司於一九九九年七月二十一日之批示確認)

一九九九年七月二十一日於澳門社會工作司

司長 葉炳權

(是項刊登費用為 MOP2,339.00)

批示 第 8/IASM/99 號

本人現行使刊登於一九九九年七月十四日第二十八期《政府公報》第 59/SAASO/99 號批示第二條所賦予的權力，並考慮到七月十八日第 35/94/M 號法令第三十五條之規定：

1. 向防治藥物依賴廳廳長黃艷梅學士或其合法代任人授予及轉授予有關附屬單位的權限，以進行下列行為：

1. 1. 在經案主同意下，簽發有關治療報告書；

1. 2. 簽發有關防治藥物依賴課程之公函；

1. 3. 批閱有關基金支出的證明文件；

1. 4. 批准辦公室日常消耗用品之申請；

1. 5. 根據現行規定及指示對缺勤作出決定；

1. 6. 批准在假期中扣除缺勤及享用假期。

2. 對於本授權及轉授權之權限，本人保留收回及監管的權力。

3. 對於因運用本批示所刊登的轉授權限而作出的行為，有需要時可向上級上訴。

4. 追認防治藥物依賴廳廳長黃艷梅學士於一九九九年六月二十八日至本批示於《政府公報》刊登日期間之一切行為。

(經社會事務暨預算政務司於一九九九年七月二十一日之批示確認)

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 21 de Julho de 1999.

一九九九年七月二十一日於澳門社會工作司

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

司長 葉炳權

(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

(是項刊登費用為 MOP1,899.00)

Despacho n.º 9/IASM/99

批示 第 9/IASM/99 號

No uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho n.º 59/SAASO/99, publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999, e tendo em consideração o disposto no artigo 35.º do Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho;

1. Delego e subdelego no chefe do Departamento de Estudos e Planeamento, licenciado Au Chi Keung, ou em quem legalmente o substitua, a competência, no âmbito da subunidade, para a prática dos seguintes actos:

1.1. Emitir e assinar ofícios referentes aos cursos de formação destinados aos profissionais da área de serviço social e voluntários que não sejam trabalhadores do Instituto de Acção Social de Macau;

1.2. Emitir e assinar ofícios gerais referentes ao Centro de Documentação;

1.3. Superintender nos trabalhos da equipa de tradução;

1.4. Visar os documentos justificativos de despesas do Fundo;

1.5. Autorizar a requisição de bens de consumo corrente de secretaria;

1.6. Decidir sobre as faltas de assiduidade, de acordo com as normas e instruções em vigor;

1.7. Autorizar as faltas a descontar nas férias e gozo das férias.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento de Estudos e Planeamento, licenciado Au Chi Keung, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 28 de Junho de 1999 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial*.

(Homologado por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 21 de Julho de 1999).

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 21 de Julho de 1999.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 2 006.00)

本人現行使刊登於一九九九年七月十四日第二十八期《政府公報》第 59/SAASO/99 號批示第二條所賦予的權力，並考慮到七月十八日第 35/94/M 號法令第三十五條之規定：

1. 向研究暨計劃廳廳長區志強學士或其合法代任人授予及轉授有關附屬單位的權限，以進行下列行為：

1.1. 簽發有關向澳門社會工作司以外之社會工作專業人士或義工提供之培訓課程之公函；

1.2. 簽發有關文件資源中心之一般性公函；

1.3. 監督翻譯小組工作；

1.4. 批閱有關基金支出的證明文件；

1.5. 批准辦公室日常消耗用品之申請；

1.6. 根據現行規定及指示對缺勤作出決定；

1.7. 批准在假期中扣除缺勤及享用假期。

2. 對於本授權及轉授權之權限，本人保留收回及監管的權力。

3. 對於因運用本批示所刊登的轉授權限而作出的行為，有需要時可向上級上訴。

4. 追認研究暨計劃廳廳長區志強學士於一九九九年六月二十八日至本批示於《政府公報》刊登日期間之一切行為。

(經社會事務暨預算政務司於一九九九年七月二十一日之批示確認)

一九九九年七月二十一日於澳門社會工作司

司長 葉炳權

(是項刊登費用為 MOP2,006.00)

Despacho n.º 10/IASM/99

批示 第10/IASM/99號

No uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho n.º 59/SAASO/99, publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999, e tendo em consideração o disposto no artigo 35.º do Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho;

1. Delego e subdelego no chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, licenciado Zhang Hong Xi, ou em quem legalmente o substitua, a competência, no âmbito da subunidade, para a prática dos seguintes actos:

- 1.1. Verificar e assinar os documentos de receitas;
- 1.2. Visar o balancete de tesouraria;
- 1.3. Assinar, em representação do Instituto, os seguintes documentos:

- a) Cartões de acesso aos cuidados de saúde;
- b) Guias de apresentação;
- c) Declarações relativas à situação profissional;
- d) Notas de vencimentos e abonos;
- e) Cartões de identificação de funcionários e agentes do Instituto;

1.4. Autorizar a apresentação de funcionários e agentes do Instituto e seus familiares às Juntas Médicas dos Serviços de Saúde de Macau;

1.5. Assinar os ofícios e as notas dirigidas a Serviços da Administração, desde que referentes a questões de pessoal que possam qualificar-se de rotina, bem como o expediente destinado a pedidos de empréstimo e mudança de contas bancárias, a pedido dos funcionários ou agentes;

1.6. Autorizar a passagem de certidões relativas ao recheio de habitações e bagagem dos funcionários e agentes do Instituto que regressem definitivamente a Portugal, bem como assinar as mesmas certidões;

1.7. Visar os documentos justificativos de despesas dos Fundos;

1.8. Autorizar a requisição de bens de consumo corrente de secretaria;

1.9. Decidir sobre as faltas de assiduidade, de acordo com as normas e instruções em vigor;

1.10. Autorizar as faltas a descontar nas férias e o gozo das férias.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

本人現行使刊登於一九九九年七月十四日第二十八期第二組《政府公報》第59/SAASO/99號批示第二條所賦予的權力，並考慮到七月十八日第35/94/M號法令第三十五條之規定：

1. 向行政暨財政廳廳長張鴻喜學士或其合法代任人授予及轉授予有關附屬單位的權限，以進行下列行為：

1.1. 核實並簽署收益文件；

1.2. 批閱出納部結算表；

1.3. 代表本司簽署下列文件：

a) 健康保健卡；

b) 報到憑單；

c) 職業狀況聲明書；

d) 薪俸及補助單；

e) 本司公務員及服務人員的認別證件。

1.4. 批准本司公務員及服務人員及其家屬前往澳門衛生司醫事委員會接受檢查；

1.5. 簽署送發予行政當局部門關於人員常規事務之公函及文告，以及簽署應公務員或服務人員提出的借貸及更改銀行帳戶申請而發出的文件；

1.6. 批准發出及簽署關於確定返回葡萄牙之本司公務員及服務人員之家居設備及行李之證明書；

1.7. 批閱有關基金支出的證明文件；

1.8. 批准辦公室日常消耗用品之申請；

1.9. 根據現行規定及指示對缺勤作出決定；

1.10. 批准在假期中扣除缺勤及享用假期。

2. 對於本授權及轉授權之權限，本人保留收回及監管的權力。

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, licenciado Zhang Hong Xi, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 28 de Junho de 1999 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial*.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 21 de Julho de 1999).

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 21 de Julho de 1999.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 2 956,00)

3. 對於因運用本批示所刊登的轉授權限而作出的行為，有需要時可向上級上訴。

4. 追認行政暨財政廳廳長張鴻喜學士於一九九九年六月二十八日至本批示於《政府公報》刊登日期間之一切行為。

(經社會事務暨預算政務司於一九九九年七月二十一日之批示確認)

一九九九年七月二十一日於澳門社會工作司

司長 葉炳權

(是項刊登費用為 MOP2,956.00)

FUNDO DE PENSÕES

Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Wu Fun, aliás Ana Iochi Kamiya, requerido a pensão de sobrevivência, deixada pelo seu falecido marido, Magoichi Kamiya, que foi carpinteiro auxiliar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes de Macau, aposentado, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 27 de Julho de 1999.

O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, na Divisão de Gestão Administrativa do Instituto de Habitação de Macau, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 14.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 26, II Série, de 30 de

退休基金會

三十日告示

謹此公佈現有胡歡又名 Ana Iochi Kamiya，申請其已故丈夫 Magoichi Kamiya，曾為澳門土地工務運輸司，退休助理木工，遺下之遺屬撫恤金，如有人士認為具權利認知該項撫恤金，由本告示在《政府公報》刊登之日起計，為期三十天，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

一九九九年七月二十七日於澳門退休基金會

行政管理委員會主席 羅柏濤

(是項刊登費用為 MOP910.00)

房屋司

公告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補本司人員編制以下空缺，以文件審閱方式進行一般晉升有限制的開考的報考人臨時名單張貼於水坑尾街 162 號公共行政大樓 14 樓澳門房屋司行政管理處。有關招

Junho de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Instituto de Habitação, em Macau, aos 28 de Julho de 1999.

O Presidente, *Chiang Coc Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

考通告的公告已公布於一九九九年六月三十日第二十六期《政府公報》第二組內。

第一職階特級技術輔導員三缺；

第一職階一等文員一缺。

根據上述通則第五十七條第五款規定，該兩份名單被視為確定名單。

一九九九年七月二十八日於澳門房屋司

司長 鄭國明

(是項刊登費用為 MOP1,263.00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Universidade publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 1999:

澳 門 大 學

名 單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門大學公佈一九九九年度第二季度的資助名單：

Entidades beneficiárias 受益單位	Despacho de autorização 批示日期	Montantes atribuídos 獲配金額	Finalidades 目的
Associação de Estudantes Universitários 澳門大學學生會	11 de Fevereiro de 1999 一九九九年二月十一日	\$ 15 000,00	Subsídio atribuído para participação de «Hong-Macau Intervarsity Games» de 1999 為“港澳大學校際比賽”提供津貼
	16 de Abril de 1999 一九九九年四月十六日	\$ 10 000,00	Subsídio atribuído para a actividade de «Programa de 4 de Maio» de 1999 為一九九九年“紀念五四運動”提供津貼
	7 de Junho de 1999 一九九九年六月七日	\$ 4 750,00	Subsídio atribuído para a actividade de «Barco de Dragão» de 1999 為一九九九年“龍舟競渡”比賽提供津貼
Associação do Desporto Universitário de Macau 澳門專上學生體育聯會	3 de Junho de 1999 一九九九年六月三日	\$ 9 500,00	Subsídio atribuído para «Universíada 1999» 為澳門專上學生體育聯會提供津貼參加“世界大學生運動會 99”比賽

Universidade de Macau, Taipa, aos 23 de Julho de 1999.

一九九九年七月二十三日於氹仔澳門大學

O Administrador, substituto, *Lai Iat Long, Alex*.

代行政總監 黎日隆

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

(是項刊登費用為 MOP1,468.00)

AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU

澳門貨幣暨匯兌監理署

Sinopse dos valores activos e passivos

資產負債分析表

(Patacas)
澳門幣

(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)
(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門貨幣暨匯兌監理署通則第二十條第六款)

Em 31 de Maio de 1999

於一九九九年五月三十一日

ACTIVO 資產帳戶	PASSIVO 負債帳戶
Reservas cambiais 外匯儲備	Responsabilidades em patacas 澳門幣負債
Ouro e prata 黃金及白銀	Depósitos de instituições de crédito monetárias 金融機構存款
Depósitos e contas correntes 銀行結存	Depósitos do Território 本地區存款
Títulos de crédito 海外債券	Títulos de garantia da emissão fiduciária 負債證明書
Fundos discretionários 特別投資組合	Títulos de intervenção no mercado monetário 金融票據
	Outras responsabilidades 其它
	19 402 632 279,85
	1 367 932 269,08
	3 254 022 720,65
	1 727 095 827,00
	12 889 500 000,00
	164 081 463,12
ACTIVO 資產帳戶	PASSIVO 負債帳戶
Crédito interno e outras aplicações 本地區放款及其它投資	Responsabilidades em moeda externa 外幣負債
	406 037 373,43
Moeda metálica de troco 流通硬幣	Para com residentes no Território 對本澳居民或機構
Moeda metálica comemorativa 紀念硬幣	Para com residentes no exterior 對外地居民或機構
Outras aplicações em patacas 其它澳門幣投資	
	99 988,00
	0,00
	99 988,00

ACTIVO 資產帳戶	PASSIVO 負債帳戶
Aplicações em moeda externa 外幣投資	Outros valores passivos 其它負債
163 131 270,00	37 655 233,66
Outros valores activos 其它資產	Operações diversas a regularizar 暫記帳項 Outras contas 其它帳項
977 893 553,80	37 655 233,66 0,00
	Reservas patrimoniais 資本儲備
	2 207 208 479,15
	Dotação patrimonial 資本滾存
	1 303 763 499,60
	Provisões para riscos gerais 一般風險準備金
	862 900 228,70
	Resultado do exercício 盈餘
	40 544 750,85
Total do activo 資產總計	Total do passivo 負債總計
21 647 595 980,66	21 647 595 980,66

O Departamento Financeiro,
會計處
Lei Choi Ho, Hilda

Pel'O Conselho de Administração,
行政委員會
Maria Manuela Morgado
António José Félix Pontes
António dos Santos Ramos
Anselmo Teng

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

(是項刊登費用為MOP 4,280.00)

MONTEPIO OFICIAL

Éditos

Anuncia-se, de conformidade com o artigo 27.º dos Estatutos do Montepio Oficial de Macau, aprovados pela Portaria n.º 8 919, de 21 de Dezembro de 1968, que se habilita Maria Marques dos Reis Mendes, na qualidade de viúva de Manuel José Mendes, que foi guarda de 3.ª classe do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, aposentado, sócio n.º 1 929 deste Montepio, falecido em 9 de Junho de 1999, para receber a pensão a que se julga com direito.

Nos termos do artigo 28.º dos mesmos Estatutos, correm éditos de 30 dias, a contar da data desta publicação no *Boletim Oficial*, a fim de que, havendo mais algum interessado, com direito à pensão requerida, venha deduzi-lo no prazo indicado, findo o qual será definitivamente resolvida a pretensão.

Secretaria do Montepio Oficial, em Macau, aos 27 de Julho de 1999.

A Presidente da Direcção, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Anuncia-se, de conformidade com o artigo 27.º dos Estatutos do Montepio Oficial de Macau, aprovados pela Portaria n.º 8 919, de 21 de Dezembro de 1968, que se habilita Maria Situ Pinto Marques, na qualidade de viúva de João Pinto Marques, que foi guarda de 1.ª classe do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, aposentado, sócio n.º 869 deste Montepio, falecido em 8 de Agosto de 1998, para receber a pensão a que se julga com direito.

Nos termos do artigo 28.º dos mesmos Estatutos, correm éditos de 30 dias, a contar da data desta publicação no *Boletim Oficial*, a fim de que, havendo mais algum interessado, com direito à pensão requerida, venha deduzi-lo no prazo indicado, findo o qual será definitivamente resolvida a pretensão.

Secretaria do Montepio Oficial, em Macau, aos 27 de Julho de 1999.

A Presidente da Direcção, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

公務員互助會

告示

按照一九六八年十二月二十一日第八九一九條訓令所核准之公務員互助會章程第二十七條所規定，茲公佈現有 Maria Marques dos Reis Mendes，申請其丈夫 Manuel José Mendes 為本會會員編號1929，乃澳門治安警察廳退休三等警察，其人於一九九九年六月九日身故，所遺下之家庭撫卹金。

又根據本會章程第二十八條之規定，如有任何人仕認為具同等權利申請該撫卹金者，由本告示在《政府公報》刊登之日起計，為期三十天向本會申請應有之權益，如於上述期限未接獲任何異議，則現申請人之要求將會被接納。

一九九九年七月二十七日於澳門公務員互助會

理事會主席 飛迪華

(是項刊登費用為 MOP1,057.00)

按照一九六八年十二月二十一日第八九一九條訓令所核准之公務員互助會章程第二十七條所規定，茲公佈現有 Maria Situ Pinto Marques，申請其丈夫 João Pinto Marques，為本會會員編號869，乃澳門治安警察廳退休一等警察，其人於一九九八年八月八日身故，所遺下之家庭撫卹金。

又根據本會章程第二十八條之規定，如有任何人仕認為具同等權利申請該撫卹金者，由本告示在《政府公報》刊登之日起計，為期三十天向本會申請應有之權益，如於上述期限未接獲任何異議，則現申請人之要求將會被接納。

一九九九年七月二十七日於澳門公務員互助會

理事會主席 飛迪華

(是項刊登費用為 MOP1,057.00)